

ЗАЛА 18
ШКАФЪ 94.
ПОЛКА 3.
№ 222.

ТАТАРСКАЯ
ГРАММАТИКА
КАВКАЗСКАГО НАРЪЧІЯ,

СОСТАВЛЕНА

Т. МАКАРОВЫМЪ.



ТИФЛИСЪ.
1848.

1759.

Во публичную библиотеку

Канцелярии Императорского

Новоустроенного.



От автора.

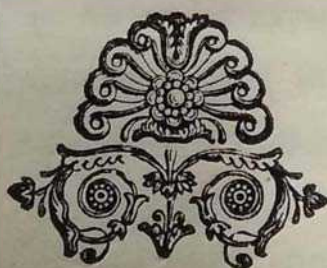
✓

ТАТАРСКАЯ
ГРАММАТИКА

КАВКАЗСКАГО НАРЪЧІЯ,

СОСТАВЛЕНА

Т. МАКАРОВЫМЪ.



Bu suratları 2016 yıl Tunlu ayda Arslan İbrahim Borasuwotarı Peterburg şahardağı Rusya Milli Kitapxanasında saqlanağan aslu kitapdan alğan edi.

ТИФЛИСЪ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ КАНЦЕЛЯРІИ НАМЪСТНИКА КАВКАЗСКАГО.

1848.

ТАТАРСКАЯ

ГРАММАТИКА

ИЛИ СЛОВАРЬ

СОСТАВИЛЪ

ПЕЧАТАНА СЪ РАЗРЪШЕНІЯ НАМЪСТНИКА КАВКАЗСКАГО.



ПЕТЕРБУРГЪ

Въ Типографіи Императорскаго Университетскаго Издательства

1864

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Считаясь въ Ставрополѣ (Ставропольской губерніи) **ВЫСОЧАЙШЕ** командированнымъ, для ознакомленія съ должностію Переводчиковъ, я имѣлъ случай, по службѣ, быть между многими Кавказскими племенами, особенно между племенами, говорящими діалектами Татарскаго языка. Еще съ прибытіемъ на Кавказъ я удостовѣрился, что мои познанія въ Восточныхъ языкахъ не вполне достаточны, чтобы быть хорошимъ Переводчикомъ; замѣтилъ разницу Кавказскихъ нарѣчій, не говоря уже о нарѣчій, которымъ говорятъ Татары, живущіе въ Россіи. Впослѣдствіи времени я узналъ и недостаточность руководства, (чтобы быть Переводчикомъ) по коимъ я учился въ Астраханской Гимназіи и слушалъ лекціи въ **ИМПЕРАТОРСКОМЪ** Санктпетербургскомъ Университетѣ.

Въ четырехъ-лѣтнее мое пребываніе на Кавказѣ, бывъ въ разныхъ командировкахъ, участвуя въ дѣлахъ съ непокорными и исправлявъ и исправляя должность Письменнаго Переводчика на Кумыкской Плоскости и въ Ставрополѣ, я могъ постигнуть всю ту степень пользы, какую могли-бы принести Правительству Переводчики, если-бы они были Русскіе, или знали-бы основательно Русскій **языкъ**.

Разумѣется, сначала я встрѣтилъ большое затрудненіе, какъ въ разговорномъ языкѣ, такъ и въ письменахъ; потому что на Кавказѣ не всѣ грамотные азіатцы одинаково учены, да и по русской пословицѣ — *что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай*, — почти въ каждомъ племени есть свои особенныя слова и даже особыя грамматическія формы.

Имѣя ВЫСОЧАЙШЕЕ назначеніе, я старался составить какое-либо руководство, для изученія народнаго общеупотребительнаго языка и принявъ въ основаніе, что не Грамматика создаетъ языкъ, а языкъ Грамматику, я прежде всего хотѣлъ войти въ близкое и тѣсное сношеніе съ народомъ, дабы изучить его, привыкнуть къ его привычкамъ, жить его жизнью, — въ чемъ я почти и успѣлъ.

Изъ племенъ, говорящихъ Татарскимъ языкомъ, мнѣ болѣе всѣхъ понравились Кумыки, какъ по опредѣленности и точности языка, такъ и по близости къ европейской цивилизаціи, но главное, я имѣлъ въ виду то, что они живутъ на Левомъ Флангѣ Кавказской Линіи, гдѣ у насъ военныя дѣйствія и гдѣ всѣ племена, кромѣ своего языка, говорятъ и по-Кумыкски.

Не объясняю цѣли, для чего я составилъ именно Татарскую Грамматику; это былъ долгъ мой, чтобы сколько нибудь оправдать ВЫСОЧАЙШЕ возложенное на меня назначеніе Преподавателя Татарскаго языка. Первоначальная моя мысль была составить Грамматику для воспитанниковъ, которые со време-

немы будутъ Переводчиками въ Отдѣльномъ Кавказскомъ Корпусѣ. Можетъ быть спросятъ: развѣ недостаточны напечатанныя у насъ Грамматикки? На это я буду отвѣчать, что онѣ очень достаточны, но только для того діалекта, на которомъ и для котораго написаны. Такъ: *Турецко-Татарская Грамматика* Профессора *Казенбека* написана для Адербиджанскаго (Закавказскаго) нарѣчія, Гг. Троянскаго, Хальфина и Иванова—для нарѣчій, которымъ говорятъ Татары въ Казани, большею частію въ Астрахани, Оренбургѣ и внутри Россіи, Г. Гиганова — для Сибирскихъ Татаръ.

Не знаю, всемъ-ли извѣстно, сколько племенъ, говорящихъ Татарскимъ языкомъ, а мнѣ не было извѣстнымъ до пріѣзда на Кавказъ; во всехъ этихъ племенахъ есть въ большей, или меньшей мѣрѣ разница въ языкѣ, хотя все нарѣчія Татарскаго языка имѣютъ одно начало и все произошли отъ одного корня. Во время общаго и частныхъ переселеній, народы Азіи, вмѣстѣ съ обычаями, измѣнили и языкъ родимой земли, и чѣмъ далѣе зашелъ народъ, тѣмъ болѣе измѣнился языкъ его. Первое мѣсто, по чистотѣ, неоспоримо, принадлежитъ *Турецкому языку (Тюрки)*, потомъ слѣдуютъ нарѣчія: *Джагатайское*, нарѣчіе *Греческихъ острововъ*, *Адербиджанское* (Закавказское), *Крымское*, нарѣчіе *Хивы и Бухаріи*, *Шамхальское*, *Кумыкское*, *Кизлярско-Моздокское*, далѣе *Затеречныхъ Ногайцевъ* (Шамхальскихъ, Костековскихъ и Яхсаевскихъ), нарѣчіе *Ногайцевъ*, по сю сторону *Тет*

река, по Кубани и Кумль (Караногай-Эдишкульское, Калаузо-Саблинское и Бештау-Кумское, Калаузо-Джамбуйлуковское, Ачикулак-Джамбуйлуковское и Эдиссанское), Карачаевское, Трукменское, Кыргызское, Астрахано-Казанское, нарѣчіе внутреннихъ губерній Россіи, Оренбургское и Сибирское. Для нѣкоторыхъ изъ этихъ нарѣчій есть Грамматики и, къ чести нашей, написаны Русскими. — Если моя Грамматика займетъ хоть послѣднее между ними мѣсто, я буду гордиться, что хоть что-нибудь могъ прибавить къ трудамъ почтенныхъ Ориенталистовъ Россіи.

Усвоивъ себѣ, по выраженію нѣкоторыхъ, духъ языка, я сталъ приводить въ исполненіе первоначальную мою мысль. Повторяю, что я хотѣлъ составить Грамматику для будущихъ Переводчиковъ; но когда я встрѣтилъ общее желаніе Русскихъ, живущихъ на Кавказѣ — знать языкъ (что почти необходимо) и просьбы нѣкоторыхъ — составить какое-либо руководство, я счелъ святою обязанностію исполнить это желаніе и просьбы, а потому измѣнилъ, немного прежній планъ Грамматики, чтобы сдѣлать ее доступною въ Гимназіяхъ, Училищахъ и частнымъ лицамъ, знающимъ по-русски. Послѣ я постараюсь напечатать Учебникъ, по примѣру одного изъ учебниковъ, составленныхъ для европейскихъ языковъ, нѣсколько разговоровъ и анекдотовъ переводныхъ и туземныхъ, также подробные словари Русско-Гатарскій и Татарско-Русскій.

Миѣ кажется, что Ознающему по-русски, не трудно

будетъ и безъ помощи наставника приобрѣсть понятіе въ языкѣ и читать письма; разумѣется, усовершенствованіе зависить отъ практики.

Не буду здѣсь доказывать основательность нѣкоторыхъ правилъ, принятыхъ мною не такъ, какъ приняты онѣ многими Грамматистами, равно многихъ выпусковъ и нововведеній, но покорнѣйше прошу по-строже разсмотрѣть мою Грамматику, дабы я могъ поправить ошибки, недоглядѣныя, а быть можетъ и недоразумѣныя; при чемъ прошу принять въ соображеніе, что она составлена съ цѣлію узнать языкъ народный (выучиться языку), въ чемъ, я ручаюсь, можно успѣть, имѣя эту Грамматику и будущія руководства, которыя надѣюсь издать въ непродолжительномъ времени, если позволятъ мнѣ средства мои и если дѣйствительно я встрѣчу желаніе знать Кавказско-Татарскій языкъ и познакомиться съ Кавказомъ и его жителями.

Т. М.



ИЗЪЯСНЕНІЕ.

Букву \ddot{x} , на верху съ двумя точками, нужно произносить изъ гортани, какъ будто охриплымъ голосомъ.

Букву \ddot{k} , на верху съ двумя точками, также нужно произносить изъ гортани, какъ будто охриплымъ голосомъ.

Букву \ddot{g} съ двумя точками произносить какъ русское г, въ словахъ: громъ, градъ, говоръ, грязь и др.

\overline{G} съ чертою,—какъ самое мягкое г, или даже какъ и; но лучше сливать ее съ предъидущимъ гласнымъ знакомъ и дѣлать какъ будто гласною.

\overline{I} , на верху съ чертою, произносится какъ будто ги, но только г почти не слышно.—

Татарская грамматика

Татарская грамматика была составлена в 1822 году
русскими учеными, доктором и профессором
Татарской духовной семинарии в Казани, доктором
и профессором в Казанском университете и др. в 1822
году.

Эта грамматика была составлена в 1822 году
русскими учеными, доктором и профессором
Татарской духовной семинарии в Казани, доктором
и профессором в Казанском университете и др. в 1822
году.

ТАТАРСКАЯ ГРАММАТИКА.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРЕДИСЛОВИЕ

ОБЪЯСНЕНИЕ

О ПЕЧАТАНИИ

Татарская грамматика была составлена в 1822 году
русскими учеными, доктором и профессором
Татарской духовной семинарии в Казани, доктором
и профессором в Казанском университете и др. в 1822
году.

ВВЕДЕНІЕ

Татарская Грамматика есть наука, которая учитъ правильно читать, писать и говорить по—татарски.

Татарская Грамматика раздѣляется на три части: на а.) Правописаніе б.) Словопроизведеніе и на с.) Слово-сочиненіе.

Что касается до четвертой части—Слогоударенія, то въ Татарскомъ языкѣ нѣтъ перемѣны удареній, исключая двухъ, трехъ случаевъ, объясненныхъ ниже, и всѣ слова имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ.

Правописаніе учитъ правильно писать.

Словопроизведеніе разсматриваетъ только отдѣльныя слова.

Словосочиненіе разсматриваетъ слова въ связи.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПРАВОПИСАНІЕ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О БУКВАХЪ ВООБЩЕ.

Татары, заимствовавъ буквы у Арабовъ, подобно имъ, пишутъ отъ правой руки къ лѣвой, и гдѣ у насъ начало книги, тамъ у нихъ конецъ и на оборотъ.

Къ этимъ буквамъ Персіане послѣ прибавили четыре буквы. Турки—еще одну.

Буква есть изображеніе звука.

Первоначальныхъ изображеній звуковъ осьмнатцать; они слѣдующія:

ا ب ح د ر س ص ط ع ف ق ك ل م ن و ه ی

Эти изображенія, принимая одну, двѣ, или три точки вверху, или внизу, составляютъ полный алфавитъ буквъ, каковыхъ считается двадцать девять:

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر

ре заль даль ха ха чимъ джимъ си ти би Алипъ *

* Вообще Татары букву эту выговариваютъ фи, Кумыки же

ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف
 пи гаинъ айнь ззый ттый ззатъ ссадъ шинъ синъ зе
 ق ك ل م ن ه و ي
 я вау ге нунъ мимъ лямъ кяпъ капъ

Въ скоромъ письмѣ форма ق ف почти одинакова и только различаются онѣ точками.

Турки кромѣ этихъ буквъ имѣютъ еще Персидскія»
 پ ни ژ же ك Гяфъ и одну свою ك сагырь-кяфъ.

Кумыки также имѣютъ букву ك гяпъ, но она пишется какъ и ك кяпъ.

Буквы ا ب ت ج د ر ز س ش ص ط غ ف ق ك ل م ن ه و ي

общи тремъ языкамъ: Арабскому, Персидскому и Турецкому, а слѣдовательно и Татарскому, какъ діалекту его; پ چ ك Турецкому и Персидскому; خ Арабскому и Персидскому; ث ح ذ ض طع — только одному Арабскому; ژ Персидскому и ك — только Турецкому.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Какъ пишутся буквы всвязи

Прежде нежели скажемъ о произношеніи буквъ и приступимъ къ складамъ (слогамъ) и потомъ къ чтенію, рассмотримъ какъ буквы пишутся въ началѣ, въ срединѣ и въ концѣ; ибо онѣ, соединяясь одна съ другой, измѣняютъ первоначальную свою форму. — Для лучшаго понятія включимъ буквы въ слѣдующую таблицу.

ня. — Произношеніе словъ въ этой Грамматикѣ принято Кумыкское, а потому вездѣ, гдѣ въ сродныхъ Кумыкскому языку діалектахъ слышится фя, здѣсь будетъ писаться пи.

| Значеніе въ числахъ | Въ концѣ | Въ срединѣ | Въ началѣ | Полная форма |
|------------------------|----------|------------|-----------|-----------------|
| 1 | ا | ا | ا | ا |
| 2 | با | با | با | با |
| 400 | ربا | ربا | ربا | ربا |
| 500 | ربا | ربا | ربا | ربا |
| 3 | ما | ما | ما | ما |
| 8 | ما | ما | ما | ما |
| 600 | ما | ما | ما | ما |
| 4 | نا | نا | نا | نا |
| 700 | نا | نا | نا | نا |
| 200 | نا | نا | نا | نا |
| 7 | نا | نا | نا | نا |
| 60 | سا | سا | سا | سا |
| 300 | سا | سا | سا | سا |
| 90 | سا | سا | سا | سا |
| 800 | سا | سا | سا | سا |
| 9 | طا | طا | طا | طا |
| 900 | طا | طا | طا | طا |
| 70 | طا | طا | طا | طا |
| 1000 | طا | طا | طا | طا |
| 80 | قا | قا | قا | قا |
| 100 | قا | قا | قا | قا |

| | | | | |
|----|---|---|---|---|
| 20 | ك | ك | ك | ك |
| | ك | ك | ك | ك |
| | ك | ك | ك | ك |
| 30 | ل | ل | ل | ل |
| 40 | م | م | م | م |
| 50 | ن | ن | ن | ن |
| 6 | و | و | و | و |
| 5 | ه | ه | ه | ه |
| 10 | ي | ي | ي | ي |

Взглянувъ на эту таблицу, мы сей-часъ увидимъ какъ перемѣнились буквы, соединясь съ предъидущими и послѣдующими.

Прежде всего посмотримъ на первый столбецъ, (полная форма) и когда сознаемся, что хорошо помнимъ изображеніе буквъ и точки, тогда только рѣшимся заглянуть во второй столбецъ, (въ началѣ,) гдѣ буквы соединяются съ послѣдующими, иначе мы не узнаемъ и знакомыхъ буквъ. Вы видите, что тутъ остались одиѣ головы полной формы буквъ и головы послѣдующихъ буквъ. Въ третьемъ столбцѣ, (въ срединѣ,) головы съ хвостами предъидущихъ буквъ и головами послѣдующихъ; въ четвертомъ столбцѣ, (въ концѣ,) полная форма буквъ съ хвостами предъидущихъ; въ пятомъ—числа, какому каждая буква соотвѣтствуетъ, когда употребляется какъ цифра, особенно въ Куръ-анѣ, Шаріатѣ и Рузънамѣ (календарѣ); это все равно, что и у насъ церковно-славянское счисленіе. Буквы персидскія, какъ видно, не соотвѣтствуютъ числамъ.

Буквы **ذ** **ز** **ژ** **و** не соединяются съ послѣдующими буквами.

Въ скоромъ письмѣ и во многихъ рукописяхъ иногда соединяются.

Буквы **ش** и **س** пишутся и безъ зубцевъ. Не нужно въ рукописяхъ и вообще въ дѣловыхъ бумагахъ

смѣшивать буквы ع и غ съ ع ج ح خ когда онѣ пишутся въ концѣ, то есть только съ предъидущими; онѣ пишутся ع ج ح خ ع ج ح خ , а тѣ ع غ ; въ мѣлкомъ и скоромъ письмѣ легко ошибиться.

буква ك въ письмѣ соединяется съ ل такъ كل
 ك — — — ل — كل
 ل — — — ل — لا ,

почему я и не называлъ لا ламъ-элифъ-а особенной буквой.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Произношеніе буквъ.

Вообще все племена кавказскія, говорящія діалектами татарскаго языка, произносятъ буквы безъ всякаго придыханія, безъ всякой натяжки, грубости, или жесткости, какъ произносятъ ихъ Арабы.— Впрочемъ эфендіи и муллы, читая Куръ-анъ и другія священныя книги арабскія, соблюдаютъ все придыханія.

ا Алифъ произносится какъ русское а, иногда какъ э; на примѣръ: الافا *аланâ*—жалованье, اکر *эіеръ* борзая собака.

ب — би-произносится какъ русское б; بت *бетъ* — лице; но уступая силѣ гармоніи на концѣ словъ и послѣ буквъ ك ت ج خ ص ط ف ق ك выговаривается какъ п; تاب — *тапъ* найди.

ت — ти-какъ рус. т; تامغه — *тамгâ*-тавро, штемпель.

У Турковъ часто ت перемѣняется на د какъ въ склоненіи: ایکت *аіктъ* молодець, род.

ایکدی *иідишъ*, Дат. ایکره *иідê*, — Вин. ایکدی

— *иіды*; и въ глаголахъ سورتکه *сюртмê*

тереть, *سور د نهکه* — сурдынмее — быть терту.

Азербиджанскіе Татары часто мѣняютъ *ت* на *د* какъ въ разговорѣ, такъ и въ письмѣ; напр. *داغ* — дагъ-гора, *دмир* — демиръ-жельзо, *داش* — дашъ-камень, *دو* — две-верблюдъ. На Кавказѣ и въ Астрахани произносятъ эти слова *тау*, *темиръ*, *ташъ*, *твое*, — пишутъ *ت*, а не *د*.

ث — си-какъ рус. С. — Нѣтъ ни одного кореннаго Татарскаго слова, гдѣ бы была буква эта; выговоръ ея такой-же, какъ англійской *th*, въ словѣ *thing*.

ج — джимъ-какъ дж, или Италіанская *g* въ словѣ *gone*; *جان* — джанъ-душа. —

Нагайцы почти вездѣ буквою *ج* замѣняютъ букву *ی*, такъ вмѣсто *بول* "елъ" они пишутъ и выговариваютъ *جول* джулъ дорога.

Татары Сибирскіе, Касимовскіе и другіе, живущіе внутри Россіи, равно Кыргызы и Башкирцы произносятъ букву эту какъ дз; *дзанъ*.

Кумыки и Турки иногда букву *ج* замѣняютъ буквою *چ*.

چ — чимъ какъ Ч; *چامباغ* чамбагъ — скакать.

Нагайцы букву *ج* замѣняютъ буквою *ش* — шамбагъ, а не чамбагъ — скакать.

Татары, живущіе во внутреннихъ губерніяхъ, выговариваютъ ее какъ ц; *چاق* — бцакъ-ножикъ. —

Киргизы, Башкирцы и Сибирскіе Татары букву *ج* произносятъ какъ с; *اچ* — агъсь дрова, а не агъць.

ح — ха-произносится изъ груди; напр. *حال* халь со-

стоящіе внутреннее, *خونکر* хункёръ—Турецкій Императоръ.

Эта буква не соотвѣтствуетъ ни звуку х, ни г, и только отъ навыка можно угадать разницу между ею и буквою *ح*. Въ Англійскомъ есть

буква, похожая на *ح*, это *h*.

خ — *ха* — грубѣе нашего х, она произносится изъ горла охриплымъ голосомъ; напр. *خبر* хабёръ—извѣстіе.

د — даль—какъ д. *عادت* адатъ—обычай. Въ концѣ словъ и послѣ буквъ *ت ت ج ح س ش ص ط ف ق ك* выговаривается какъ т; напр. *چقلى* чикты—вышелъ.

Турки замѣняютъ эту букву буквою *ت* (см. выше букву *ت*).

Кумыки и Нагайцы часто буквою *د* замѣняютъ букву *ذ*; въ словахъ *خدمت* хидматъ, *کاغذ* кягызъ, — пишутъ и выговариваютъ *خدمت* хидматъ—служба, *کاغذ* кягызъ—бумага.—

ذ — даль—какъ з и употребляется только въ арабскихъ словахъ; напр. *ذکر* закара—вспомнилъ.

Арабы произносятъ ее, прижавъ верхніе средніе зубы къ концу языка по срединѣ, или какъ англійское *th*.

ر ре—какъ р. *ارا* ара—между.

ز зе—какъ з; *زکاو* закяу—захарія (такъ называется простой народъ).

س синъ—какъ с. *سویمه* суймеъ—любить.

ش шинъ—какъ ш; *شورفا* шурпа—похлебка.

Вообще всѣ Нагайцы букву эту выговариваютъ какъ *س* *кыс*—зима, *خوس* хосъ

хорошо, добро, *سكر* *секёръ*—сахаръ.

Башкирцы и Киргизы иногда перемѣляютъ ее на *с*.

ص — *ссадъ*—тверже *с*. *صو* *ссу*-вода, рѣка.

ض — *ззадъ*—тверже *з*; *راضى* *рази*-довольный, согласный.

Арабы произносятъ ее очень грубо.

ط — *ттый*—тверже-т; *طوفانچه* *топанча*-пистолеть, *طاوقه*

таукэ-рабыня (по Нагайски).

ظ — *ззый*-какъ *зз*; *ظلم*—*ззульмъ*-притѣсненіе.

Арабы произносятъ ее какъ *зг*.

ع — *аинъ*-какъ *а*; *عالم* *алимъ*-ученый. Часто она удваиваетъ гласную, за которой слѣдуетъ; *مومون* *му-уминъ*—провѣрный.

Арабы произносятъ ее изъ горла, но такъ что звукъ *г* не слышится.

غ — *гаинъ*-немного тверже *г*; *غضب* *газабъ*-гнѣвъ.

ف — *пи*-какъ *п*; *فقير* *пакыръ*-бѣднякъ; *فاجا* *пача*

(испорченное отъ *فادشاه* *падишагъ*) христіанскій Государь.

Кумыки не любятъ звука *ф*, оттого, гдѣ въ среднихъ имъ языкахъ встрѣчается *ф*, они выговариваютъ его за *п*; не любовь ихъ до того простирается, что и въ арабскихъ словахъ они вездѣ *ف* читаютъ за *п*; *فعل*

пала, — *فكر* *пкръ*—память. Въ словахъ, взятыхъ съ иностраннаго, они пишутъ *ف*

а выговариваютъ какъ *п*; *قتر* *петёръ*-квартира, *فولكونك* *пулкуникъ*—Полковникъ, *فروچك*

пручикъ-Поручикъ, *فروستوف* *прустунъ*-Приставъ.—Во все мое пребываніе между Кумыками, я могъ найти только пять словъ, гдѣ *ف* выговаривается за *ф*, именно: *تفسى* *те-*

фси — столъ, лотокъ, — *اوفر مکہ* уфурмеё .. дуть,
کافکاز *کافر* *کافیر* — не-
вѣрующій, не чистый, *افندی* эфенди священ-
никъ, господинъ.

Слово *Персидскій* выговариваютъ *парси* ■ пиш-
шутъ *پارسی*.

Арабы, Персіане, Турки и всѣ, говорящіе
Татарскимъ языкомъ, букву *ف* выговариваютъ
за ф.

ق — *канъ*. грубѣе рус. К; выговаривается изъ гортани
охриплымъ голосомъ; *قرواش* *каравашъ* крестьянка, *قول*
кулъ-крестьянинъ, *قول* *колъ*-рука.

Буква эта для благозвучія перемѣняется въ *ع* въ пѣсь-
мѣ и въ разговорѣ; напр. *بارمق* *бармакъ*-палець, род.
بارماغك *бармагынь*, *بارماغم* *бармагынь*-мой палець.

Въ Азербиджанскомъ нарѣчїи часто *ق* пере-
мѣняется на букву *خ*; напр. *چقغه* *чи́мага*
высекать огонь, *لوق* *о́къ* — пуля, стрѣла, *ارقه*
арќа-спина, *قاتن* *катынь*-женщина, они выго-
вариваютъ: *чи́мага*, *о́къ*, *арќа*, *х́атунь*.

Въ другихъ словахъ *ق* перемѣняется на ■ ;
حاسي *гаси* вм. *قايسی* — который.

ك *кянь*-какъ К; *كومر* *кумюръ*-простуженный уголь.

Кумыки не пишутъ буквы *ك* *кянь*, а замѣняютъ
ее тоюже *ك*, которую нужно произносить мяг-
че, нежели г; напр. *كومك* *кумкъ*-какъ, подоб-
но, словно; гдѣ же будетъ звукъ, какъ пер-
сидской *ك* (*кянь*), то выговаривается какъ рус.

г, въ словѣ грязь; напр. *كاور* *іауръ* (отъ *كافر* кяфиръ) невѣрующій; *كرتى* *герти-правда*.

ل—лямъ—какъ Л; *مصاحمت* *маслахатъ*—мировая.

م—миль—какъ М; *مچفش* *мычгышъ* (отъ *مچگنج*) Чечня чеченець.—

Астраханскіе и другіе татары часто *م* замѣня-

ютъ буквою *ن*; *ایندی* *имди*, вм. *инди* теперь.

ن—пунъ—какъ Н; *نافى* *напъ*—нефть.

و *вау*—какъ в; *جولاولا* *джулавá* жалованье; (покрымски); когда же она будетъ гласная, то произносится за О или у; напр. *سوز* *сузъ*—сдоло, *بوش* *бошъ*—пустой.

ه—ге—мягче нѣмецкаго h; *هر* *гаръ*—каждый. На концѣ со всѣмъ ея не слышно; *تويه* *тюе*—верблюдь, *كلمه* *гельме*—приходить.

ي *Я*,—какъ 1) я; *يازيق* *языкъ*—жаль; 2) какъ и; *دين* *динъ*—религія и 3) какъ ю; *يوروق* *юрокъ*—направленіе.

примѣчаніе 1. Мы видѣли, что персидскія буквы употребляются: *پ*—*пи*, только въ одномъ словѣ *پارسى* *парси*; *ك* *іафъ* какъ и *ك*; букву же *ژ* *же*—Кумыкк замѣняютъ иногда буквою *ج*, какъ *جيجيم* *джижимъ*—горячій уголь, и въ просторѣчии говорятъ *حايجاى* *хабижай* (вмѣсто *хаджибудай*)—кукуруза.—Буквою *ژ* *же* они замѣняютъ звукъ ц, въ словахъ Чеченскихъ и Тавлинскихъ, какъ *ژاولوش* *цаулушъ*—соб. имя, Турецкую букву *ك* *сайръ*—*кафъ* русскіе татары замѣняютъ буквами *ك* и *ن* напр. тур. *کتابك* *китабин*, татар. *کتابنک* *китабынъ* книга.

Примѣч. 2. Мы видѣли, что двѣ и три буквы у *ға*.

тарь Кавказскихъ имѣютъ одинаковое произношеніе, такъ *ط و ث و س و ذ و ص و ز و ظ و ض و ع و ا*.

Арабы иначе выговариваютъ эти одинаковыя въ произношеніи буквы. Если же Горцы и выражаютъ однимъ звукомъ нѣсколько буквъ, но пишутъ иначе; и это произошло отъ разныхъ корней слова, отъ разныхъ началъ. — По этому, чтобы въ точности соблюсти выговоръ словъ при чтеніи и чтобы правильно писать слова, не смѣшивая одну букву съ другой, надобно помнить арабскія слова, обращать вниманіе на слова Персидскія и не забыть—какія буквы Арабскія, Турецкія, Персидскія и общи тремъ языкамъ.—Для этого, можно принять за правило, если случится слово не Арабское, то ни въ какомъ случаѣ не писать буквъ, которыя свойственны только одному Арабскому языку; на пр. *سویکه* *суймеэ*—любить; здѣсь нельзя писать вмѣсто *س—ث* или *ص*; что же касается до буквъ, общихъ тремъ языкамъ, то употребленію ихъ можно научиться только отъ вавъка.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гласныя буквы и знаки, управляюще произношеніемъ.

Буквы татарскія раздѣляются на Гласныя и Согласныя. Гласныя произносятся безъ помощи другихъ буквъ. Согласныя безъ гласныхъ буквъ, или безъ гласныхъ знаковъ не выговариваются.

Гласныхъ буквъ только три: *ا و ی*—прочія все согласныя.—Эти три Гласныхъ, соединяясь съ мягкими или твердыми буквами согласными, могутъ выразить все гласныя, которыя мы слышимъ въ другихъ языкахъ.

ا *Аинъ*—собственно не имѣетъ произношенія, соответствующаго звуку а, но только показываетъ присутствіе гласной, какъ во французскомъ *h*.

Если же можно дать ему звукъ гласной, то онъ будетъ средній между а и е, съ примѣсью мелодическаго полу—я; наци *ر کاغذ* *кляызъ*—бумага. Если надъ нимъ

стоитъ знакъ *medda*, онъ произносится протяжно, какъ бы два а; *آتا* *ata*—отець, *آنا* *ana*—мать. Безъ знака иногда выговаривается какъ э; *آتمه* *этме* дѣлать; въ соединеніи же съ *و* произносится за у, или о; *اورام* *урамъ*—улица, *اوى* *ой*—дума; въ соединеніи съ *ى* произносится какъ и; *ايمچك* *имчѣкъ*—титъка, молочный родственникъ.

و Произносится за в, если за ней будетъ слѣдовать другая гласная, какъ *اواق* *увакъ*—мѣлкій, *بواق* *бувакъ*—иней, —(Исключая слова *اوى*—дума) и какъ у, о, или ю: за у, или о, (смотря по созвучію) если за ней слѣдуетъ согласная; *قول* *колъ*—рука, *طول* *тулъ* вдовій, *بورو* *бюрю*—волкъ.—

و, стоящее послѣ начальнаго *ى*, произносится за ю; *يوك* *юкъ*—порука, *يومورتغه* *юмуртга*—яйцо.

Слово *يوق* выговаривается *ѣкъ*—нѣтъ; Нагайцы и Татары, живущіе въ Россіи, выговариваютъ джѣкъ.

ى имѣетъ звукъ я, и, й, ѣ (какъ его выговариваютъ малороссы) и ы.

Въ началѣ словъ, когда за ней будетъ слѣдовать согласная твердая, или *ا*—произносится за я; напр:

بخشى *яхши*—хорошо, *يمان* *яманъ*—худо, *باش* *яшъ*—дитя, годъ отъ рожденія, *يال* *яль*—грива, когда же слѣдуетъ согласная мягкая, или когда передъ ней стоитъ *ا*, то выговаривается какъ и; *ايران* *Иранъ*—Персія, *ايراق* *иракъ*—далеко, въ нѣкоторыхъ же словахъ, если за ней слѣдуетъ и мягкая согласная, она выговаривается какъ ѣ; *يل* *ль*—вѣ-

теръ, *یر* ѣрь — земля, сѣдло; если же стоятъ сряду два я, то они выговариваются какъ ги, но только г почти не слышно; *یل* иль годъ, *یر* ирь—пѣсня.—

ی, стоящая на концѣ послѣ гласной, выговаривается какъ и; *یای* яй—лѣто, *مای* май—масло, *бай* бай—богатый; если же она стоитъ между твердою и мягкою согласными, или между двумя твердыми, произносится какъ ы; *қыр* кыръ—суша, материкъ, *қыш* кышъ—зима.

Примѣч. когда *ی* соединяется съ послѣдующими *или* *و*, то у всѣхъ Нагайцевъ, живущихъ на Кавказѣ и у Татаръ, живущихъ въ Россіи, она замѣняется буквою *ع*; напр. *یخشی* яхши, *یول* юль—дорога, *یабмаг* ябмагъ отворять,—они пишутъ и говорятъ *чыхши*, *چول* джуль, *джабмаг*.—

Племена Черкесскія, живущія по ссѣдству съ Нагайцами, еще болѣе угрубляютъ ее, такъ вмѣсто *ش* они употребляютъ *س*, вмѣсто *ی*—*ا*, *яхши*—выговариваютъ *джахсы* и *ахсы*.

Очень мало словъ, гдѣ у Нагайцевъ *ی* въ соединеніи съ гласными выговаривается какъ я; *یوت* ютъ пара,— у Кумыковъ *جوت* джютъ, *یانوار* яваръ — шелковичный червь—у Кумыковъ *جانوار* жанваръ, *یان* янъ душа, у Кумыковъ *جان* жанъ.

Кромѣ гласныхъ буквъ есть еще гласные знаки:

а) Устю *اوستو*, верхъ, произносится какъ а, или э; *قفتال* каталъ—бешметъ, *چیکن* чебкень — черкеска, *پیشلاق* ши—лакъ—сыръ; онъ ставится вверху буквы.

б) Тюбю *تو بو* — низъ—произносится какъ и, или ы; *بلمکه* бильмесъ—знать, *رزق* ризкъ — даръ Божій;

онъ пишется внизу буквы.

с) Алдэ **الدى** — впередь, прежде, произносится какъ у, или франц. и; **بتون** бютюнъ — все, всё; пишется сверху буквы.

Въ Арабскомъ языкѣ эти знаки удваиваются и называются **تنوين** таивинунъ. — Если стоитъ подобный знакъ удвоенный, то гласную нужно произносить такъ, какъ

бы за ней стоялъ **افعال** афъалунъ — дѣла, **صبراً** сáбранъ терпѣнiе, **مال** мáлинъ — имѣнiе.

Знаки эти обыкновенно ставятся на конечныхъ буквахъ. Горскiе Татары называютъ эти знаки: **ايكى اوستو** = еки устю, **ايكى توبو** = еки тюбю, **ايكى الدى** = еки алды.

Татары, живущiе въ Россiи, выговариваютъ ихъ — устюнъ, эсрѣ или астынъ, утрю, или утюръ. — Азербѣжанскiе Татары, по примѣру Персiанъ, выговариваютъ знаки эти — зебѣръ, зиръ, пишъ.

Кромѣ этихъ знаковъ еще вошли въ Татарскiй языкъ слѣдующiе:

◦ **جزم** джезмъ или **سكن** сакинъ, соответствующiй русскимъ безгласнымъ **ъ** и **ь**; инар. **كتاب** китабъ — книга, **شئجال** шанджаль — стуль.

◦ **تشديد** тешидъ, удвояющiй согласную букву; на пр.

بارب я рабби о Равви, о господ ине!

◦ **همزه** гамзэ — показываетъ, что слово первоначально имѣло **ا**, который посредствомъ извѣстныхъ перемѣцъ или выпущенъ, или замѣненъ другою гласной; на пр. **معلوم** маалюмъ — извѣстный, **سؤال** суальъ вопросъ, —

Гамзэ въ Персидскомъ языкѣ ставится для означенiя изафата (знака родительнаго паде-

жа), или члена единства, или неопредѣленности, или отвѣченности. —

مد *médda*, — ставится надъ **ا** и удваиваетъ ее, какъ *тештиндъ* согласную; напр. **اق** *ákk* — бѣлый, **ال** *áll* — альйй. —

Буквы составляютъ слоги, а слоги — слова.

Слогъ есть гласная буква, соединенная съ одной, или двумя согласными.

Слово есть соединеніе нѣсколькихъ слоговъ. — Слова, по числу слоговъ, бываютъ: односложныя, гдѣ одна гласная буква, или одинъ гласный знакъ, какъ **باش**

башъ — голова, **كوز** *íézz* — глазъ, **بت** *бетъ* — лице,

كل *келъ* — приди; и многосложныя, гдѣ болѣе одной гласной буквы, или болѣе одного гласнаго знака, какъ

قرداش *кардашъ* — братъ, **ياز مغه** *язмага* — писать,

سويلمه *суйлемме* — говорить, **ایلاندر مغه** *айландырмага* — оборачивать, отвращать.

Кажется болѣе пяти — сложныхъ словъ пѣтъ.

Приступая къ чтенію, замѣтимъ:

а) Удареніе, то есть повышеніе голоса, всегда бываетъ на концѣ, исключая повелительныхъ отрицательныхъ; **يازمه** *язма* — не пиши, **اولتورمه** *олтурма* —

не сиди, гдѣ удареніе на первомъ слогѣ; и еще слова **قايده** *кайда*, когда означаетъ куда, имѣетъ удареніе

на концѣ, когда же значитъ гдѣ — въ началѣ. —

б) Всѣ слова оканчиваются на твердый или мягкій знакъ *джезмъ*, включая 3-хъ лицъ ед. числа глаголовъ, нѣкоторыхъ мѣстоименій и кончащихся на гласныя.

Есть слова, имѣющія на концѣ **و** или **ی** и все — такъ имѣющія твердый, или мягкій знакъ; въ этомъ случаѣ буквы эти бываютъ полугласными. —

с) Большая часть словъ начинается съ *устю*, то есть съ **а**, или **э**.

д) Созвучіе играетъ главную роль въ чтеніи, оттого начальный гласный звукъ почти всегда повторяется въ словѣ.

е) Очень рѣдко въ многосложныхъ словахъ **бываетъ**

сряду два гласныхъ звука, а если и бываетъ, то въ одномъ слогѣ непремѣнно есть гласная буква, или это слово иностранное. —

f) Въ трехбуквенномъ словѣ, послѣднія двѣ буквы имѣютъ ° джезмъ (твердый знакъ).

g) Большая часть многосложныхъ словъ арабскихъ, начинающихся съ буквы *م*, имѣютъ начальный звукъ *у*, второй *а* и послѣдній *и*.

Представимъ примѣры чтенія Кавказскаго и Азербѣджанскаго нарѣчій. —

Примѣръ чтенія Кавказскаго нарѣчя.

Сулейменъ падишахъ Белградни алуьбъ Истамбулда кайтыьбъ гелеьнде алдында биръ катынъ чыгыьбъ айти я султаныъ сени адамларыныъ менъ ухлаганыъ—заманда бютюнъ затларымыъ талаганыъ дйюьбъ тилейменъ сага биръ шапагатыъ этесенъ дйюьбъ султаныъ айти затларыныъ таллаганыъ вакта ухуда бекъ булганыъ буладжаксанъ ке каураны шитмегенсенъ дйюьбъ терти дебъ—айти—дей катынъ бекъ ухлаганыъ—идымъ чунке хыялымда баръ—иди сенъ меничунъ ухламайсанъ дйюьбъ Султаныъ бу джувабыныъ бекъ ушадты катуныныъ баръ заррданыъ тулемее буюрди ва гене юзь кызыла **башкиладн**

سليمان فادشاه بلغرادنى الوب
استامبولغه قايتوب كلا كنده
الدينه بيرقاتن چغيب ايتدى
ياسلطان سنى اداملارنىك من
اوخلاغان زمانده بتون زاتلارم
تلاغان ديوب تيلايمن سغه بير
شفاغت اتاسن ديوب سلطان
ايتدى زاتلارنىك تلاغان وقتده
اوخوده بك بولغان بولا جعسن
كه قوغانى ايشتمكانسن ديوب
كرتى ديب ايتدى دى قانن
بك اوخلاغان ايدم چونكه
خيالده بار ايدى سن منى
ايچون اوхлаمايسن ديوب
سلطان بوجوا بين بك اوشاتدى
قاتوننىك بار ضرردن تولمكه
بيوردى وكنه پوز قزل بغشلا دى

Примпъръ чтенія Азербиджанскаго нарпчія.

Сулейманъ падишахъ бал-
градни алубъ Истамбула кай-
дубъ гелеендѣ Алдинъ биръ
хатунъ чихубъ деди ки я
Султанъ сенынгъ адамла-
рынгъ менъ юхулиянъ заман-
да бютунъ затларымъ та-
лыубъ арзъ идирамъ саня ки
биръ шафакатъ идесенъ Сул-
танъ диди ки затларынгъ
талананъ вѣктта чохъ юхуя
гедубъ ке коуганы ишитме-
юбсенъ дурустъ дѣубъ хатунъ
чохъ юхуда идумъ, чуике хы-
ялымда баръ — иди мяни
ичунъ юхламиясанъ дѣубъ Сул-
танъ бу джавабынъ некъ
суйдю хатунынгъ баръ зарарни
кайтармагъ буюрди ва гѣне
юзъ кызылъ багышлады.

سليمان پادشاه بلغرادنى الوب
استامبوله قايدوب كلند ه
الدينه پير خاتون چخوب ديدى
که ياسلطان سنک اداملار ک
من يوخوليان زمانده بتون
زادلارم تاليوب عرض ايدرم
سنکا که پير شفقت ايد ه سن
سلطان ديدى که زادلار ک
تلا نان وقتده چوخ يوخويه
گيدوب که قوغانى ايشته پيو بسن
درست ديوب خاتون چوخ يوخوده
ايدم چونکه خيالده بار ايدى
سن منى ايچون يوخلا ميسن
ديوب سلطان بو جواپين پک
سويدى خاتونک بار ضررنى
قايترمغه پيوردى وکنه يوز قزل
باخشلادى

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

СЛОВОПРОИЗВЕДЕНІЕ.

Словопроизведеніе есть часть Грамматики, показывающая различныя измѣненія отдѣльныхъ словъ, производство, разные роды словъ.

Слово произошло отъ взгляда человѣка на предметъ.— Предметы, находясь во времени, или въ пространствѣ, различаются между собой или положеніемъ, или движеніемъ; отсюда являются наименованія словъ. —Нѣсколько слоговъ составляютъ слово, нѣсколько словъ составляютъ рѣчь. Всѣ слова, входящія въ составъ языка, также составляютъ рѣчь, но уже рѣчь цѣлаго народа.

Для лучшаго уразумѣнія словъ раздѣлили ихъ на нѣсколько отдѣловъ, и такимъ образомъ составилось четыре главныхъ свойства языка, или рѣчи: предметъ, качество, дѣйствіе и тѣ орудія, которыя соединяютъ, сплачиваютъ предметъ съ качествомъ, или дѣйствіемъ.— Предметъ выразится такимъ образомъ именемъ и мѣстоименіемъ, качество—прилагательнымъ и причастіемъ, дѣйствіе—глаголомъ, а орудія, соединяющія слова—частяцами.

Отсюда, произойдетъ восемь отдѣловъ, или частей рѣчи:

| | |
|------------------|-------------|
| Существительное, | Нарѣчіе, |
| Прилагательное, | Предлогъ, |
| Мѣстоименіе, | Союзъ, |
| Глаголь, | Междуметіе. |

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Существительное.

Существительное есть названіе всякаго предмета.

Предметы бываютъ видимые и невидимые: видимые раздѣляются на одушевленные и неодушевленные; невидимые—на духовные (умственные) и отвлеченные (чувственные).

Одушевленные предметы имѣютъ произвольное движеніе; на пр. *قره قوش* Кара—кушъ — Огелъ, *آدام* адамъ— или *کشی* киши человекъ.

Неодушевленные^е—не имѣютъ произвольнаго движенія; на пр. *صو* ссу вода, рѣка, *هوا* гавъ воздухъ.

Духовные предметы мы постигаемъ умомъ; на пр. *فرشته*, *ملك* париштѣ, малкъ — ангелъ, *الله* аллагъ, или *تنگری* тенгри—Богъ.

Отвлеченные—мы узнаемъ чувствами; на пр. *صبر* сабръ терпѣніе, *دوستانلق* тушманлыкъ вражда, *دوستلق* достлукъ дружба, *غضب* газѣбъ—гнѣвъ.

Имена бываютъ: собственныя или частныя, нарицательныя, или общія и собирательныя.

Собственное имя принадлежитъ одному предмету; напр. *سیونج قلعه* суюнчъ—кала—крѣпость Грозная, *اسحاق* ис-хакъ Исаакъ, *قویصو* койсу Сулакъ, *رجب* реджѣбъ—назва-ніе мѣсяца.—

Нарицательное принадлежитъ многимъ предметамъ подобнымъ; на пр. *شهر* шааръ городъ, *ات* атъ—имя, *صو* ссу—рѣка, вода, *ای* ай мѣсяць.

Собирательное означаетъ однимъ словомъ множество однородныхъ предметовъ: на пр. *تابون* табунъ — стая, партія, толпа, *توار* туваръ—стадо, *اغاج* агачъ лѣсъ, *ییلگی* илкы—косякъ, табунъ.

Татары не имѣютъ такого различія родовъ, какъ европейцы.—Если и есть различіе, такъ это въ однѣхъ существительныхъ одушевленныхъ.—И такъ для отличія мужескаго пола прибавляютъ слово *эръ* мужчина, или *اولان* уланъ—сынъ, для—женскаго *фатн* катынъ женщина, *қиз* кызъ дочь, дѣвушка; (говоря о людяхъ;)

и *دش* илаи *اورغачи* ургачи *ارکк* эрккъ самецъ,

ارشى тшыи самка (говоря о животныхъ); на пр. ارکشى эрѣ—киши—мужчина, قاتن كشى катынѣ—киши—женщина, اولان ياش уланѣ—яшѣ, или ياش اولان яшѣ—уланѣ мальчикѣ, قز ياش кызѣ—яшѣ—дѣвочка; ار كك بورو эр-кѣкѣ бюрю волкѣ, دشى بورو тшыи бюрю волчиха.

Говорятъ и ار كك كشى эр-кѣкѣ—киши мужчина, اورغاچى ургаичи говорятъ Нагайцы.—

Таковы бывають имена мужскаго и женскаго пола; другія же имѣють собственныя названія: او كوز огузѣ быкѣ, صعر сыирѣ корова, كوي кой овца, كوچقار кочикарѣ баранѣ самецѣ, اناقوي ан-кой баранѣ самка, تكة те-кѣ козелѣ, ايچكى ички коза, ات аттѣ лошадь, بي طال биталѣ кобылица, خوراز хоразѣ пѣтухѣ, طاوق таукѣ курица, بى бий князь, بيكه бикѣ княгиня.

Татары всякую хозяйку изъ вѣжливости пазывають бикѣ.

Имена мастеровъ въ мужскомъ родѣ принимаютъ слово كشى киши, въ женс. قاتن катынѣ, на пр. اتمكچى كشى этмекчи—киши хлѣбникѣ, اتمكچى قاتن этмекчи катынѣ хлѣбница, باشماچى كشى башмакчи киши башмачникѣ, باشماچى قاتن башмакчи катынѣ башмачница, اوستا كشى уста—киши мастерѣ, اوستا قاتن уста—катынѣ мастерица.

Чтобы обозначить чью жену, мужской родѣ поставляется въ родительномъ надежѣ, а къ слову катынѣ прибавляется на концѣ ى; на пр. سودكار ساудиёрѣ купецѣ, سودكار نك قاتونى саудиёрнынѣ катунни купчиха, افندي افندينك قاتونى эфенди—повѣ, господинѣ, катунни понады и пр.

Въ Татарскомъ языкѣ два числа: единственное и множественное; единственное число означаетъ одинъ предметъ; на пр. *توله* тюлѣ землянка, *توبك* тюбекъ ружье.

Множественное означаетъ иѣсколько предметовъ; на пр. *تولهلر* тюлелѣрѣ, *توبكلار* тюбеклѣрѣ.

Множественное число дѣлается изъ единственнаго, принимая на концѣ наращеніе *لر* лѣрѣ, или *ларѣ*.

Нѣкоторые пишутъ *لر*.

Въ письмѣ часто употребляются формы множественнаго числа арабскія.

Не имѣютъ множественнаго числа: имена собственныя и большая часть отвлеченныхъ предметовъ; также названіе металловъ и многія слова, какъ *سوت* сютѣ молоко, *مای* май масло, *اون* унѣ мука, *يون* юнѣ шерсть.

Въ арабскомъ языкѣ есть двойственное число.

Въ Татарскомъ языкѣ нѣтъ именъ, которыя употребляются въ одномъ множественномъ числѣ, равно нѣтъ и члена, какъ въ Персидскомъ и арабскомъ языкахъ; если же и говорятъ *بیرزات* бирѣ затѣ одна вещь,

بیراوت الوب كل бирѣ отѣ алыбѣ кель приноси огня, (огонь взавѣ, приди.)—такъ это означаетъ только часть цѣлаго: дай хлѣбъ и дай хлѣба; въ письмѣ употребляютъ арабскія слова и съ членами.—

Надежѣ есть перемѣна окончаній; надежей семь:

Именительный узнается по вопросу *کم* кимѣ кто, въ одушевленныхъ, и *نه* не что, въ неодушевленныхъ; на пр. *شوتوبکنی کم انکان* шу тюбекни кимѣ эткѣлѣ кто сдѣлалъ это ружье? *اوستا* уста мастеръ.— *بهاسی ارتیق نه ایکان* багасы артйкѣ не икѣнѣ, что всего дороже? *زمان* заманѣ время.

Родительный, по вопросу *کمنک* кимнынѣ и *تнк* непынѣ кого и чего (чей, чья, чье); *کمنک نصیحتمی فایده لی ایکان*

кимынъ насихати пайдалы икѣнъ чей совѣтъ полезень?
عقلی کشی نك акыллы кишинынъ умнаго чловѣка;
نك نورى یرکه یاریق برا неынъ нури ърѣе ярыкъ берѣ
чье сіяніе освѣщаетъ землю? کوننک юнынъ солнца.

Дательный, по вопросу ککه кимѣ и نکه негѣ кому и
чему; на пр. قزغه кызга дѣвушка, یورکه юрекъкъ сердцу.
Кромѣ того этотъ падежъ узнается по вопросу قایدہ
кайда—куда; ايوکه уйю домой и пр.

Винительный, по вопросу کنی и نه кимни и не;
кого и что; на пр. کشینی кишини чловѣка, کتابنی китаб-
ни книгу.—

Звательный сходенъ съ Именительнымъ, къ которому
спереди придаютъ частицу یا я или ای ай; на пр.
ای اتا ай ата о! отецъ! یارب я рабби о господине!

Творительный узнается по вопросамъ کم بلان кимъ—
буланъ кѣмъ и نه بلان не буланъ—чѣмъ, на пр. قلم بلان
къаламъ—буланъ перомъ, اتا بلان ата — буланъ отцемъ,
съ отцемъ.

Вмѣстительный, или предложный, узнается по вопро-
самъ کوره кимгдѣ о комъ и نده недѣ въ чемъ, о чемъ;
на пр. حیوانده жайванда въ животномъ, چيغيشده мыши-
гышта въ Чечнѣ.

Падежи составляютъ слѣдующимъ образомъ:

Родительный чрезъ прибавленіе къ Именительному, какъ и
въ Турецкомъ كى саыръ—кяфъ; въ словахъ же, кончающихся
на гласную, принимаютъ какъ и у Татаръ, живущихъ въ
Россіи, نك нынъ.

Дательный принимаетъ наращеніе аѣ га и ке, іе
(по созвучію).

Въ Турецкомъ — ѳ; но слова, кончающіяся на

гласную, принимаютъ предъ ѵ, для благозвучія, букву *ی*.

Выпительный принимаетъ *نی* ни.

Въ Турецкомъ и Азербиджанскомъ прибавляется только *ی*; но слова, кончащіяся на гласную, принимаютъ, *نی*.

Звательный принимаетъ вначалѣ *یا* я или *ای* ай.

Въ Турецкомъ, кромѣ этихъ, есть еще *بغی* би и *بر* брагъ; въ письмѣ употребляется и Арабскій звательный, съ *ل*.

Творительный принимаетъ на концѣ *بلان* буланъ.

Киргизы, Нагайцы и Татары, живущіе по сую сторону Терека, говорятъ и пишутъ *منان* мнанъ, Татары же, живущіе въ Россіи — *برلان* бирленъ; въ письмѣ употребляютъ, подобно Туркамъ, *ایلله* и *ایلان* илянъ.

Что касается до частицы *دان* или *دان* данъ, то она рѣшительно выражаетъ *родительный надежъ*; это преимущественно видно при сравненіи двухъ предметовъ; на пр. *ایودان کلرم* *уйденъ гельдымъ* изъ дома пришелъ, *شکرچای قلهوق چایدان بخشی* *шекеръ чай калмукъ чай* — данъ *яхши* чай Китайскій (чай съ сахаромъ,) лучше Калмыкского чая.

Въ простомъ азербиджанскомъ вмѣсто *دان* употребляютъ *نان* нанъ, когда слово кончается на *ن*.

Вмѣстительный принимаетъ часту *دا* или *دا*.

Въ письмѣ употребляютъ *دغندرہ* *хакында*, *خصوصندرہ* *хусусында*.

Падежи во множественномъ числѣ составляются какъ
и въ единственномъ.

Склоненіе есть переменна окончаній по падежамъ и
числамъ.

Склоненіе одно, и все́ слова склоняются одинаково,
безъ всякихъ исключеній.—

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНІЯ.

| А. | | | |
|---------------|---------------|--------------|-----------------|
| Единств. чис. | | множ. чис. | |
| Изъ. کتاب | китабъ | کتابلار | китабларъ |
| Р. کتابك | китабын | کتابلارک | китабларын |
| Д. کتابغه | китабга | کتابلارغه | китабларга |
| В. کتابینی | Китабын | کتابلارینی | Китабларын |
| З. یا کتاب | Я китабъ | یا کتابلار | Я китабларъ |
| Т. کتاب بلان | китабъ-буланъ | کتابلار بلان | китбларъ-буланъ |
| Вм. کتابده | китабта. | کتابلارده | китабларда. |

К
Н
И
Г
И

| В. | | | |
|------------|-------------|------------|----------------|
| Ед. ч. | | множ. ч. | |
| Изъ. بت | бетъ | بتلار | бетлеръ |
| Р. بتك | бетин | بتلارك | бетлерын |
| Д. بتكه | бетке | بتلارغه | бетлерга |
| В. بتینی | бетин | بتلارینی | бетлерын |
| Т. بت بلان | бетъ-буланъ | بتلار بلان | бетлеръ-буланъ |
| Вм. بتده | бетте. | بتلارده | бетлерда. |

Л
И
Ц
Ы

С.

| Ед. | | мн. | |
|-----|---------------------|-------------------------|-----------|
| Из. | آتا ата | آتالار аталаръ | } О Т Ц Ы |
| Р. | آتانك атанынгъ | آталарك аталарын | |
| Д. | آтаغه атага | آталарغه аталарга | |
| В. | آтани атыни | آталарни аталарни | |
| Т. | آтабылан ата-буланъ | آтабылан аталаръ буланъ | |
| Вм. | آтада атада. | آталарда аталарда. | |

Д.

| Ед. | | мн. | |
|-----|-------------------|---------------------------|-----------|
| Из. | صو ссу | صولار ссуларъ | } В О Д Ы |
| Р. | صونك ссунынгъ | صولарك ссуларын | |
| Д. | صوغе ссуга | صولарغه ссуларга | |
| В. | صوني ссуни | صولарни ссуларни | |
| Т. | صоблан ссу-буланъ | صولарбылан ссуларъ-буланъ | |
| Вм. | صודה ссуда. | صولарда ссуларда | |

Е.

| Ед. | | мн. | |
|-----|--------------|-------------|-----------|
| Из. | افندي эфенди | эфендилеръ | } СВЯЩЕН- |
| Р. | эфендинкигъ | эфендилерин | |
| Д. | эфендиге | эфендилерге | |

| | | | | | |
|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------------|---------------|
| В. افندى بنى | эфендини | } НИКЪ | افندىلارنى | эфендилерни | } НИКИ |
| Т. افندى بىلان | эфенди-буланъ | | افندىلار بىلان | эфендилеръ буланъ | |
| Вм. افندىدە | эфендиде. | | افندىلار دە | эфендилерде | |

Примѣчаніе 1 Кумыки, въ разговорѣ, въ Дательномъ и Винительномъ падежахъ множественнаго числа вездѣ букву *ر* выбрасываютъ и говорятъ:

آتالانى, آتالاه, بتلانى, بتلاке, كتابلانى, كتابلاغه, كتابлага, کتاب-лани, бетлагъ, бетлени, аталага, аталани, ссулага, ссулани, эфендилеге, эфендилени.

2) Въ примѣрахъ склоненія видно, что имена, кончащіяся на гласную букву, вмѣстѣ въ родительномъ падежѣ **نك** *ныкъ*, а не **ك** *каыръ-кяфъ*; это **نك** у Нагайцевъ, Трукменцевъ, Кыргызовъ и Татаръ, живущихъ въ Россіи, есть окончаніе родительнаго падежа вообще во всѣхъ именахъ.

3) Дательный падежъ у Турковъ и Азербиджанъ кончится на *ه*, предъ которымъ въ именахъ, кончащихся на гласную, для благозвучія, прибавляется *ى*; на пр. كتابلاره, كتابلاه,

افندىلاره, افندىده, صولاره, صويه, آتالاره, آتايه, بتلاره, بته, китаба, китаблара, бете, бетлере, атал, аталара, сул, сулара, эфендиде, эфендилерде.

4) Винительный падежъ у Турковъ и Азербиджанъ принимаетъ *ى* вмѣсто *نى*; но въ именахъ, кончащихся на гласную, — принимаетъ *نى*; на пр. كتابى китаби книгу, اتانى атани отца и пр.

5) Творительный падежъ у Турковъ и Азербиджанъ принимаетъ *اپله* — *اپله* кн-

табъ—илѣ; у Нагайцевъ — *اتامنان* *ата*
мнанъ, у Татаръ, живущихъ въ Россіи, — *صو برلن* —
водой, *افندی برلن* съ Священникомъ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Прилагательное.

Прилагательное означаетъ признакъ предмета, то ёсть, показываетъ отличіе предмета по виду, цвѣту вкусу, или внутреннему качеству; отсюда производятъ *Прилагательныя* *качественныя*, *Притяжательныя* и *числительныя*.

Качественныя: *بخشی کشی* *яхши киши* хорошій человекъ, *دو کوراک ذات* *дукурекъ* — затъ круглая вещь,

آجی یش *ажи ыш* жолтый листъ, *صاری یافراق* *сари япракъ* жолтый листъ, *آجی یش* *ажи ыш* горькіе плоды; (переднія слова прилагательныя).

Притяжательныя: *آداملی* *адамлы* человѣческой, *فایده لی* *пайдалы* полезный.

Числительныя: *بیر* *биръ* одинъ, *بیرنجی* *биринчи* первый, *بش* *бешъ* пять, *بشنجی* *бешинджи* пятый и проч.

Прилагательныя не имѣютъ различія родовъ и усеченія окончаній.

Чиселъ и падежей столько же какъ и въ существительныхъ.

Степени сравненія, какъ и въ другихъ языкахъ, имѣютъ только одинъ *Прилагательныя* *качественныя*.

Три степени сравненія: *Положительная*, *Сравнительная*, *Превосходная*.

Положительная степень представляетъ обыкновенное качество предмета не увеличенное и не уменьшенное; на пр. *اقل*

якъ бѣлый, *ياخشى* яхши хорошій, добрый. *تاتلى* татли сла-
кій. —

Сравнительная степень показываетъ, что одинъ пред-
метъ сильнѣе, или слабѣе другога, въ известномъ ка-
чествѣ; на пр. *اوندان ياخشى* онданъ яхши лучше того,

اوزوم دن تاتلى узюмъ — данъ татли слаще изюма.

Сравнительная степень выражается въ Сравняе-
момъ предметъ частицею *دن* или *دان* данъ. — Иногда *داخى*
дахы или *دخى* еще выражаетъ сравнительную степень;
داخى باي дахы бай еще богаче, *داخى يمان* дахы яманъ
еще хуже; или и съ частицею *ده* да-п; *داخى يمان*
да-яхши и еще лучше.

Турки и Татары, живущіе въ Россіи, для
сравнительной степени, прибавляютъ къ по-
ложительной частицу *راق* и *راق* ракъ, если
слово кончится на твердую согласную и *راك*,
راك ракъ, если на мягкую.

Иногда и Кумыки говорятъ *ارته رك* эртерекъ раненько,
استارق астаракъ тихонько.

Превосходная степень выражаетъ качество предмета, ко-
торый превосходить всѣ съ нимъ однородные предметы;
она дѣлается изъ Положительной, принимая на переди
частицы: *كوب* кубъ много, *چوق* чокъ очень, *بك* бекъ крѣп-
ко, *اوتنه* отенъ очень и *زياده* зйда больше; послѣднія двѣ
употребляются только въ исьмѣ; — на пр. *كوب ياخشى*
кубъ яхши очень хорошій, *چوق يمان* чокъ яманъ очень
худой, *بك مرضلى* бекъ маразлы очень боленъ и проч.

Слово самый выражается частицею *چنك*
чинкъ, которая ставится впереди Прилагатель-

наго, принимающаго на концѣ *ی*, или
چنگ یمانی *чинкъ яманы* самый
худой, چنگ یخشى سی *чинкъ лхши-си* самый
лучшій.

Въ Турецкомъ языкѣ употребляются частицы:
زیاده سيله *гаётъ-иле* крайне, *акъ*
زیادا-силе *безконечно*, افراطيله *афратъ-иле*
изобильно и др.

Притяжательныя дѣлаются изъ *Существительныхъ*,
черезъ прибавленіе *لی* *лы* и *لو* *лу*; на пр. *عقل* *акылъ* умъ,

عقلی *акыллы* умный, *تاش* *ташъ* камень, *تاشلی* *ташлы*
каменный.

Притяжательныя, означающія собственность, принима-
ють вмѣсто *لی* — *نیکی* *ники*; на пр. *اتا* *ата* отецъ, *اتانیکی*
атаники отцовскій, *الیاس* *ильясъ* соб. имя, *الیاسنیکی*
ильясники Ильясовскій, *ینارال* *инаралъ*, Генеральъ,
ینارالنیکی *инаралъники* генеральскій.

Большая часть *Существительныхъ* прини-
маетъ только родительный падежъ; на пр.
محمدنی قروا شی *магомадны каравашы* магомадова
крестьянка и проч.

Другія же, безъ всякой перемѣны, означа-
ютъ и *Существительное* и *Прилагательное*
Притяжательное; на пр. *بازار سعتیان* *базаръ*
сактіянъ базарный сафьянъ, *پیرام کون* *байрамъ*
кунъ праздничный день, *توبک تاش* *тюбекъ*
ташъ ружейный кремень.

Имена фамилій бываютъ только по отцѣ;
на пр. *محمد ایبرا هیمنی اولانی* *магомадъ* *Ибрагимны*
улары Магомадъ Ибрагимовъ (сынъ Ибрагима).
Кумыки, въ письмѣ, подобно Туркамъ и Адер-

биджанамъ, употребляютъ اوغلى و اوغلى و اوغلى
 зада.— Нагайцы, вмѣсто اوغلى,—говорятъ اولو.

Числительныя биваютъ: количественныя, порядочныя
 и раздѣлительныя.

Количественныя ознаютъ число предметовъ, на вопросъ
 сколько; на пр.

| | | | | | | |
|----|-----------|-----------|------------|------------|------------|--------|
| 1 | биръ | биръ | 1 1 1 | اون سكرز | онъ сесизъ | 18 |
| 2 | эки | эки | 2 1 9 | اون توكونز | онъ тогузъ | 19 |
| 3 | учъ | учъ | 3 2 0 | ايكرمه | ийьрма | 20 |
| 4 | дёртъ | дёртъ | 4 3 0 | او توز | отузъ | 30 |
| 5 | бешъ | бешъ | 5 4 0 | قرق | къркъ | 40 |
| 6 | алты | алты | 6 0 0 | البي | элий | 50 |
| 7 | едти | едти | 7 4 0 | التمش | алтмышъ | 60 |
| 8 | сесизъ | сесизъ | 8 7 0 | يتمش | етмышъ | 70 |
| 9 | тогузъ | тогузъ | 9 8 0 | سكسن | сексенъ | 80 |
| 10 | онъ | онъ | 10 9 0 | توقسان | токсанъ | 90 |
| 11 | онъ биръ | онъ биръ | 11 1 0 0 | يوز | юзъ | 100 |
| 12 | онъ эки | онъ эки | 12 2 0 0 | ايكى يوز | эки-юзъ | 200 |
| 13 | онъ учъ | онъ учъ | 13 3 0 0 | اوج يوز | учъ-юзъ | 300 |
| 14 | онъ дёртъ | онъ дёртъ | 14 4 0 0 | منك | миць | 1000 |
| 15 | онъ бешъ | онъ бешъ | 15 5 0 0 | ايكى منك | эки-миць | 2000 |
| 16 | онъ алты | онъ алты | 16 6 0 0 | اون منك | онъ миць | 10000 |
| 17 | онъ едти | онъ едти | 17 7 0 0 0 | يوز منك | юзъ миць | 100000 |

Простой народъ, вмѣсто сорокъ, шестьдесятъ,
 восемьдесятъ, сто,—говорятъ—два раза двад-
 цать, три раза двадцать, четыре раза двад-
 цать, пять разъ двадцать.

Къ нимъ принадлежатъ еще съ наращениемъ او او;

اوراو бирёу одинъ, единый, ايكاو экёу два, двое, اوچاو
учёу три, трое.

اوچ و ايکى и т. д. соединяются съ нараще-
ніемъ мѣстоименій, и говорятъ: ايکى ييزده эки-
бизде мы оба, ايکى کزده экизде вы оба,
ايکى و ده экёуде они оба и т. д.

Сложныя числа пишутся какъ и Русскіе: ۱۲۴۳
1263. اوراو بير منک ايکى يوز التمش اوچ биръ минъ экиюзъ алтмышъ-учъ

Порядочныя показываютъ порядокъ предметовъ, на
вопросъ который, и дѣлаются изъ количественныхъ,
чрезъ наращеніе биринджи биринджи; на пр. اوچونджи
первый, اوچونджи третій, اوچونджи онунчи деся-
тый и т. д.

Адербиджанъ говорятъ: баримчи, учюмчи, онумчи,
ن . вмѣсто م .

Дробныя числа составляютъ чрезъ прибавленіе части-
цы اوچونчи учюмчи пай доля, часть; اوچونчи пай
треть. اوچونчи пай пятидесятая часть. По-

ловину означаютъ словомъ يارمчи ярты, или يارم
ярмъ, четверть — چيرک черёкъ, треть ثلث сульсъ
(въ письмѣ).

Нагайцы всегда говорятъ يارم .

Иногда, для означенія дробнаго числа, при-
бавляютъ биръ къ количественному, поста-
вленному въ родительномъ падежъ; на пр. биръ
биръ одна пятая, биръ

биръ одна сотая.

Въ письмѣ употребляютъ дробныя арабскія:
عشر, تسع, ثمن, سبع, سلس, ربع, و خمس

Раздѣлительныя означаютъ по сколько частей нужно

взять изъ цѣлаго; онѣ дѣлаются изъ количественныхъ, принимая наращеніе ر, если слово кончится на согласную букву, و شار или شر шеръ, если на гласную; на пр.

بیرر бирёръ по одному, اونر онёръ по десяти, ایکي شار эки-шеръ по два и проч.

Къ нимъ принадлежатъ слова: ياش лишь годъ отъ рожденія, يارتي ярты половина, نچه нечѣ сколько, гдѣ наращеніе ставится позади; напр. دورت يشار дёртъ-шаръ по четвертому году (отъ рожденія), يارتي شار ярты шаръ пополамъ, نچه شار нечѣ-шеръ по сколько и проч.

При раздѣленіи на сколько, или сколькимъ дается къ Количественному наращенію

اويه авиё; напр. биръ биръ-аويه авиё на одного, или одному, بش аويه бешъ авиё на пятерыхъ, или пятерымъ.

Числительныя и Нарѣчія, означающія количество, выражаемыя порусски чрезъ по, въ Татарскомъ выражаются чрезъ لاب лебъ; на пр. биръ-лебъ биръ-лебъ поодиначкѣ, эки-лебъ подва, кун-лебъ по-денно, пут-лабъ поудно.

Количественныя на او эу, означающія соединеніе, принимаютъ наращеніе لашибъ, на пр. экеу — лашибъ вдвоемъ, дёртеу — лашибъ вчетверомъ, бари-у-биръ-лашибъ все въ-мѣстѣ. Ученые Турки и Персіяне, въ разговорѣ и

въ письмѣ, употребляютъ предъ *Существительными*, стоящими послѣ *Количественныхъ*, слѣдующія слова: *نفر* нафаръ—предъ людьми и верблюдами, *قدر* кадъръ количество—вообще предъ *Существительными*, *رأس* ра, или *باش* башъ голова, предъ животными (какъ и въ русскомъ—пять головъ скота и проч.), *قطعة* катъа и *قبضة* къбзэ—предъ *существительными*, означающими дѣловыя бумаги, рукописи, присутственныя мѣста, орудія и инструменты, и *عدد* адъдъ, *فاره* нара и *دانه* дана.

При склоненіи *Прилагательнаго* съ *Существительнымъ*, измѣняется одно только *Существительное*, а *Прилагательное* остается безъ перемѣны.

Существительныя, склоняясь съ *Числительными* *Количественными*, не принимаютъ наращенія множественнаго числа:

اوج آدم учь-адъмъ три человека.

Числительныя *Количественныя* не склоняются, имѣютъ одинъ *Винительный* падежъ: *بیرنی* бирни одинъ, *اوچنو* учну три и т. д.



ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Мѣстоименіе.

Мѣстоименіе поставляется вмѣсто имени. *Мѣстоименія* бываютъ: *Личныя*, *Притяжательныя*, *Указательныя*, *Относительныя*, *Вопросительныя*, *Опредѣлительныя* и *Неопредѣленныя*.

Личныя мѣстоименія означаютъ лица, которыхъ три: первое лице, кто говоритъ; ед. *من* менъ, или *بن* бенъ я, множ. *بیز* бизъ, мы; второе лице, кому говорятъ, единст. *سن* сенъ ты, множеств. *سین* сизъ вы;

третье, — о комъ, или о чемъ говорятъ, ед. اول олъ, или
او о онъ, мн. آلәр оләръ, или اولار оләръ они, ъ.

Турки и Азербиджанцы, вмѣсто من, говорятъ
بن, вмѣсто آلәр — انлар анларъ. Джага-
тайцы بن выговариваютъ бинъ; сѣверные
Татары من выговариваютъ минъ, а третье
лице у нихъ предпочтительно اول, между
тѣмъ какъ у Азербиджанцевъ и Крымскихъ
татаръ او, отъ котораго множественное чи-
сло у Крымцевъ, какъ и у Татаръ Астра-
ханскихъ انлар анларъ, а у Азербиджан-
цевъ и Шамхальцевъ اولار оләръ.

Притяжательныя мѣстоименія показываютъ прина-
лежность предмета; منكمي менеки мой, منكميلار мене-
киләръ моя, سنكمي сенеки твой, سنكميلار сенекиләръ
твой, اوز узъ свой, اوزلار узләръ свои, бизنكمي бизники
нашъ, бизنكميلار бизникиләръ наши, سيزنكمي сизники
вашъ, سيزنكميلار сизникиләръ ваши, انكمي аники его
آلارنكمي аланики ихъ.

Послѣднія множественныя употребляются
только отдѣльно, всвязи же съ другимъ
словами употребляются какъ и множествен-

ныя и бизнكمي, сизнكمي, آلارنكمي.

Мѣстоименія منكمي и пр. употребляются
только отдѣльно, съ другими же словами

употребляются — انكمي, سيزنكمي, бизнكمي, آلارنكمي.

мени, сени, ани, бизинъ, сизинъ, алани.

Въ словѣ *آلارنگی* въ разговорѣ *ر* выбрасываютъ. Притяжательныя мѣстоименія, соединяясь съ Существительными, сокращаются: *منگی* въ *م*, *سنگی* въ *نک*, *آنکی* въ *ی*, или *سی*; *بزنکی* въ *مز*, *سزنکی* въ *نکز*, (*у*

Азербиджанцевъ въ *وز* *آلارنگی* въ *ی*, или *سی*.

Имена, кончащіяся на согласную *و*, принимаютъ наращеніе *ی*, а на *ی* и *ا* — *سی*.

Эти наращенія одинаковы въ обоихъ числахъ;

на пр. *آنک قرداشی* анынъ кәрдаши его

братъ, *آларнк قرداشی* аларнынъ кәрдаши ихъ

братъ; *آنк قرداشлары* анынъ кәрдашлари его

братья, *آларнк قرداشлары* аларнынъ кәрдашлар и ихъ братья.

Имена, соединенныя съ Притяжательными сокращенно, имѣютъ впереди еще и полныя:

منم اطم мени атымъ и проч.

Примѣры сокращенныхъ Притяжательныхъ.

| | | | | | | | |
|------------------|-----------|------|-----------|-----------------|-------------|------|-----------|
| <i>اطم</i> | атымъ | моя | } лошади. | <i>اطلارم</i> | атларымъ | мои | } лошади. |
| <i>اطک</i> | атынкъ | твоя | | <i>اطلارнк</i> | атларынъ | твои | |
| <i>اطی</i> | ати | его | | <i>اطلاری</i> | атлары | его | |
| <i>اطمز</i> | атымызъ | наша | | <i>اطلارمز</i> | атларымызъ | наши | |
| <i>ن ااطلا</i> | атыгызъ | ваша | | <i>اطلارنکز</i> | атларынъызъ | ваши | |
| <i>اطی الاری</i> | аланы аты | ихъ | | <i>اطلاری</i> | атлары | ихъ | |

| | | | | | | |
|--------------|--------------|------|--------|-----------|-----------------------|-------|
| آتام | atámz | мой | ОТЕЦЪ. | آتالارم | аталарымъ мой | ОТЦЫ. |
| آتانك | atánkz | твой | | آتالارنك | аталарынгъ твой | |
| آتاسى | atası | его | | آتالارى | аталары его | |
| آتامыз | atamызz | нашъ | | آتалармз | аталары- мызъ наши | |
| آتанкз | atanызz | вашъ | | آتаларнкз | аталарын- ызъ ваши | |
| آلارنى آتاسى | alarnı atası | ихъ | | آتالارى | аталары ихъ | |

| | | | | | | |
|-------------|-------------|------|-------|-----------|-----------------------|-------|
| باوم | baumz | мой | САДЪ. | باولارم | бауларымъ мой | САДЫ. |
| باونك | baunz | твой | | باولارنك | бауларынгъ твой | |
| باوى | bawı | его | | باولارى | баулары его | |
| باومز | baumызz | нашъ | | باولармз | баулары- мызъ наши | |
| باونкз | baunызz | вашъ | | باولарнкз | бауларын- ызъ ваши | |
| الارنى باوى | alarnı bawı | ихъ | | باولارى | баулары ихъ | |

| | | | | | | |
|--------------|----------------|------|--------|------------|--------------------------|--------|
| كناهم | kuḡag ымz | мой | ГРѢХЪ. | كناھلارم | кунагаларымъ мой | ГРѢХИ. |
| كناھنك | kuḡag ынгъz | твой | | كناھلارنك | кунагаларынгъ твой | |
| كناھى | kuḡag ы | его | | كناھلارى | кунагалары его | |
| كناھمз | kuḡag ымызz | нашъ | | كناھلармз | кунагалары- мызъ наши | |
| كناھنكز | kuḡag ынызz | вашъ | | كناھلارнкз | кунагаларын- ызъ ваши | |
| الارنى كناھى | alarnı kuḡag ы | ихъ | | كناھلارى | кунагалары ихъ | |

| | | | | | |
|-----------|--------------|----------------|--------------|-------------------------|----------------|
| ايچكىم | ичкимъ | } <i>КОЗЫ.</i> | ايچكىلارم | ичкилеримъ | } <i>КОЗЫ.</i> |
| ايچكىنك | ичкинкъ | | ايچكىلارنك | ичкилерингъ | |
| ايچكىسى | ичкиси | | ايچكىلارى | ичкилери | |
| ايچكىمىز | ичкимызъ | | ايچكىلارمىز | ичкилери- мызъ наши | |
| ايچكىنكىز | ичкинизъ | | ايچكىلارنكىز | ичкилерин- гизъ ваши | |
| ايچكىسى | алани ичкиси | | ايچكىلارى | ичкилери | |
| | ихъ | | ихъ | | |

Относительныя мѣстоименія ссылаются на предметы близкіе, или отдаленныя; на пр. *که* *ке* кто, что, который и *کم* *кимъ*; второе рѣдко употребляется.

Эти мѣстоименія употребляются только въ письмѣ, въ разговорѣ же онѣ съ глаголомъ соединяются въ причастіе; на пр. *کلکان کشی*

келькенъ-киши приходившій человекъ (который приходилъ).

Азербайжанцы и въ разговорѣ употребляютъ *که*.

Мѣстоименіе относительное, соединяясь съ другими словами, превращается въ *کی* *ки*, или *غی* *ги*, смотря по созвучію; *کوکوراکده کی کولله* *кокурекдеи кулле* пуля, которая въ груди.—Сдѣсь глаголъ почти всегда подразумѣвается; при глаголѣ же оно соединяется съ причастіемъ, на пр. *سيز که کلکان کشی* *сизіе келькенъ киши* человекъ, который къ вамъ приходилъ (приходившій къ вамъ).

Указательныя мѣстоименія указываютъ на предметы; на пр. *بو* *сей*, *شو* *шу*, или *ايشبو* *аишбу* и *اوشبو* *аушбу*, *ушбу* этотъ; (последнія употребляются только въ письмѣ) *شول* *шулъ* тотъ, *بلاى* и *بولای* *булай* эдакъ, или эдакій, *شولای*, *شولای* *шулай* и *آلای* *алай* такъ, или

такой, *شوندای* *шунд* такъ какъ этотъ, *бундай* *бундай* такъ какъ тотъ.
дай такъ какъ тотъ.

Адербиджацы всегда употребляютъ *او* и *بو*.
Къ нимъ можно причислить *نه* и *مه* тотъ, этотъ,
(когда забываютъ кто, или что именно) на пр. *کم در اول*
кимъ дыръ олз кто это? *نه* *مه* это *احمد* Ахмадъ

Ахмадъ.—Изъ этаго дѣлается и Притяжательное; *کمنگی*
кимники чей— *نه منگی* *неменики* вотъ этого; *نه دی* *неме*
дей вотъ что говорить и проч.

Вопросительныя мѣстоименія употребляются съ во-
просомъ; на пр. *کیم* кимъ кто, *نه* не что, *قایسی* *кайси*
который, *کیمنگی* кимники чей, *نچه* *нече* сколько.

Адербиджанцы, вмѣсто *قایسی*, говорятъ *هاسی*
гаси; у турковъ есть еще несклоняемое вопро-
сительное мѣстоименіе *کنفی* *канфи* который.

Мѣстоименіе *قایسی* принимаетъ личные зна-
ки; на пр. *قایسیمыз* *кайсимызъ* который въ
насъ, *قایсингыз* *кайсингызъ* который изъ васъ.

Мѣстоименіе *نه* не принимаетъ сокращенныя
притяжательныя мѣстоименія; на пр. *نم بار*
немъ баръ что мнѣ, или что у меня, *نسی бар*
неси баръ что ему, или что у него.—

Опредѣлительныя мѣстоименія опредѣляютъ объемъ

и количество предметовъ; на пр. *کل* *джумла*, *جمله*
кулмо, *бутюнъ* *бютюнъ* весь, вся, все, *اوزوم* *узюмъ* я самъ,
اوزومز *узюмзъ* ты самъ, *اوزی* *узи* онъ самъ; *اوزومز*
узюмзъ мы сами, *اوزونгыз* *узюнгызъ* вы сами, *اوزلار*
узлеръ они сами; также *ایکی* *эки* двое, *اوچ* *уць* трое

и проч. Сюда принадлежатъ *بو قدر* бѹкадаръ, *بوجاقلى* бѹджаклы, *شول قدر* шуль кѹдаръ, *شول جاقلى* шуль дѹжаклы толикій, столько.—

У турковъ есть мѣстоименія: *کندم* гяндумъ я самъ, *کنديك* гяндунгъ ты самъ, *کنديسى* гяндуси онъ самъ и проч., которыя Кумыки употребляютъ только въ письмѣ.

Кумыки говорятъ: *شونچاقه* муничакѣ, *مونچاقه* шуничакѣ столько.

Неопредѣленные мѣстоименія замѣняютъ имена не точно, не ясно; на пр. *بیرکیمسه* биръ кимсѣ нѣкто, кто либо, кто нибудь, *بیرذات* биръ затъ нѣчто, что либо, что нибудь, *فلان* фланъ такой—то, *هیچ کیم* шькимъ, *بیرده* бирде, *ذاتده* затда никто, не что, *بعضی* баазы нѣкоторый, нѣкакой, *هر* гаръ, *هرکیم* гаръ—кимъ, *هرقایسی* гаръ кайси, *هر بیر* гаръ—биръ каждый, всякій, *بیرنچه* биръ-нечѣ нѣсколько.

Вмѣсто *ذات* затъ вещь, Турки говорятъ *نسنه* неснѣ и *شيء* шди, Казанскіе и Астраханскіе Татары *نرسه* нерсѣ, Азербиджанцы *نسته* нестѣ.

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНІЯ МѢСТОИМЕНІЙ.

а) Лицныя.

| | Единст. число. | | Множ. число. |
|-----|-----------------------------|--------|---|
| Из. | <i>من</i> менъ | я | <i>بیز</i> бизъ мы |
| Р. | <i>منک</i> менингъ | меня | <i>بیزنک</i> бизингъ насъ |
| Д. | <i>ماغه</i> мага | мнѣ | <i>бизиге</i> бизигѣ намъ |
| В. | <i>منی</i> мени | меня | <i>бизини, бизингъ</i> бизини, бизингъ насъ |
| Т. | <i>منی بلان</i> мими буланъ | мною | <i>бизингъ булангъ</i> бизингъ булангъ нами |
| Вм. | <i>مندہ</i> мендѣ | у меня | <i>биздѣ</i> биздѣ у насъ. |

| | Един. число. | | Мн. число. | |
|-----|--------------|---------|--------------|---------|
| Из. | сенъ | ТЫ | сизъ | ВЫ |
| Р. | сенинъ | тебя | сенинъ | васъ |
| Д. | сана | тебѣ | сени | вамъ |
| В. | сени | тебя | сени, сизинъ | васъ |
| Т. | сени буланъ | тобою | сени буланъ | вами |
| Вм. | сениде. | у тебя. | сениде | у васъ. |

| | | | | |
|-----|------------|----------|--------------|-------------|
| Из. | олъ | онъ | аларъ | они, ѣ |
| Р. | анынъ | его | аларынъ | ихъ |
| Д. | агаръ | ему | аларга | имъ |
| В. | ани | онъ, его | аларни | они, ѣ, ихъ |
| Т. | ани буланъ | имъ | аларъ буланъ | ими |
| Вм. | анда | объ немъ | аларда. | объ нихъ. |

Татары, живущіе въ Россіи, вмѣсто *аға* говорятъ *манга*, *санга* — *сенка* — *сана*, *анка* — *анларъ* — *алар*.

Турки и Азербиджанцы мѣстоименія личныя склоняютъ такъ;

Единственное число.

| | | | | | |
|-----|------------|-----|------------|----|------------|
| Из. | бенъ | я | сенъ | ТЫ | олъ, или о |
| Р. | бенымъ | | сенинъ | | онъ |
| Д. | банга | | сана | | онунъ |
| В. | бени | | сени | | анка |
| Т. | бенымъ иле | иле | сенинъ иле | | онунъ-иле |
| Вм. | бенде. | | сениде | | анда. |

Множественное число.

| | | | |
|-----|-----------------------|------------------------|---------------------|
| Из. | بیزъ бизъ мы | سيزъ сизъ вы | آنلرъ анларъ они, ъ |
| Р. | بیزمъ бизимъ | سيزکمъ сизимъ | آنلرکمъ анларымъ |
| Д. | بیزہ бизе | سیزہ сизе | آنلرہ анлара |
| В. | بیزی бизи | сизі | آنلری анлари, |
| Т. | بیزمъ айله бизимъ илѣ | سيزکمъ айله сизимъ илѣ | آنلرایله анларъ илѣ |
| Вм. | بیزدہ бизде | سيزدہ сизде. | آنلردہ анларда. |

Разница склоненія мѣстоименій личныхъ отъ Существительныхъ слѣдующая; а) Въ Дательномъ падежѣ 1-го и 2-го лица выбрасываютъ коренную букву ن, и въ 3-мъ двѣ послѣднія буквы замѣняются слогомъ غارъ, б) Творительный падежъ 1-го и 2-го лица единственнаго и множественнаго дѣлается изъ Винительнаго падежа съ بلان .

б) Притяжательныя.

Единственное число.

| | | | |
|-----|--------------------------|---------|----------------------------|
| Из. | فاجامъ начамъ мой | گتایمъ | китабымъ моя книга |
| Р. | فاجامنکی начамники моего | گایتمنک | китабымнынъ моей книги. |

Множественное число.

| | | | |
|-----|--|----------|---------------------------------|
| Из. | فاجамызъ начамызъ нашъ | گтайызъ | китабымызъ наши книги |
| Р. | فاجамызнکی начамызники нашего го- сударя. | گтайызнک | китабымызынынъ нашихъ книгъ. |

Эта мѣстоименія имѣютъ разницу въ склоненіи отъ Существительныхъ только въ родительномъ падежѣ, когда онѣ соединяются съ одушевленными предметами, гдѣ

вмѣсто *نكى* — *نك* *ники*.

Турецкія мѣстоименія эти склоняются однаково съ *Существительными*, исключая дательнаго падежа, гдѣ въ именахъ, съ наращеніемъ *سى*, какъ и у Кумыковъ, предъ ѱ вставляется *ن*; на пр. *کتابينه* *китабинѣ* его книгъ, *اتاسينه* *атасинѣ* его отцу.

При наращеніи *ى* или *سى*, въ *Винительномъ* падежѣ изъ *نى* буква *ى* выбрасывается; на пр. *کتابلارين* *китабларинъ* его книгу, *کتابين* *китабинъ* его книги, *اتاسين* *атасынъ* его отца, *اتالارين* *аталаринъ* его отцевъ,

- с) *Относительныя* мѣстоименія не склоняются.
d) *Указательныя*.

| | | |
|-----|-------------------------------------|--|
| Из. | <i>ايشبو</i> <i>ишбу</i> | <i>ايشبولار</i> <i>ишбуларъ</i> |
| Р. | <i>ايشبونك</i> <i>ишбунынъ</i> | <i>ايشبولارنك</i> <i>ишбуларнынъ</i> |
| Д. | <i>ايشبوغه</i> <i>ишбугѣ</i> | <i>ايشبولارغه</i> <i>ишбуларгѣ</i> |
| В. | <i>ايشبونى</i> <i>ишбуни</i> | <i>ايشبولارنى</i> <i>ишбуларни</i> |
| Т. | <i>ايشبوبلان</i> <i>ишбу буланъ</i> | <i>ايشبولاربلان</i> <i>ишбуларъ буланъ</i> |
| Вм. | <i>ايشبوده</i> <i>ишбу-да</i> | <i>ايشبولارده</i> <i>ишбуларода</i> . |

Мѣстоименія *بو*, *شول* и *شو* склоняются какъ мѣстоименіе *اول*; *شوندای* и *شوندای* 'бондаі, *الای*, *شولای*, *بولای* —; *اول* не склоняются.

e) *Вопросительныя* мѣстоименія склоняются какъ *Существительныя*.

f) Мѣстоименія *اوزى*, *اوزونك*, *اوزوم* имѣютъ въ склоненіи разницу отъ *Существительныхъ* только въ *Дательномъ* падежѣ *единственнаго* числа, гдѣ вмѣсто

که или ۹ только ۹, — прочіе же падежи съ ними одинаковы.

Мѣстоименія اول قدر, شول جاقلى, شول قدر, و جواقلى, بوقدر, كل, بتون, اول جاقلى — не склоняются; جمله склоняется какъ существительное. —

g) Мѣстоименія هر کیم, هر بیر, هیچ کیم, بیر ذات, و بیر کیمسه, بعضی, بیر ده, ذاته فلان, склоняются какъ *Существительныя*; بیر نه, هر قایسی, هر, вовсе не склоняются.

Вообще во всѣхъ мѣстоименіяхъ, какъ и въ именахъ, Кумыки въ Дат. и Вин. пад. мн. ч. букву ر выбрасываютъ; Нагайцы въ Твор. п., вмѣсто بلان, говорятъ منان, русс. Татары بران.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Глаголь.

Глаголь есть часть рѣчи, показывающая дѣйствіе, или состояніе предмета; на пр. اوخومغه охумага читать, بیر لامغه и ایر لامغه ирламага пѣть.

Глаголы имѣютъ слѣдующіе залогы: *Дѣйствительный, Средній, Страдательный, Возвратный и Взаимный.*

Главные залогы *дѣйствительный* и *средній*, прочіе происходят отъ *дѣйствительнаго*.

Дѣйствительный залогъ означаетъ дѣйствіе, переходящее на другой предметъ; на пр. یازمغه язмага писать.

Послѣ дѣйствительныхъ глаголовъ, какъ *Положительныхъ*, такъ и *Отрицательныхъ*, всегда слѣдуетъ *винительный* падежъ; на пр. شو کتابنى ال беру эту книгу, شو کتابنى الما не беру этой книги.

Средній залогъ показываетъ дѣйствіе, не переходящее на другой предметъ; на пр. **يورومكه** юрюмее ходить, **قورومغه** кюрумага сохнуть, **اق بولمغه** акъбулмага бѣ-
лѣть.—

Есть еще одинъ *средній глаголь* **بولمغه** булмага быть, который служитъ въ помощь другимъ глаголамъ, оттого и называется *Вспомогательнымъ*.

Къ *Вспомогательнымъ глаголамъ* можно присоеди-
нить глаголы: **تورمغه** турмага находить-
ся, **يبرمكه** и **ايبرمكه** ибермее посылать,
قوييمغه коймага оставлять и **اتمكه** этмее
дѣлать.

Страдательный залогъ показываетъ состояніе предме-
та и дѣлается изъ *дѣйствительнаго*, принимая предъ
مغه мага или **مكه** меге букву **ل**; на пр. **يازمغه**
язмага писать— **يازلمغه** язылмага быть писану.

Иногда вмѣсто **ل** ставится **ن** (наращеніе
возвратнаго залога) явяно, когда коренная
буква будетъ **ل**, или **ر**; на пр. **بلمكه**
бильмее знать, **بلنمكه** билинмее быть узна-
ну, **كورمكه** кюрмее видѣть, **كورونمكه**
кюрюнмее быть видиму.

Возвратный залогъ показываетъ дѣйствіе, которое
обращается на дѣйствующее же лице; онъ дѣлается изъ
дѣйствительнаго, принимая предъ **مغه** или **مكه** букву
ن; на пр. **مقتانمغه** мактамага хвалить— **مقتانمغه**
мактанмага хвалиться.

Взаимный залогъ показываетъ дѣйствіе, происходящее
между вѣсколькими предметами и дѣлается изъ *дѣй-*
ствительнаго, принимая предъ **مغه** или **مكه** букву
ش, на пр. **اورمغه** урмага бить, **اوروشمغه** урушмага

биться, сражаться, браниться, *يازمهغه* язмага писать, *يازшмеغه* язышмага переписываться.

Татары, живущіе въ Россіи, *Взаимный* залогъ составляютъ и изъ *Страдательнаго* и *Возвратнаго*; на пр. изъ *قوشمهغه* кошмага соединять, *قوشولمهغه* кошулмага быть соединяему и *كورمهغه* юрмеё видѣть, *كورونهغه* юрюнмеё видѣться, — они составляютъ еще *قوشولوشمهغه* кошулушмага и *كورونشمهغه* юрюнушмеё.

Всѣ эти залoги имѣютъ повудительное дѣйствіе; отсюда происходятъ глаголы *Повудительные*, или *Транзитивные*, которые дѣлаются изъ всѣхъ залoговъ, принимаемая предъ *مهغه*, или *مهكه* слогъ *در* дыръ, или *تر* тыръ, (по созвучію) букву *د*, или *ت* и *ر*: а) глаголы, кончащіяся предъ *مهغه*, или *مهكه* на *сакнигъ* *و*, принимаютъ *در* или *تر*; на пр. *يازمهغه* язмага писать, *يازدرمهغه* яздырмага заставить писать, *كلتمهكه* иельмеё приводить, *كلتمهكه* иель-тырмеё приводить, приносить; б) имѣющіе предъ *مهغه*, или *مهكه* гласную букву, или гласный знакъ, принимаютъ *د*, или *ت*; на пр. *قرامهغه* карамага смотрѣть, *قراتمهغه* каратмага заставить смотрѣть, показывать, *اوخلامهغه* ухламага спать, *اوخلاتمغه* ухлатмага заставить спать, усыплять, *اوخومغه* охумага читать учиться, *اوخوتمهغه* охут-мага заставить читать, учить, и с) кончащіяся предъ *مهغه*, или *مهكه* на буквы *ج*, *چ* или *ش*, принимаютъ *ر*; на пр. *كوچمهكه* ючмеё переселаться, *كوچورمهكه* ючурмеё переселять, *توشمهكه* тушмеё слезать, *توشورمهكه* тушурмеё заставить слезать, ссаживать.

Есть глаголы двойнѣ транзитивные: **باسمغا**
басмага давить, **باستمغا** *бастырмага* задавли-
 вать, **باسترتмага** *бастыртмага* заставить давить
 и проч.

Некоторые глаголы имѣютъ, вмѣсто тѣхъ
 наращеній, **غز**, или **كز** *гызъ*, или *гизъ*
 (по созвучію) и двѣ буквы **ست**; напр.
تورغزمغا *турмага* вставать, пробуждаться, **تورگزمغا**
тургузмага поднимать, будить, **کورمگا** *гурмеэ*
 вѣдѣть, **کورستمگا** *гурсетмеэ* показывать.

ПРИМѢРЪ ПРОИЗВОДСТВА ЗАЛОГОВЪ.

Отъ глагола **سو يلامگا** *суйлемеэ* говорить происходятъ:

A. Дѣйствительный транзитивный **سو يلاتمگا** *суй-
 летмеэ* заставить говорить.

B. а) Страдательный **سو يلانمگا** *суйленмеэ* быть
 говорену (*).

б) Страдательный транзитивный **سو يلاندرمگا**
суйлендырмеэ заставить быть говорену.

C. а) Возвратный **سو يلانمگا** *суйленмеэ* говорить,
 высказываться.

б) Возвратный транзитивный **سو يلاندرمگا** *суйлен-
 дырмеэ* заставить высказаться.

D. а) Взаимный **سو يلاشمگا** *суйлшмеэ* переговариваться.

б) Взаимный транзитивный **سو يلاшترمگا** *суйлеш-
 тырмеэ* заставить переговариваться.

Принадлежности глаголовъ: время, наклоненіе, число и лице.

Время пять: Настоящее, Прошедшее Опредѣлен-

{¹} **سو يلامگا** *суймеэ* любить **سو يولامگا** *суюлмеэ* быть любиму

ное, Прошедшее Неопредѣленное, Давнопрошедшее и Будущее.

Настоящее показываетъ дѣйствіе, происходящее въ настоящій моментъ; на пр. *سویلا یمن* суйлейменъ говорю.

Прошедшее Опредѣленное означаетъ, что дѣйствіе кончено; на пр. *سویلام* суйледымъ говорилъ; оно показываетъ, что дѣйствіе какъ бы теперь происходило. —

Прошедшее Неопредѣленное показываетъ, что дѣйствіе начато, но не кончено; на пр. *سویلکان من* суйлейенменъ говорилъ; означаетъ, что дѣйствіе недавно было.

Давнопрошедшее показываетъ, что дѣйствіе нѣсколько разъ повторялось; на пр. *سویلکان ایدم* суйлейенъ идымъ говаривалъ; означаетъ, что дѣйствіе давно происходило.

Будущихъ два: одно означаетъ дѣйствіе, которое не скоро произойдетъ: *سویلجعکم* суйледжекменъ буду говорить, и другое означаетъ, что дѣйствіе скоро произойдетъ: *سویلر من* суйлерменъ скажу.

Сюда принадлежатъ дѣйствіе нечаянное, неожиданное, которое дѣлается, прибавляя къ временамъ Настоящему, Прошедшему Неопредѣленному и Будущему *ایکان* икенъ; на пр. *سویلائی ایکان* суйлей-икенъ вышло, что онъ говоритъ, *سویلکان ایکان* суйлейен-икенъ вышло, что онъ говорилъ, *سویلرک ایکان* суйлеръ-икенъ суйлечекъ—икенъ, вышло, что онъ будетъ говорить, что скажетъ.

Наклоненій шесть: Неокончательное, Соизволяющее, Повелительное, Изъявительное, Условное и Желательное.

Неокончательное не показываетъ предмета, который дѣйствуетъ; на пр. *سویلامک* суйлемекъ говорить, *یازما* лзмага писать; оно кончится на *мага*, или *макме*, смотря по созвучію.

Соизволяющее означаетъ дѣйствіе согласное, охотное; на пр. *سویلایم* суйлеимъ хорошо, скажу, *یازайм* лзаймъ охотю, напишу.

Повелительныхъ три: а) когда одинъ предметъ прика-
зываетъ дѣйствовать другому; на пр. *سويلا* *суйле* гово-
ри, *ياز* язъ пиши; б) дружеское повелительное; на пр.
سويلاچی *суйлечи* говори-ка, *يازچی* *язчи* напиши-ка;
с) *Просительное*; на пр. *سويلاسنه* *суйлесене* пожалуйста,
говори, *يازسنه* *язсана* пожалуйста, пиши.

Изъявительное означаетъ предметъ, который дѣй-
ствуетъ; на пр. *سويلايم* *суйлейменъ* говорю, *суйледымъ*
говорилъ, *سويلايرمن* *суйлерменъ* буду говорить.

Условное означаетъ дѣйствие, происходящее подъ
условіемъ; на пр. *سويلاي بولسام* *суйлей-булсамъ* если я
говорю, *سويلاكان بولسام* *суйлекенъ* булсамъ если я говорилъ,
سويلاسام *суйлесемъ*, или *سويلاچك بولسام* *суйледжекъ-
булсамъ* если я буду говорить.

Желательное, гдѣ предметъ самъ хотѣлъ бы дѣй-
ствовать; на пр. *سويلاي ايدم* *суйлейей-идымъ* какъ бы
я говорилъ, *سويلاكان بولغاي ايدم* *суйлекенъ* булай-идымъ,
какъ бы я говорилъ, *سويلاچك بولغاي ايدم* *суйледжекъ* бу-
лай-идымъ хотѣлось бы говорить.

Отличіе наклоненій:

Неокончателное не имѣетъ ни времени, ни числа, ни лица.

Соизволяющее имѣетъ одно лице и одно время будущее.

Повелительное наклоненіе не имѣетъ времени и пер-
ваго лица.

Изъявительное имѣетъ все времена, числа и лица.

Условное имѣетъ одно время настоящее, два про-
шедшихъ (Опредѣленное и Неопредѣленное) и два бу-
дущихъ.

Желательное имѣютъ одно прошедшее и два буду-
щихъ, изъ коихъ одно сходно съ настоящимъ. (*)

Глаголы имѣютъ два числа и три лица.

(*) Въ спряженіи это время названо настояще—будущимъ.

Причастіе означаетъ признакъ дѣйствія; оно имѣетъ три времени: Настоящее, Прѣшедшее и будущее.

Настоящее причастіе кончится на *غان* ганъ, или *كان* канъ, съ предъидущею гласной; на пр, *سویلا یکان* суйлейгенъ говорящій, *یازاغان* язганъ пишущій.

У Турковъ и Азербиджанъ кончится на *ان* анъ.

Прѣшедшее—на *غان*, или *كان*; на пр. *سویلا کان* суйлегенъ говорившій, *یازاغان* язганъ писавшій.

У Турковъ и Азербиджанъ на *مش*.

Будущее на *ر*, съ предъидущею гласной, или на *حق* джакъ, или *جک* джекъ; на пр. *کلور* гелюръ, или *کاجک* геледжекъ который будетъ приходить, *یازار* язаръ, или *یازا حق* язаджакъ который будетъ писать.

Причастіе склоняется какъ прилагательное.

Дьепричастіе означаетъ качество дѣйствія во времени; оно ни что иное, какъ глаголъ, означающій повтореніе одного и того же времени (стоя говорю, т.е. стою и говорю).

Въ Татарскомъ языкѣ слѣдующія Дьепричастія: *کلوب* гелибъ пришедъ, *سویلاب* суйлебъ сказавъ, говоривъ, *کلکنچه* гелькинче до того времени, пока придетъ (до времени прихода), *سویлаکنچه* суйлейкинче пока будетъ говорить (до времени говоренія); *کلәкәнде* гелегенде, *کلәкәнде* гелгенъ вакта, или *کلәкәнде* гелгенъ заманда, *کلәкәнде* гелгенъ халда въ то время, когда приходитъ, (во время прихода) *کلәкәнде* гелгенде, *کلәкәнде* гелгенъ вакта, *کلәкәнде* гелгенъ заманда, *کلәкәнде* гелгенъ халда,—въ то время когда пришелъ; *сویла йкәнде* суйлейгенде, *сویла йкәнде* суйлейгенъ вакта, *сویла йкәнде* суйлейгенъ заманда, *сویла йкәнде* суйлейгенъ халда.

суйлейменъ заманда, *سو يلايكن حالده* суйлейменъ халда въ то время когда говоритъ (во время говоренія); *سو يلكندره* суйлейменде, *سو يلكن زمانده* суйлейменъ вакъта, суйлейменъ заманда, *سو يلكن حالده* въ то время когда говорилъ; *كلكن صونك* гельменъ сонгъ, *كلكن صونكره* гельменъ сонгра, — послѣ того, когда приходилъ, (послѣ прихода) *سو يلكن صونك* суйлейменъ сонгъ, *سو يلكن صونكره* суйлейменъ сонгра, *سو يلكن صونكره* суйлейменъ сонгра, послѣ когда говорилъ (послѣ говоренія).

Турки и Азербиджанцы во всѣхъ этихъ дѣспричастіяхъ имѣютъ окончаніе *ان*, а не *كان*, и еще у нихъ есть Дѣспричастіе прошедшее на *دق*, съ тѣми же на концѣ частицами, какія были съдѣсь объяснены.

Глаголы бываютъ: *Положительные*, *Отрицательные*, *Личные* и *Безличные*.

Положительные глаголы утверждаютъ дѣйствіе, или состояніе предмета; на пр. *سو يلاين* суйлейменъ говорю, *يازدم* язымъ написалъ.

Отрицательные отвергаютъ, или противорѣчатъ дѣйствію положительныхъ глаголовъ; на пр. *سو يلاماين* суйлемейменъ не говорю, *يازماин* язмаманъ не пишу; они дѣлаются изъ *положительныхъ*, принимая предъ наращеніемъ лицъ всѣхъ временъ букву *م*, — въ неокончателномъ же наклоненіи предъ *مغه*, или *مه* букву *س*. на пр. *سو يلامеске* суйлемес говоритъ, *سو يلامеске* не говорить, *يازмеске* язмама писать, *ياзмеске* язмама не писать.

Личные глаголы употребляются во всѣхъ лицахъ: *من سو يلاين* суйлейменъ я говорю, *من سو يلاماين*

суйлейсенъ ты говоришь, اول سويلاي олз суйлей онъ го-
веритъ.

Безличные, или лучше сказать однокличные, употребля-
ются только въ одномъ лицѣ; на пр. تيشلى тышили
надежить, كركъ герекъ должно, يارار жараръ можно; لازم
лзлимъ нужно, واجبъ ваджибъ необходимо, разумѣя
вспомогательный глаголъ در дыръ есть; къ нимъ мож-
но причислить еще: كورولمكة, гурольмее идти гра-
ду, снѣгу, или дождю, كوكورامكة ко-
курильмее гремѣть грому (небу), اسمكة исмее дуть вѣ-
тру, اقمغه акмига течь, битмее расти травѣ, تاممغه
таммага кашать.

Прежде нежели приступимъ къ спряженію, разсмо-
тримъ производство временъ, наклоненій, Причастія и
Дѣепричастія.

Неокончательное наклоненіе есть начало глагола; оно
кончится на اغه мага, или مکه меге, смотря по созвучію;
на пр. يازمغه язмага писать, سويلامکه суйлемее говорить.
Въ разговорѣ غ и ك можно выбрасывать и говорить
язма, سويلаме.

Вообще всѣ Грамматисты приняли за оконча-
ніе Неокончательнаго наклоненія слогъ مق
макъ, или مك мекъ; если въ нѣкоторыхъ
фразахъ, какъ اوخومق فايدولى در охумакъ пай-
далы-дыръ учиться полезно, глаголъ اوخومق
и означаетъ Неокончательное наклоненіе, то онъ
въ то же время есть Существительное отглаголь-
ное, и вмѣсто учиться полезно, свободно на всѣхъ
языкахъ можно сказать и учение полезно, и
въ приведенной фразѣ, вмѣсто اوخومق فايدولى در

всегда можно сказать *اوخومغه فايدولى در*, *oxxumaga*
пайдалы дырз; но вмѣсто фразы *اوخومغه كندى*
oxxumaga ketdi пошелъ учиться, нельзя гово-
 рить *اوخومق كندى* *oxxumakx ketdi*.

Отъ Неокончателнаго наклоненія происходятъ накло-
 неніе Повелительное, чрезъ отбрасываніе *مه*, или *مه*;
 на пр. *سويلامه* *суйлемее* говорить, *سويلا* *суйле* говори,
يازمه *язмага* писать, *ياز* *язъ* пиши; изъ этого Повел-
 тельнаго, чрезъ прибавленіе нѣкоторыхъ частицъ, дѣла-
 ются другія повелительныя: а) чрезъ прибавленіе *غاي*
гай, или *كاي* *кай*, съ мѣстоименіемъ втораго лица на
 концѣ; на пр. *يازغايسن* *язгайсанъ* пиши, (долженъ пи-
 сать) *سويلاکايسن* *суйлеікайсенъ* говори (долженъ говорить);
 б) Дружеское Повелительное, чрезъ прибавленіе части-
 цы *چی* *чи*; на пр. *يازچی* *язчи* напиши—ка, *يازچیغز* *яз-*
чигызъ напишите—ка; *سويلاچی* *суйлечи* говори—ка,
سويلاچیغز *суйлечигызъ* говорите—ка; с) Просительное
 Повелительное, чрезъ прибавленіе частицы *سنه* *сана*,
 или *سене*, изъ каковой частицы, во множественномъ чи-
 слѣ, *ن* выбрасывается, а на концѣ придается частица
ده *да*, или *ده*; на пр. *يازسنه* *язсана* пиши, пожалуй—ста,
يازسنه *язсаызда* пишите, пожалуй—ста; *سويلاسنه*
суйлесене говори, пожалуй—ста, *سويلاسنه* *суйлесе-изде*
 говорите, пожалуйста.

Отъ Повелительнаго наклоненія происходятъ: а) При-
 частіе прошедшее и будущее, б) Изъявительнаго наклоне-
 нія время настоящее и прошедшее Определенное, с) Со-
 зволяющее наклоненіе, d) Условнаго наклоненія простое
 будущее, е) Желательнаго наклоненія время настоящее-
 будущее, и f) Дѣепричастія, кончащіяся на *ب*, съ предъ-
 идущей гласной и на *کينچا* *кинча*, или *کينچه* *кинче*.

В. Отъ причастія прошедшаго происходятъ:

а) Изъявительнаго наклоненія время Прошедшее Неопредѣленное и Давнопрошедшее, б) Условнаго наклоненія время Прошедшее Опредѣленное и Неопредѣленное, в) Желательнаго время Прошедшее и г) Дѣепричастіе Прошедшее.

С. Отъ Причастія будущаго происходитъ время будущее наклоненій Изъявительнаго, Условнаго и Желательнаго.

Д. Отъ Настоящаго времени Изъявительнаго наклоненія происходятъ:

1) Настоящее время Условнаго наклоненія и 2) Настоящее Причастіе.

Е. Отъ Настоящаго Причастія происходитъ Настоящее Дѣепричастіе.

А. а. Причастіе Прошедшее дѣлается, прибавляя къ Повелительному *غان* ганъ, или *كان* канъ; на пр. *يا زغان* язганъ писавшій, *سویلکان* суйлейканъ говорившій.

Будущее принимаетъ къ Повелительному 1) букву *ر* съ предъидущею гласной, по созвучію; на пр. *يارار* язаръ который будетъ писать, *سویلار* суйлеръ который будетъ говорить, и 2) принимаетъ слогъ *جق* джакъ, или *جک* джекъ съ предъидущею гласной, на пр. *يارا جق* язаджакъ, *سویلاجک* суйледжекъ.

А. б. Настоящее время Изъявительнаго наклоненія дѣлается, принимая къ Повелительному Личныя Мѣстоимѣнія съ предъидущею гласной; на пр. *يارا من* язаманъ пишу, *يارا سن* язасанъ пишешь, *يارا* яза пишеть, *يارا بيز* язабызъ пишемъ, *يارا سين* язасынъ пишете, *يارا لار* язаларъ пишутъ; *سویلایمن* суйлейменъ говорю, *سویلایسن* суйлейсенъ говоришь, *سویلای* суйлей говоритъ, *سویلایبیز* суйлейбизъ говоримъ, *سویلایسين* суйлейсинъ говорите, *سویلایلار* суйлейларъ говорятъ.

Въ третьемъ лицѣ единственнаго числа ста-

раются избѣгать Вспомогательнаго *در* дыръ
 сеть; во множественномъ же числѣ, если упо-
 употребляютъ спереди Мѣстоименіе Личное, гла-
 голь знака множественнаго числа не прини-
 маетъ; какъ *الاریازا* аларъ язд они пишутъ
 и проч. Это бываетъ во всѣхъ временахъ.

Прошедшее Определенное Изъявительнаго дѣлается,
 принимая къ Повелительному параченія Прошедшаго
 времени Вспомогательнаго глагола: *دم* дымъ, *دنك* дынкъ
دی ды, или *دی*; *دق* дыкъ, или *دك* дикъ, *دغز* дыгызъ, или
دكز дикъ, и *دلار* диларъ, или *дыларъ*;—на пр. *یازدم*
яздымъ я писалъ, *یازدنك* яздынъ ты писалъ, *یازدی*
язды онъ писалъ, *یازدق* яздыкъ мы писали, *یازدغز* язды-
 гызъ вы писали, *یازدیلار* яздыларъ они писали; *سویلدم*
суйледимъ я говорилъ, *سویلدنك* суйлединъ ты гово-
 рилъ, *سویلدی* суйледи онъ говорилъ, *سویلدك* суйледикъ
 мы говорили, *سویلدغز* суйледигызъ вы говорили, *سویلدیلار*
суйледиларъ они говорили.

А. с. Соизволяющее наклоненіе дѣлается, прибавляя къ
 Повелительному въ единственномъ *یم* имъ, въ множе-
 ственномъ *یق* икъ, или *یک* икъ, просто, или съ предъ-
 идущею гласной; на пр. *یازایم* язаймъ хорошо, на-
 пишю, *یازایق* язайкъ хорошо, напишемъ; *سویлайیم*
суйлейимъ пожалуй, буду говорить, *سویлайیک* суйлейкъ по-
 жлуй, будемъ говорить.

А. d) Условнаго наклоненія Будущее простое приба-
 вляетъ къ Повелительному *سام* самъ, или *семъ*, *سانك*
 санкъ, или *сенкъ* и *سا* са, или *се*; *ساق* сакъ, или *сек*
 секъ, *ساغز* сагызъ, или *سکز* сейзъ и *سالار* саларъ, или
селаръ; на пр. *یازسام* язсамъ если напишу, *یازسانك*

язсаъ если напишешь, **يازسا** *язса* если напишеть;
 يازساق *язсакъ* если напишемъ, **يازсағз** *язсағызъ*
 если напишете, **يازсалар** *язсаларъ* если напишутъ; **суйлесам**
суйлесемъ если буду говорить, **суйлесанк** *суйлесенкъ*
 если будешь говорить, **суйлеса** *суйлесе* если будетъ го-
 ворить, **суйлесақ** *суйлесекъ* если будемъ говорить,
суйлесағз *суйлесеғызъ* если будете говорить, **суйлеса-
 лар** *суйлеселеръ* если будутъ говорить.

А. е) *Желательнаго наклоненія время Настояще-буду-
 щее* дѣлается изъ второва Повелительнаго, отбрасывая
 лица и прибавляя наращеніе вспомогагельнаго глагола
 прошедшаго времени— **ایدم** *идымъ*, **ایدنک** *идынъ*, **ایدی**
иды; **ایدق** *идыкъ*, или **ایدک** *идикъ*, **ایدغز** *идығызъ*, или **ایدکز**
идизъ, **ایدیلار** *идыларъ*, или **идилеръ**; на пр,

يازغای ایدم *язгай-идымъ* ахъ, какъ бы я написалъ,
يازغای ایدنک *язгай-идынъ* ахъ, какъ бы ты написалъ,
يازغای ایدی *язгай-иды* ахъ, какъ бы онъ написалъ;
يازغای ایدق *язгай-идыкъ* ахъ, какъ бы мы написали,
يازغای ایدغز *язгай-идығызъ* ахъ, какъ бы вы написали,
يازغای ایدیлар *язгай-идыларъ* ахъ, какъ бы они написали;
суйлегей-идимъ *суйлегей-идимъ* какъ бы я говорилъ, **суйлегей-
 айдимъ** *суйлегей-идимъ* какъ бы ты говорилъ, **суйлегей-
 аیدی** *суйлегей-иды* какъ бы онъ говорилъ, **суйлегей-
 аидикъ** *суйлегей-идикъ* какъ бы мы говорили, **суйлегей-
 аидығызъ** *суйлегей-идығызъ* какъ бы вы говорили, **суйлегей-
 аидиларъ** *суйлегей-идыларъ* какъ бы они говорили.

А. f.) *Дьепричастіе*, кончащееся на **ب** съ предъиду-
 щей гласной, дѣлается изъ Повелительнаго, принимая
 ۰۰۰۰

эту букву съ предъидущей гласною; на пр. **بازیب** языбъ писавъ, **سویلاب** суйлѣбъ говоривъ; кончащеся на **غینچه** ыща, или **کینچه** ыще присоединяетъ эти окончанія къ Повелительному; на пр. **یازغینچه** язынча пока напишетъ, **سویلاکینچه** суйлешиче пока заговоритъ.

Р. Отъ причастія прошедшаго происходятъ:
В. а.) *Изъявительнаго* наклоненія прошедшее *Неопредѣленное* и *Давнопрошедшее*. *Прошедшее* *Неопредѣленное* принимаетъ къ этому причастию только личныя мѣстоименія; на пр. **یازغانمن** язганманъ писалъ и проч.

سویلاکانمن суйлеганменъ говорилъ и проч. *Давнопрошедшее* принимаетъ къ этому причастию *Наращенія* **ایدم** идымъ и проч; на пр. **یازغان ایدم** язганъ идымъ писалъ и проч. **سویلاکان ایدم** суйлеганъ идымъ говорилъ и проч.

В. б.) *Условнаго* наклоненія время прошедшее *Опредѣленное* и *Неопредѣленное*. *Опредѣленное* принимаетъ къ этому причастию **بولسام** булсамъ и проч;—которыя суть *Будущія* *Условнаго* *Вспомогательнаго* **بولماغہ** булмагадъ быть; на пр. **یازغان بولسام** язганъ булсамъ если написалъ и проч. **سویلاکان بولسام** суйлеганъ булсамъ если говорилъ и проч. *Неопредѣленное* принимаетъ къ этому времени *наращеніе* **ایدم** идымъ и проч. **یازغان بولسا ایدم** язганъ булса идымъ если я писалъ и проч.—Впрочемъ это время рѣдко употребляется, оттого оно и не будетъ помѣщено въ спряженіи.

В. в.) *Желательнаго* наклоненія *Прошедшее* время *дѣластеся* изъ этого причастія и *Настояще-будущаго* *Желательнаго* же наклоненія *Вспомогательнаго* **بولماغہ**; на пр. **یازغان بولماغای ایدم** язганъ булгай идымъ какъ бы я писалъ, **سویلاکان بولماغای ایدم** суйлеганъ булгай идымъ какъ бы я говорилъ и проч.

В. г) *Дьепричастіе Прошедшее* дѣлается, присоедине-
ніемъ частиць: وقتندە *вѣкта*, или زماندە *заманда*, دە *да*,
или دە *де*, حالدە *халда* и صوتك *сонгъ*, или صوتكرە *сонгра*,
или صوتكرە تا *сонграта*; на пр. يازغان وقتندە *язганъ вѣкта*,
или يازغان زماندە *язганъ заманда*, يازغاندە *язганда* и
يازغان حالدە *язганъ халда* — когда писалъ; يازغان صوتك *язганъ сонгъ*,
или يازغان صوتكرە *язганъ сонгра*, или
يازغان صوتكرە تا *язганъ сонграта* — послѣ того, какъ пи-
салъ (послѣ писанія); سويلگان وقتندە *суйлегенъ вѣкта*, или
سويلگان زماندە *суйлегенъ заманда*, سويلگندە *суйлегенде*,
سويلگان حالدە *суйлегенъ халда* — когда говорилъ; سويلگان صوتك *суйлегенъ сонгъ*,
سويلگان صوتكرە تا *суйлегенъ сонгра*, سويلگان صوتكرە تا *суйлегенъ сонграта* — послѣ того, какъ говорилъ (послѣ
говоренія).

С. Отъ *Причастія Будущаго* происходитъ *Будущее вре-*
мя наклоненій *Изъявительнаго, Условнаго и Желатель-*
наго. Изъявительнаго, чрезъ прибавленіе личныхъ мѣ-
стоименій; на пр. يازارمن *язарманъ* напишу, يازاجقمن *язаджакманъ*
буду писать и проч. سويلرمن *суйлерменъ*
скажу, سويلجگمن *суйледжэкменъ* буду говорить и проч.
Условнаго — чрезъ прибавленіе къ причастію, на جق *жак*, или
جك *жакъ*, вспомогательнаго بولسام *булсамъ* и проч. на пр. يازاجق بولسام *язаджакъ*
булсамъ если буду писать, سويلجك بولسام *суйледжэкъ*
булсамъ если буду говорить и проч. *Же-*
лательнаго, чрезъ прибавленіе къ этому же причастію
Настояще—будущаго Желательнаго же наклоненія *Вспо-*
могательнаго глагола; на пр. يازاجق بولغای ايدم *язаджакъ*
булай идымъ, ахъ, какъ я буду писать, سويلجك بولغای ايدم *суйледжэкъ*
булай идымъ ахъ, какъ я буду говорить
и проч.

Д. Отъ *настоящаго Изъявительнаго* происходятъ:
Д. 1) *Настоящее Условнаго*, прибавляя къ третьему
лицу единственнаго числа *بولسام* и проч; на пр. *يازا بولسام*
яза булсамъ если пишу, *سويلاي بولسام* *суйлей булсамъ*
если говорю и проч.

Д. 2) *Настоящее Причастіе*—черезъ присоединеніе къ
3-му же лицу слога *غان* *ганъ*, или *كان* *кенъ*; напр, *يازاغان*
язганъ пишущій, *سويلايكان* *суйлейкенъ* говорящій.

У Нагайцевъ и Татаръ, живущихъ въ Рос-
сіи, нѣтъ этого причастія, а употребляютъ
они безъ различія прошедшее причастіе.

Е. Отъ *Настоящаго Причастія* происходитъ *Настоя-*
щее Дьепричастіе, черезъ прибавленіе частиць *وقتده*
вакта и проч; на пр. *يازاغان وقتده* *язганъ-вакта*, или
يازاغان زمانده *язганъ-заманда*, *يازاغانده* *язганде*,
يازاغان حالده *язганъ халда*—когда пишу; *يازاغان صونك*
язганъ сонъ, или *يازاغان صونكره* *язганъ сонгра*, или
يازاغان صونكره تا *язганъ сонграта*—послѣ того, какъ пи-
шу; *سويلايكان وقتده* *суйлейкенъ вакта*, или *سويلايكان زمانده*
суйлейкенъ заманда, *سويلايكانده* *суйлейкенде*, *سويلايكان حالده*
суйлейкенъ халда—когда говорю, *سويلايكان صونك* *суйлейкенъ-*
сонъ, или *سويلايكان صونكره* *суйлейкенъ сонгра*, или
سويلايكان صونكره تا *суйлейкенъ сонграта*—послѣ того, какъ
говорю.

СПРЯЖЕНІЕ.

Всѣ глаголы имѣютъ одно спряженіе, которое въ Не-
окончательномъ наклоненіи кончится на *مغه*, или *مكه*,
смотря по созвучію. (*)

(*) Сначала я представлю Нарашеніе вспомогагель-
наго Положительнаго и Отрицательнаго, потомъ спря-

НАРАЩЕНИЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ВПОМОГАТЕЛЬНОГО
ГЛАГОЛА.

Изъявительное наклонение.

Н а с т о я щ е е 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. лице *من من* менъ-менъ я есмь *بز بز* бизъ бизъ мы есьмы
 2. — *سن سن* сенъ сенъ ты еси *سيس سيز* сизъ сизъ вы есте
 3. — *اول اول* олъ дыръ онъ есть *الار لар* дыръ-ларъ и *الاردر* аларъ дыръ они суть.

Нарашения эти могутъ быть и безъ лицъ.

Нарашение *در* всегда почти выпускается.

Н а с т о я щ е е 2-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. *من بار من* менъ барманъ *بيز باريز* бизъ барбизъ мы
я есмь
2. *سن بار سن* сенъ барсанъ *سيس بارسيس* сизъ барсызъ вы
ты еси
3. *اول بار* олъ баръ онъ *الار бар* аларъ баръ они
есть. суть.

Говорятъ и *بار ايكان* баръ икэнъ вышло, что
есть и проч.

П р о ш е д ш е е 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. *دم دم* дымъ, димъ *دق دك* дыкъ, дикъ
 2. *دنك دنك* дынкъ, динкъ *دغز دگز* дыгызъ, дигызъ
 3. *دي دي* ды, ди. *ديلار ديلار* ды, ди, дыларъ. дилеръ

жевіе Самостоятельнаго Положительнаго и Отрица-
тельнаго и наконецъ Положительнаго дѣйствитель-
наго и всѣхъ его производныхъ, равно и средняго.—

ПРОШЕДШЕЕ 2-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. *идымъ*, *идимъ* *быль* *идикъ* *были*
 1. *ايدىم* *идымъ*, *ايدىك* *идикъ*, *ايدىك* *идикъ* *были*
 2. *идимъ* *быль*
 2. *ايدىڭ* *идимъ*, *ايدىڭ* *идимъ*, *ايدىڭ* *идимъ*
 3. *иды*, *иди*. *ايدىلار* *идыларъ*, *ايدىلەر* *идилеръ*
 или *аларъ* *иди*, *иды*.

Къ этимъ наращениямъ можно причислить:

Единст. число.

Множ. число.

1. *икенменъ* *быль* *икенбизъ* *были*
 1. *ايگانمن* *икенменъ* *ايگانمىز* *икенбизъ* *были*
 2. *икенсенъ* *икенсизъ*
 2. *ايگانسەن* *икенсенъ* *ايگانسىز* *икенсизъ*
 3. *икенъ*. *ايگانلار* *икенлеръ*,
 или *аларъ* *икенъ*.

Нарашение это означаетъ нечаянное, но преднамеренное дѣйствіе. *من انده تزارغان ايگانمن* *менъ анда тезъ барганъ икенменъ* вышло, что я туда скоро пошелъ. Оно прибавляется къ Настоящему, Прошедшему Неопредѣленному и Будущему Изъявительнаго наклоненія.

Кроме этихъ прошедшихъ есть еще:

Единст. число.

Множ. число.

1. *имшименъ* *быль* *имшибизъ* *были*
 1. *ايمشمن* *имшименъ* *ايمشيمىز* *имшибизъ* *были*
 2. *имшисенъ* *имшисизъ*
 2. *ايمشسەن* *имшисенъ* *ايمشسىز* *имшисизъ*
 3. *имшиъ*. *ايمشلار* *имшилеръ*, *или* *аларъ* *имшиъ*.

Оно употребляется только въ письмѣ; впрочемъ есть и разговорная одна фраза *ايمش خبز* *имшиъ хабаръ* молва, требующая доказательства.

Турки и Азербиджаны, кромѣ сего, употре-
бляютъ еще *میشم* *мишемъ* и проч.

Кромѣ этихъ есть еще: *بارایدم* *баръ идымъ*,
بارایدنک *баръ идынкъ*, *بارایدی* *баръ иды*,
بارایدیق *баръ идыкъ*, *بارایدغز* *баръ идыгызъ*,
بارایدیلار, или *الار بارایدی* *баръ идыларъ*,
или *аларъ-баръ-иды*, — бывалъ и проч.

НАРАЩЕНИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО.

Н а с т о я щ е е 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

- | | | | | |
|----|----------------|--------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| 1. | <i>توکولمن</i> | <i>туіульменъ</i> я не есмь, не я | <i>توکولیبیز</i> | <i>туіульбизъ</i> не мы |
| 2. | <i>توکولسن</i> | <i>туіульсенъ</i> | <i>توکولسیز</i> | <i>туіульсизъ</i> |
| 3. | <i>توکول</i> | <i>туіуль.</i> | <i>الار توکول</i> | <i>аларъ туіуль.</i> |

Турки и Азербиджаны говорятъ и пишутъ
не *توکول*, а *دیکل* и *دکل* *дйіилъ*.

Н а с т о я щ е е 2-е.

Единст. число.

Множ. число.

- | | | | | |
|----|--------------|----------------------------------|----------------|---------------------|
| 1. | <i>یوقمن</i> | <i>екманъ</i> я не есмь, не я | <i>یوقیبیز</i> | <i>екбизъ</i> не мы |
| 2. | <i>یوقسن</i> | <i>ексанъ</i> | <i>یوقسیз</i> | <i>ексизъ</i> |
| 3. | <i>یوق</i> | <i>екъ.</i> | <i>الاریوق</i> | <i>аларъ екъ.</i> |

П р о ш е д ш е е 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

- | | | | | | |
|----|--------------------|----------------------|------------------------|--|------|
| 1. | <i>توکول ایدم</i> | <i>туіуль-идымъ</i> | <i>توکول ایدیق</i> | <i>туіуль идыкъ</i> мы не я не былъ | были |
| 2. | <i>توکول ایदनک</i> | <i>туіуль-идынкъ</i> | <i>توکول ایدیغز</i> | <i>туіуль идыгызъ</i> | |
| 3. | <i>توکول ایدی</i> | <i>туіуль-иды.</i> | <i>توکول ایدیлар</i> | <i>туіуль-идыларъ</i> , или | |
| | | | <i>الار توکول ایسی</i> | <i>аларъ туіуль иды.</i> | |

Прошедшее 2-е.

Единст. число,

Множ. число.

1. *يوغيدم* *ёгидымъ* *يوغيدتى* *ёгидыкъ* мы не были.
2. *يوغيدنىڭ* *ёгидынгъ* *يوغيدغىز* *ёгидымызъ*
3. *يوغيدى* *ёгиды.* *يوغيدىلار* *ёгидыларъ*, или *الار يوغيدى* *аларъ ёгиды.*

Слово *يوق* относится обыкновенно къ лицу,
а *توكول*—къ вещи.

Единст. число.

Множ. число.

1. *توكول ايكانمن* *тукюль икѣнменъ* *ايكانبىز* *аиканбизъ* *توكول* *тукюль* *ايكانسىز* *аикансизъ*
2. *توكول ايكانسن* *тукюль икѣнсенъ* *توكول* *тукюль* *ايكانلار* *аиканларъ*
3. *توكول ايكان* *тукюль икѣнъ.* *توكول* *тукюль* *ايكانلار* *или аларъ* *توكول ايكان* *тукюль икѣнъ.*

1. *توكول ايشتمن* *тукюль имиш-менъ* *توكول ايشتىز* *тукюль имишбизъ*
2. *توكول ايشتمسن* *тукюль имиш-сенъ* *توكول ايشتىسىز* *тукюль имишсизъ*
3. *توكول ايش* *тукюль имишъ.* *توكول ايشلار* *тукюль имишларъ*,
или *الار توكول ايش* *аларъ тукюль имишъ. (*)*

(*) Кумыки и Нагайцы предпочитаютъ въ 3-мъ лицѣ множественнаго числа спереди мѣстоименіе 3-го лица *الار*, при которомъ глаголь поставляется въ единственномъ числѣ, какъ поставлено въ этомъ времени. Если же иногда въ 3-мъ лицѣ множественнаго и бываетъ параченіе множественнаго *لار*, то спереди не бываетъ 3-го лица мѣстоименія.

СПРЯЖЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО
ГЛАГОЛА بولما Булмага БЫТЬ.

Изъявительное.

Время Настоящее.

Единст. число.

Множ. число.

- | | | | | | |
|---------|-----------|-------------------------|--------------|---------------|---------|
| 1. лице | من بولامن | (*) менъ буд-манъ бываю | بیز بولا بیز | бизъ будабызъ | бываемъ |
| 2. | سن بولاسن | сенъ буда-санъ | سيز بولا سيز | сизъ-буласызъ | |
| 3. | اول بولا | олъ-буда. | الار بولا | аларъ буда. | |

Сюда принадлежитъ بولا ايكان була икенменъ вышло, что бываю и проч. гдѣ, въ разговорѣ изъ بولا буда, — | выбрасываютъ и говорятъ بولايكان булъ икенъ и проч.

Въ разговорѣ, въ 3 лицѣ единственнаго числа, در дыръ есть не употребляется.

Прошедшее Определенное.

- | | | | | |
|----|--------|---------------|----------|--------------|
| 1. | بولدم | буддумъ былъ | بولدق | буддукъ были |
| 2. | بولدنگ | буддункъ | بولدغز | буддугузъ |
| 3. | بولدى | будды, будду. | بولدىلار | буддыларъ. |

Прошедшее Неопределенное.

- | | | | | |
|----|----------|-------------------|-----------|-------------------|
| 1. | بولغانمن | булганманъ бывалъ | بولغانبیز | булганбизъ бывали |
| 2. | بولغانسن | булгансанъ | بولغانسيز | булгансызъ |
| 3. | بولغان | булганъ. | بولغانلار | булганларъ. |

Нагайцы говорятъ еще بولا تورغان була турганъ и въ множественномъ числѣ, какъ и другіе Татары, вмѣсто بیز бизъ, говорятъ مز мизъ.

(*) Можно всегда и не ставить передъ личныхъ Мѣстоименій.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولغان ايكانس بولمانъ икенменъ вышло, что былъ بولغان ايكانبيز بولمانъ икенбизъ вышло, что были
2. بولغان ايكانس بولمانъ икен-сенъ смы بولغان ايكانسيز بولمانъ икен-сизъ
3. بولغان ايكان بولمانъ икенъ. بولغان ايكانلار بولمانъ икен-леръ.

Давно прошедшее.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولغان ايدم بولمانъ идимъ бывалъ بولغان ايدك بولمانъ идикъ бывали
2. بولغان ايدنك بولمانъ идинкъ идиизъ بولغان ايدكز بولمانъ идиизъ
3. بولغان ايدى بولمانъ иди. بولغان ايديلار بولمانъ идилеръ.

Будущее 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولورمن بولурманъ буду (скоро) بولوريز بولурбизъ будемъ (скора)
2. بولورسن بولурсанъ بولورسين بولурсизъ
3. بولور بولуръ. بولورلار بولурларъ.

Будущее 2-е.

1. بولاجقمن بولаджакманъ буду بولاجقبيز بولаджакбизъ будемъ
2. بولاجقسن بولаджаксанъ بولاجقسيز بولаджаксизъ
3. بولاجق بولаджакъ. بولاجقلار بولаджакларъ.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولغان ايكانمن بولманъ икенменъ вышло, что былъ بولغان ايكانمن بولманъ икенменъ вышло, что былъ
2. بولغان ايكانسن بولманъ икенсенъ сказъ بولغان ايكانسن بولманъ икенсенъ
3. بولغان ايكان بولманъ икенъ. بولغان ايكانلار بولманъ икенлеръ.

Давно прошедшее.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولغان ايدم بولманъ идимъ бывалъ بولغان ايدك بولманъ идикъ бывали
2. بولغان ايدنك بولманъ идикъ بولغان ايدك بولманъ иди.
3. بولغان ايدى بولманъ иди. بولغان ايديلار بولманъ идиле.

Будущее 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولورمن بولурманъ буду (скоро) بولور ييز بولурбызъ будемъ (скоро)
2. بولورسن بولурсанъ بولورسين بولурсызъ
3. بولور بولуръ. بولورلار بولурларъ.

Будущее 2-е.

1. بولاجقمن بولаджакманъ буду буду بولاجقبين بولаджакбызъ будемъ
2. بولاجقسن بولаджаксанъ بولاجقسين بولаджаксызъ
3. بولاجق بولаджакъ بولاجقلار بولаджакларъ.

Единст. число.

Множ. число.

- | | | | | | |
|--------------------|-----------------------|---------------------------|------------------|------------------------|---------------------------------|
| 1. بولا جق ايكانمن | буладжакъ икенменъ | } <i>вышло, что буду.</i> | بولا جق ايكانميز | буладжакъ икенбизъ | } <i>вышло, что будемъ.</i> |
| 2. بولا جق ايكانسн | буладжакъ икенсенъ | | بولا جق ايكانسيز | буладжакъ икенсизъ | |
| 3. بولا جق ايكان | буладжакъ икенъ. | | بولا جق ايكانلار | буладжакъ икенлеръ. | |

Говорятъ и بولور ايكان булуръ икенъ.

Повелительное наклонение.

Единственное число.

- 2 بول булъ будь, بولچه булче будь—ко, بولسنه булсна
будь, пожалуйста.
3. بولسون булсунъ пусть будетъ.

Множественное число.

1. بولغز булымызъ будьте, بولغز булымызъ! будьте — ко,
بولساغزدا булсагызда будьте, пожалуйста.
3. بولسونلار булсунларъ, пусть будутъ.
2. بولغايسن булайсанъ будь بولغايسين булайсизъ будьте
(ты долженъ быть). (вы должны быть).
3. بولغاي булай пусть будетъ بولغايلار булайларъ пусть бу-
(онъ долженъ быть). дуть (они должны быть),
Въ разговоръ ی выбрасываютъ и говорятъ
بولسن буласанъ. Иногда говорятъ بولا دور була
дуръ, будь, бывай, بولا دورسون була дурсунъ бывайте.
У Нагайцевъ есть еще Повелительное:
بولا كور булагуръ будь, بولا كورسون булагурсунъ
пусть будетъ, بولا كورونكز булагурунгузъ будьте,
بولا كورسونلار булагурсунлеръ пусть будутъ.

Соизволяющее наклонение.

- بولاييم булайимъ, пожалуй, или охотно, буду.
- بولاييقي булайекиъ пожалуй, или охотно, будемъ.

*:; ; бу

Условное наклонение.

Настоящее.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولا بولسام була-булсамъ бولا بولساق була-булсакъ
если бываю. если бываемъ.
2. بولا بولسانك була-булсанкъ بولا بولساغز була-булсагызъ.
3. بولا بولسا була-булса. بولا بولسالار була-булсаларъ. (*)

Прошедшее.

1. بولغان بولسام буланъ-булсамъ بولغان بولساق буланъ-булсакъ
если былъ если были
2. بولغان بولسانك буланъ-булсанкъ بولغان بولساغز буланъ-бул-
сагызъ.
3. بولغان بولسا буланъ-булса بولغان بولسالار буланъ-булсаларъ.

Будущее 1-е.

1. بولسام булсамъ если буду بولساق булсакъ если будемъ
(скоро) (скоро).
2. بولسانك булсанкъ بولساغز булсагызъ
3. بولسا булса بولسالار булсаларъ.

(*) Сюда принадлежитъ : بار بولسام баръ-булсамъ если емъ,
بار بولسانك баръ-булсанкъ если еси, بار بولسا баръ-булса если есть,
بار بولساق баръ-булсакъ если есьмы, بار بولساغز баръ - булсагызъ
если есте, الار بار بولسا аларъ баръ-булса если суть.

Б у д у щ е е 2-е.

| | | | | | | |
|----|----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|-------------------------|----------------------|
| 1. | بولاجق بولسام | буладжакъ булсамъ | } буду. если | بولاجق بولساق | буладжакъ булсакъ | } если будемъ. |
| 2. | بولاجق بولسانك | буладжакъ булсанкъ | | بولاجق بولساغز | буладжакъ булсагызъ | |
| 3. | بولاجق بولسا | буладжакъ булса. | | بولاجق بولسالار | буладжакъ булсаларъ. | |

Ж е л а т е л ь н о е н а к л о н е н и е.

Н а с т о я щ е - б у д у щ е е.

Е д и н с т в е н н о е ч и с л о.

1. بولغاي ايدم бумай идимъ, ахъ, какъ бы я былъ (теперь).
2. بولغاي ايدنك бумай идикъ.
3. بولغاي ایدی бумай иди.

М н о ж е с т в е н н о е ч и с л о.

1. بولغاي ايدك бумай идикъ ахъ, какъ бы мы были (теперь).
2. بولغاي ايدكز бумай идиизъ.
3. بولغاي ايديلار бумай идилеръ.

П р о ш е д ш е е.

Е д и н с т в е н н о е ч и с л о.

1. بولغان بولغاي ايدم буланъ бумай идимъ какъ бы я былъ.
2. بولغان بولغاي ايدنك буланъ бумай идикъ.
3. بولغان بولغاي ایدی буланъ бумай иди.

М н о ж е с т в е н н о е ч и с л о.

1. بولغان بولغاي ايدك буланъ бумай идикъ какъ бы мы были.
2. بولغان بولغاي ايدكز буланъ бумай идиизъ.
3. بولغان بولغاي ايديلار буланъ бумай идилеръ.

Б у д у щ е е .

Единственное число.

1. بولاجق بولغاى ايدم буладжакъ булай идимъ хотѣлось бы мнѣ быть.
2. بولاجق بولغاى ايدنك буладжакъ булай идинкъ.
3. بولاجق بولغاى ايدسى буладжакъ булай иди.

Множественное число.

1. بولاجق بولغاى ايدرك буладжакъ булай идикъ хотѣлось бы намъ быть.
2. بولاجق بولغاى ايدركز буладжакъ булай идиизъ.
3. بولاجق بولغاى ايدپلار буладжакъ булай идилеръ.

П р и ч а с т и е .

Настоящее. بولاغان булаганъ, или حالى بولغان хали булаганъ,
بار баръ, ايمش имшиъ, бывающій сущій.

Прошедшее. بولغان булаганъ, بولمىش булмышъ (въ письмѣ),
ايگان икегъ и Ногайское بولا تورغان була турганъ
бывшій.

Будущее. بولاجق буладжакъ, بولور булуръ кто, или что
будеть.

Д ѣ е п р и ч а с т и е .

Настоящее. بولاغان وقتده булаганъ вакта, بولاغان زمانده,
булаганъ заманда, بولاغانده булаганда и
بولاغان حالده булаганъ жалда во время бытія.

Прошедшее. بولغان وقتده булаганъ вакта, بولغان زمانده,
булаганъ заманда, بولغانده булаганда, بولغان حالده,
булаганъ жалда когда былъ, بولغان صوتك булаганъ сонгъ,

بولغان صوتكره تا بولمانъ сонира,
 بولمانъ сонирата послѣ бытія (послѣ того,
 какъ былъ).

Будущее. بولغنجہ بولмуниа до времени бытія (пока будетъ)
 и بولوبъ булубъ бивъ.

Кумыки говорятъ بولاوجъ булаучъ часто бы-
 вающій, привыкшій быть.

У Ногайцевъ есть еще дѣепричастіе بولورداي
 булурдай достаточно быть можетъ.

Глаголь بولمغهъ бываетъ и транзитивный—
 بولدردمъ будурмага заставить быть, بولдурдумъ
 заставилъ быть и проч., который
 спрягается какъ и глаголь بولمغهъ.

СПРЯЖЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГО
 ГЛАГОЛА بولمسقهъ булмаска НЕ БЫТЬ.

Изъявительное наклоненіе.

Время Настоящее.

Единст. число.

Множ. число.

1. بولمايمنъ булмайманъ بولمايبيزъ булмайбызъ не бываемъ
 не бываю
2. بولمايسنъ булмайсанъ بولمايسيزъ булмайсызъ
3. بولماي булмай بولمايلارъ булмайларъ (*).

Неожиданное بولماي ايكانъ булмай икенъ вышло,
 что не бываетъ и проч.

Прошедшее Определенное.

1. بولمدمъ булмадымъ не былъ بولمديкъ булмадыкъ не были
2. بولمدنكъ булмадынкъ بولمدغزъ булмадыгызъ
3. بولمدى булмады بولمديلارъ булмадыларъ.

(*) Во всѣхъ формахъ Отрицательнаго глагола удареніе бы-
 ваетъ на первомъ слогѣ.

Прошедшее Неопределенное.

Единст. число.

Множ. число.

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. بولمغانمىن булмаганманъ | بولمغانمىز булмаганбызъ |
| не бывалъ | не бывали |
| 2. بولمغانسن булмагансанъ | بولمغانسىز булмагансызъ |
| 3. بولمغان булмаганъ. | بولمغانلار булмаганларъ. |

Единст. число.

Множ. число.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. بولغان يوقمىن буланъ-екманъ | بولغان يوقمىز буланъ-ёкбызъ |
| не бывалъ | не бывали |
| 2. بولغان يوقسن буланъ-ексанъ | بولغان يوقسىز буланъ-ёксызъ |
| 3. بولغان يوق буланъ ёкъ. | الار بولغان يوق аларъ буланъ ёкъ. |

Это относится къ лицу, къ вещи же говорить بولغان توکول буланъ тугуль.

Неожиданное: بولمغان ايگان булмаганъ - икенъ, بولغان يوغيگان буланъ ёгыкенъ, и проч. или بولغان توکول ايگان буланъ тугуль икенъ и проч.

Въ письмѣ употребляютъ и بولمىش булмамышъ вышло, что не былъ.

Давно прошедшее.

- | | |
|---|---|
| 1. بولمغان ايدىم булмаганъ идимъ | بولمغان ايدىك булмаганъ идикъ |
| не бывалъ | не бывалъ |
| 2. بولمغان ايدىك булмаганъ идикъ | بولمغان ايدىكز булмаганъ идикъзъ |
| 3. بولمغان ايدىمى булмаганъ иди- леръ. | بولمغان ايدىلار булмаганъ иди- леръ. |

Единст. число,

Множ. число.

1. بولغان يوغىدىم بولمانъ ёгидимъ بولغان يوغىدىك بولمانъ ёгидикъ не былъ дикъ не были
2. بولغان يوغىدىنك بولمانъ ёгидинкъ بولغان يوغىدىك بولمانъ ёгидикъ بولمانъ ёгидилеръ
3. بولغان يوغىدى بولمانъ ёгиди بولغان يوغىدىلار بولمانъ ёгидилеръ

Болган токул айди
 Это относится къ лицу, а къ вещи болманъ туйуль иди и проч.

Б у д у щ е е 1-е.

1. بولمازمن بولмазманъ не буду بولمازبиз بولмазбизъ не
(скоро) (*) будемъ (скоро)
3. بولمازسن بولмазсанъ بولمازسين بولмазсизъ
3. بولماز بولмазъ بولمازلار بولмазларъ

1. بولماجمن بولмаджакманъ بولماجبيز بولмаджакбизъ не
буду будемъ
2. بولماجسن بولмаджаксанъ بولماجسين بولмаджаксизъ
3. بولماجق بولмаджакъ بولماجقلار بولмаджакларъ

Говорятъ بولماجق يوق بولмаджакъ вкъ и проч.
 или بولماجق توکول بولмаджакъ туйуль и пр.

(*) Кумыки, вмѣсто перваго лица بولمازمن, говорятъ بولمان, съ удареніемъ на первомъ слогѣ; говорятъ и بولمازايگان, بولмазъ иненъ.

Единст. число.

- | | | | |
|----|---|---|---|
| 1. | بولماچق ايكانين. <small>булмаджакъ</small> <small>икенменъ</small> | بولماچق ايكانينيز. <small>булма-</small> <small>джакъикенбизъ</small> | } <small>вышло, что не будемъ..</small> |
| 2. | بولماچق ايكانسن. <small>булмаджакъ</small> <small>икенсенъ</small> | بولماچق ايكانسيز. <small>булма-</small> <small>джакъ икенсизъ</small> | |
| 3. | بولماچق ايكان. <small>булмаджакъ</small> <small>икенъ</small> | بولماچق ايكانلار. <small>булма-</small> <small>джакъ икенлеръ.</small> | |

Повелительное наклонение.

Единственное число.

2. بولما نه. булма не будь, بولماچه. булмаче не будь-ко, بولماسنه. булмасана не будь, пожалуйста.
3. بولماسون. булмасунъ пусть не будетъ.

Множественное число.

2. بولماغيز. булмагызъ не будьте, بولماچغيز. булмачигызъ не
будьте—ко, بولماسغيز. булмасагызда не будьте, пожалуйста.
3. بولماسونلار. булмасунларъ пусть не будутъ.

2. بولماغايسن. булмагайсанъ بولماغايسنيز. булмагайсизъ не
не будь (ты не долженъ быть) будьте

3. بولماغاي. булмагай بولماغايلار. булмагайларъ.

Кумыжи, въ разговоръ, غ выбрасываютъ.

Соизволяющее наклонение.

بولمايم булмаимъ пожалуй, не буду, بولمايىق булмаёкъ
пожалуй, не будемъ.

Условное наклонение.

Настоящее время.

- | | | | | | | |
|----|-----------------|---------------|-------------------|-------------|----------|----------------------------|
| 1. | بولماي بولمايىق | булмай бул- | بولماي بولمايىق | булмай бул- | بولمايىق | } если не бываю сакъ |
| | самъ | если не бываю | | | | |
| 2. | بولماي بولمايىق | булмай бул- | بولمايىق بولمايىق | булмай бул- | بولمايىق | |
| | | санкъ | | | بولمايىق | |
| 3. | بولماي بولمايىق | булмай бул- | بولمايىق بولمايىق | булмай бул- | بولمايىق | } если не бываю саларъ. |
| | | саларъ. | | | | |

-
- | | | | | | | |
|----|--------------|-------------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------|
| 1. | توكول بولسام | туукуль булсамъ | توكول بولسام | туукуль бул- | توكول بولسام | } если не я если не мы |
| | | если не я | | | | |
| 2. | توكول بولسام | туукуль булсанкъ | توكول بولسام | туукуль бул- | توكول بولسام | |
| | | санкъ | | | | |
| 3. | توكول بولسام | туукуль булсаларъ | توكول بولسام | туукуль бул- | توكول بولسام | } если не я если не мы |
| | | саларъ | | | | |

Относится къ вещи.

- | | | | | | | |
|----|------------|---------------|------------|----------|------------|---------------------------|
| 1. | يوق بولسام | ёкъ булсамъ | يوق بولسام | ёкъ бул- | يوق بولسام | } если не я если не мы |
| | | если не я | | | | |
| 2. | يوق بولسام | ёкъ булсанкъ | يوق بولسام | ёкъ бул- | يوق بولسام | |
| | | санкъ | | | | |
| 3. | يوق بولسام | ёкъ булсаларъ | يوق بولسام | ёкъ бул- | يوق بولسام | } если не я если не мы |
| | | саларъ. | | | | |

Относится къ лицу.

Прошедшее.

- | | | | | | | |
|----|-------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------------------------|
| 1. | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | } если не былъ. если не были. |
| | | булсамъ | | | | |
| 2. | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | |
| | | санкъ | | | | |
| 3. | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | булмаганъ бул- | بولماغان بولماغان | } если не былъ. если не были. |
| | | саларъ | | | | |

Употребляютъ и بولسام بولسامъ и пр.

Вмѣсто этого Прошедшаго можно всегда говорить:
بولغان يوق بولسا буланъ ёкъ булса и проч.
или بولغان توکول بولسا буланъ туіуль булса и пр.

Б у д у щ е е 1-е.

Еднѣст. число.

Множ. число.

1. بولماسام булмасамъ если булмасакъ если
не буду не будемъ
2. بولماسانك булмасанкъ بولماساغز булмасагызъ
3. بولمаса булмаса. بولماسالار булмасаларъ.

Б у д у щ е е 2-е.

1. بولماджاق بولساق булмаджакъ булсакъ если
булсамъ если не
не буду (скоро) будемъ (скоро)
2. بولماджاق بولسانك булмаджакъ булсанкъ بولماджاق بولساغز булсагызъ
3. بولماджاق بولسا булмаджакъ булса. بولماджاق بولسالار булсаларъ.

Желательное наклоненіе.

Н а с т о я щ е — б у д у щ е е.

1. بولماغاي ايدم булмагай идикъ
идилъ ахъ, ахъ, какъ бы мы
какъ бы я не не были (теперь)
быль (т перь)
2. بولماغاي ايدنك булмагай идишъ
идилкъ
3. بولماغاي ايدي булмагай идилеръ

Прошедшее.

Единственное число.

1. بولمغان بولغاي ايدرم булмаганъ булай идимъ ахъ, какъ
бы я не былъ.
2. بولمغان بولغاي ايدرنكъ булмаганъ булай идинкъ
3. بولمغان بولغاي ايدى булмаганъ булай иди.

Множественное число.

1. بولمغان بولغاي ايدركъ булмаганъ булай идикъ ахъ, какъ
бы мы не были.
2. بولمغان بولغاي ايدركъ булмаганъ булай идикъ
3. بولمغان بولغاي ايديلارъ булмаганъ булай идилеръ.

Будущее.

Единственное число.

1. بولمچق بولغاي ايدرم булмаджакъ булай идимъ хотѣлось
бы мнѣ не быть.
2. بولمچق بولغاي ايدرنكъ булмаджакъ булай идинкъ
3. بولمچق بولغاي ايدى булмаджакъ булай иди.

Множественное число.

1. بولمچق بولغاي ايدركъ булмаджакъ булай идикъ хотѣлось
бы вамъ не быть.
2. بولمچق بولغاي ايدركъ булмаджакъ булай идикъ
3. بولمچق بولغاي ايديلارъ булмаджакъ булай идилеръ.

Говорятъ «بولماز بولغاي ايدى» булмазъ булай иди и пр.

Причастіе.

- Настоящее. *بارتوکول* баръ тууль, *بوق* ёкъ, *توکول* тууль,
بولماینان булмаинанъ не сущій, не бывающій.
Прошедшее. *بولماینان* булмаинанъ не бывавшій, не бывшій.
Будущее. *بولماджакъ* булмаджакъ, *بولماز* булмазъ не будущій,
который не будетъ.

Дѣе причастіе.

- Настоящее. *بولماینان زمانده* булмаинанъ вакта, *بولماینان*
زمانده булмаинанъ заманда, *بولماینان حالده* булмаинанъ
حالده булмаинанда когда не былъ,
(во время не бытія).
Прошедшее. *بولماینان زمانده* булмаинанъ вакта, *بولماینان*
زمانده булмаинанъ заманда, *بولماینان* булмаинанда,
بولماینان حالده булмаинанъ *حالده* булмаинанда когда не былъ;
بولماینان سنکره булмаинанъ сонъ, *بولماینان*
سنکره булмаинанъ сонъ, *بولماینان سنکره تا* булмаинанъ
سنکره تا послѣ, какъ не былъ, (послѣ не бытія).
Будущее. *بولماینان* булмаинанъ пока не былъ, или не
будетъ, (до времени не бытія), и *بولمای*
بولمای булмай, вмѣстѣ *بولمایوب* булмайюбъ, не бывая,
не бивъ.

Ногайцы говорятъ *بولمای توروب* булмайтурубъ;
въ Дагестанѣ *بولماб* булмабъ.

Турки и Азербиджанцы, вмѣсто *بولماینان*, гово-
рятъ *دکل* — *توکول*, вмѣстѣ *اولماینان*,

СПРЯЖЕНІЕ ПЕРВООБРАЗНАГО ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО
ГЛАГОЛА *سويلامكه* *суйлемее* ГОВОРИТЬ.

Изъявительноев наклоненіе.

Время настоящее.

Единст. число.

Множ. число.

1. *سويلایمى* *суйлейменъ* говорю *سويلایمىز* *суйлейбизъ* говоримъ
2. *سويلایسن* *суйлейсенъ* *سويلایسىز* *суйлейсизъ*
3. *سويلای* *суйлей* *الار سويلای* *аларъ суйлей.*

Нечаянное: *سويلای اىكان* *суйлей икенъ* и пр.
вышло, что говорить, *ага!* говорить и пр.

Прошедшее опредѣленное.

1. *سويلدىم* *суйледымъ* говорилъ *سويلدىك* *суйледыкъ* говориле
2. *سويلدىنك* *суйледынкъ* *سويلدىغز* *суйледыгызъ*
3. *سويلدى* *суйледы* *سويلدىلار* *суйледыларъ.*

Прошедшее неопредѣленное.

1. *سويلكانمن* *суйлеёнменъ* говорилъ *سويلكانمىز* *суйлеёнбизъ*
говорили
2. *سويلكانسن* *суйлеёнсенъ* *سويلكانسىز* *суйлеёнсизъ*
3. *سويلكان* *суйлеёнъ* *سويلكانلار* *суйлеёнлеръ.*

Въ письмѣ употребляютъ и *سويلامش* *суйлемшиъ*,
Нечаянное: *سويلكان اىكان* *суйлеёнъ икенъ* и пр.

Д а в н о п р о ш е д ш е е .

Едн. числ.

Множ. число.

1. سویاگان ایدم سویاگان ایدمک *суйлеїенъ идимъ* *суйлеїенъ идикъ*
говаривалъ. говаривали
2. سویاگان ایدنک سویاگان ایدنک *суйлеїенъ идикъ* *суйлеїенъ идикъ*
3. سویاگان ایدی سویاگان ایдилар *суйлеїенъ идилеръ*

Въ письмѣ употребляютъ и سویامش *суй-*
ленишъ идимъ и проч.

Б у д у щ е е .

1. سویارمن سویарمین *суйлерменъ буду* *суйлербизъ будемъ*
говорить (скоро) говорить (скоро)
2. سویарسن سویарсен *суйлерсенъ* *суйлерсенъ*
3. سویар سویар *суйлеръ* *суйлерлеръ.*

1. سویاچکن سویаچкениз *суйледжекменъ* *суйледжекбизъ*
буду говорить будемъ говорить
2. سویаچксен سویаچксениз *суйледжексенъ* *суйледжексенизъ*
3. سویаچк سویаچکلار *суйледжекъ* *суйледжеклеръ.*

Нечаянное سویاچک ایкан *суйледжекъ икенъ,*
или سویар ایкан *суйлеръ икенъ* вышло, что
онъ будетъ говорить и проч.

П о в е л и т е л ь н о е н а к л о н е н і е .

Е д и н с т в е н н о е ч и с л о .

2. سویا سویа *суйлэ* говоря, سویаچی *суйлени* говорика, سویا *суйлэне* пожалуй-ста, говори.
3. سویا سویа *суйлесунъ* пусть говорить.

Множественное число.

2. سويلايكز سويلايكز, سويلايكز سويلايكز, سويلايكز سويلايكز
лесейзде говорите, говорите-ка, пожалуйста говорите.
3. سويليسونلار سويليسونلار пусть говорятъ.

Къ нему принадлежитъ *سويلايكاي سين* *سويلейей سين*
гдѣ Кумыки, въ разговорѣ, *ك* выбрасываютъ.

Созволяющее наклоненіе.

- سويلايك* *سويلейимъ* пожалуй, буду говорить, *سويلايك*
سويلейкъ пожалуй, будемъ говорить и проч.

Условное наклоненіе.

Время настоящее.

Единст. число,

Множ. число.

1. *سويلاي بولسام* *سويلей* *بولسام* *بولسام*
если говорю *بولسام*
بولسام *بولسام* *بولسام* *بولسام*
если говоримъ
2. *سويلاي بولسانك* *سويلей* *بولسانك* *بولسانك*
بولسانк *بولسانк* *بولسانк* *بولسانк*
بولسانк *بولسانк* *بولسانк* *بولسانк*
بولسانк
3. *سويلاي بولسا* *سويلей* *بولسا* *بولسا*
بولса *بولса* *بولса* *بولسا*
بولса *بولса* *بولса* *بولса*
بولсаларъ.

Прошедшее.

Единственное число.

1. *سويلاي بولسا* *سويلей* *بولسا* *بولسا*
если говорилъ.
2. *سويلاي بولسانك* *سويلей* *بولسانك* *بولسانك*
بولسانк *بولسانк* *بولسانк* *بولسانк*
بولسانк *بولسانк* *بولسانк* *بولسانк*
بولسانк
3. *سويلاي بولسا* *سويلей* *بولسا* *بولسا*
بولса *بولса* *بولса* *بولسا*
بولса *بولса* *بولса* *بولسا*
بولسا.

Множественное число.

1. سويلكان بولساڭ سуйлеӓенъ булсаӓъ если говорили.
2. سويلكان بولساغز سуйлеӓенъ булсагызъ
3. سويلكان بولسالار سуйлеӓенъ булсаларъ,

или.

Б у д у щ е е 1-е.

Единст. число.

Множ. число.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. سويلسام سуйлесемъ если буду | سويلساك سуйлесӓкъ если бу- |
| говорить (скоро) | демъ говорить (скоро) |
| 2. سويلسانك سуйлесенкъ | سويلساكز سуйлесеизъ |
| 3. سويلسا سуйлесе | سويلسالار سуйлеселеръ. |

Б у д у щ е е 2-е,

Единственное число.

1. سويلچك بولسام سуйледжекъ булсамъ если буду говорить
2. سويلچك بولسانك سуйледжекъ булсанкъ
3. سويلچك بولسا سуйледжекъ булса.

Множественное число.

1. سويلچك بولساڭ سуйледжекъ булсаӓъ если будемъ го-
ворить
2. سويلچك بولساغز سуйледжекъ булсагызъ
3. سويلچك بولسالار سуйледжекъ булсаларъ.

Турки и Азербиджанскіе Татары, в началѣ вре-
менъ Условнаго наклоненія, прибавляютъ
частицу *اكر* этеръ если.

Кумыки, въ скоромъ разговорѣ, въ **بولسام**
и проч. букву **ل** выбрасываютъ.

Желательное наклоненіе.

Настояще — будущее.

Единственное число.

1. **سويلکاي ايدم** *суйлеіей идимъ* ахъ, какъ бы я говорилъ
(теперь).
2. **سويلکاي ايدنک** *суйлеіей идикъ*
3. **سويلکاي ایدی** *суйлеіей иди.*

Множественное число.

1. **سويلکاي ايدک** *суйлеіей идикъ* ахъ, какъ бы мы гово-
рили (теперь).
2. **سويلکاي ايدکز** *суйлеіей идиизъ*
3. **سويلکاي ايدилар** *суйлеіей идилеръ.*

Пр о ш е д ш е е .

Единственное число.

1. **سويلکان بولغاي ايدم** *суйлеіенъ бумай идимъ* какъ бы
я говорилъ.
2. **سويلکان بولغاي ايدنک** *суйлеіенъ бумай идикъ*
3. **سويلکان بولغاي ایدی** *суйлеіенъ бумай иди.*

Множественное число.

1. **سويلکان بولغاي ايدک** *суйлеіенъ бумай идикъ* какъ бы мы
говорили.
2. **سويلکان بولغاي ايدکز** *суйлеіенъ бумай идиизъ*
3. **سويلکان بولغاي ايدилар** *суйлеіенъ бумай идилеръ.*

Б у д у щ е е.

Единственное число.

1. *سويلجك بولغاي ايدم* *суйледжекъ булай иди мѣ хотѣлось*
бы мнѣ говорить
2. *سويلجك بولغاي ايدنك* *суйледжекъ булай иди нкъ*
3. *سويلجك بولغاي ايدى* *суйледжекъ булай иди.*

Множественное число.

1. *سويلجك بولغاي ايدك* *суйледжекъ булай иди къ, хотѣ-*
лось бы намъ говорить.
2. *سويلجك بولغاي ايدكز* *суйледжекъ булай иди кз*
3. *سويلجك بولغاي ايديلار* *суйледжекъ булай иди лѣрѣ.*

П р и ч а с т и е.

Настоящее. *سويلايكان* *суйлеййенъ* говорящій.

Прошедшее. *سويلكان* *суйлеййенъ*, и въ письмѣ *سويلامش*
суйлемышъ говорившій.

Будущее. *سويلجك* *суйледжекъ* который будетъ говорить.

Д ѣ п р и ч а с т и е.

Настоящее. *سويلايكان زمانده* *суйлеййенъ вакта*, *سويلايكان زمانده*
суйлеййенъ заманда, *سويلايكان حالده* *суйлей-*
йенъ халда, *سويلايكانده* *суйлеййенде*—во время
говоренія.

Прошедшее. *سويلكان زمانده* *суйлеййенъ вакта*, *سويلكان زمانده*
суйлеййенъ заманда, *سويلكان حالده* *суйлеййенъ халда*,
سويلكان صوتك *суйлеййенде* когда говорилъ; *سويلكانده*
суйлеййенъ сонъ, *سويلكان صوتك* *суйлеййенъ сонра*,
سويلكان صوتك *суйлеййенъ сонрата* послѣ говоренія.

Будущее. *سويلاكنچە* суйлѣкнѣ пока будетъ говорить и
سويلاب суйлѣбъ говорявъ.

По примѣру этому спрягается и всѣ производные глаголы; для большей же ясности представимъ и ихъ спряженіе только въ одномъ лицѣ.

СПРЯЖЕНІЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ДѢЙСТВИТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА *سويلامسکه* суйлемеске НЕ ГОВОРИТЬ.

Изъявительное наклоненіе.

Время настоящее. *سويلامايمن* суйлемейменъ не говорю.

Нечаянное *سويلامای ايکان* суйлемей икенъ.

Прошедшее опредѣленное *سويلامدم* суйлемедымъ не говорилъ.

Прошедшее неопредѣленное. *سويلامکانمن* суйлемейенменъ не говорилъ, *سويلاکان يوقمن* суйлеейенъ ѣкменъ и *سويلاکان توکولمن* суйлеейенъ тукульменъ.

Давнопрошедшее. *سويلاکان ايدم* суйлемейенъ идимъ, *سويلاکان توکول ايدم* суйлеейенъ тукуль идимъ, — не говоривалъ, и нечаянное *سويلاکان يوغيکان* суйлеейенъ еыкенъ не говорилъ и пр.

Будущее. *سويلامدجهکمن* суйлемеджекменъ, *سويلامزمن* суйлемезменъ и въ разговорѣ *سويلامن* суйлеменъ; нечаянное *سويلامدجک ايکانمن* суйлемеджекъ икенменъ и пр. не буду говорить.

Повелительное наклоненіе.

سويلامه суйлѣме не говори, *سويلامچي* суйлемѣчи, *سويلامسکه* суйлемеске и пр.

Созволяющее наклоненіе. *سويلامايمن* суйлемейменъ пожалуй, не буду говорить.

Условное наклоненіе.

Настоящее. *سویلامای بولسام* *суйлемей булсамъ* если не говорю.

Прошедшее. *سویلامکان بولسام* *суйлемейенъ булсамъ, سویلکان*
توکول بولسام *суйлемейенъ туйулъ булсамъ* если не
говорилъ.

Будущее. *سویلامچک بولسام* *суйлемеджекъ булсамъ* и *سویلامسام*
суйлемесемъ, если не буду говорить.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее. *سویلامکای ایدم* *суйлемейей идимъ* ахъ,
какъ бы я не говорилъ (теперь).

Прошедшее. *سویلامکان بولغای ایدم* *суйлемейенъ булай идимъ*
какъ бы я не говорилъ.

Будущее. *سویلامچک بولغای ایدم* *суйлемеджекъ булай идимъ*
хотѣлось-бы мнѣ не говорить.

Причастіе.

Настоящее. *سویلامایکان* *суйлемейенъ* не говорящій.

Прошедшее. *سویلامکان* *суйлемейенъ* не говорившій.

Будущее. *سویلامچک* *суйлемеджекъ* который не будетъ
говорить.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *سویلامایکان زمانده* *суйлемейенъ заманда* и пр.
во время не говоренія.

Прошедшее. *سویلامکانده* *суйлемейенде* и пр. когда не говорилъ,
سویلامکان صونک *суйлемейенъ сонъ* послѣ него-
воренія.

Будущее. *سویلامکنچه* *суйлемейиче* до неговоренія и
سویلامای *суйлемей* не говоря, но говоривъ.

СПРЯЖЕНИЕ ТРАНЗИТИВНАГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА *سويلىتىمكە* *суйлетмее* ЗАСТАВИТЬ ГОВОРИТЬ.

Изъявительное наклонение.

Настоящее. *سويلىتىمان* *суйлетёменъ* заставляю говорить.

Прощ. неопр. *سويلىتىكەنمەن* *суйлеткенменъ* заставлялъ говорить.

Прощ. опр. *سويلىتىمدىم* *суйлеттымъ* заставилъ говорить.

Давнопр. *سويلىتىكەن ايدىم* *суйлеткенъ* *идымъ* заставлялъ говорить, въ письмѣ *سويلىتىمىش ايدىم* *суйлетмышъ* *идымъ* и неожиданное *سويلىتىكەن ايكەن* *суйлеткенъ* *икенъ* вышло, что заставлялъ говорить.

Будущее. *سويلىتىرمەن* *суйлетьрменъ* заставляю говорить (скоро), *سويلىتىدەجكەنمەن* *суйлетеджекменъ* заставляю говорить.

Пов. нак. *سويلىت* *суйлетъ* заставь говорить, *سويلىتىچى* *суйлетиши* заставь-ко говорить, *سويلىتىسەنە* *суйлетсене* пожайлуйста, заставь говорить и проч.

Сонз. нак. *سويلىتىتەيم* *суйлететеймъ* пожайлуй, заставляю говорить.

Условное наклонение.

Настоящее. *سويلىتسا بولسام* *суйлетё булсамъ* если заставляю говорить.

Прѣшедшее. *سويلىتىكەن بولسام* *суйлеткенъ булсамъ* если заставлялъ говорить.

Будущее. *سويلىتسەم* *суйлетсемъ* если заставляю говорить (скоро), *سويلىتىدەجكە بولسام* *суйлетеджекъ булсамъ* если заставляю говорить.

Желательное наклонение.

Настояще-будущее. *سويلىتىكەي ايدىم* *суйлеткёй—идимъ* ахъ, какъ бы я заставилъ говорить (теперь).

Прошедшее. *سويلىتكان بولغاي ايدم* *суйлеткѣнъ булай идимъ*
какъ бы я заставля^л говорить.

Будущее. *سويلىتچك بولغاي ايدم* *суйлетеджѣкъ булай идимъ*
хотѣлось бы заставить говорить.

Причастіе.

Настоящее. *سويلىتكان* *суйлетѣенъ* заставляющій гово-
рять.

Прошедшее. *سويلىتكان* *суйлеткѣнъ* заставлявшій говорить.

Будущее. *سويلىتچك* *суйлетеджѣкъ* и *سويلىتر* *суйлетыръ*
который заставитъ говорить.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *سويلىتكان زمانده* *суйлетѣенъ* *замаанда* и проч.
во время заставлянія говорить.

Прошедшее. *سويلىتكان حالده* *суйлеткѣнъ* *халда* и проч.
когда заставлялъ говорить, *سويلىتكان صونكره*
суйлеткѣнъ сонгра и проч. послѣ заставля-
нія говорить.

Будущее. *سويلىتكنچە* *суйлеткѣнче* до заставлянія гово-
рять и *سويلا توب* *суйлетыбъ* заставивъ гово-
рять.

СПРЯЖЕНІЕ ТРАНЗИТИВНАГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ГЛА-
ГОЛА *سويلىتمسكە* *суйлетмеске* НЕ ЗАСТАВЛЯЕТЪ ГОВОРИТЬ.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. *سويلىتمەيەن* *суйлетмейенъ* не заставляю
говорить.

Прош. Опр. *سويلىتىم* суйлётмедымъ не заставляяль гово-
рять.

Прош. Неопр. *سويلىتىمگەن* суйлетмеёнменъ не заставляяль
говорить, *سويلىتىمگەن يوقىمىن* суйлеткёнъ ёкманъ
и въ письмѣ *سويلىتىمىشىمىن* суйлетмемышменъ.

Давнопр. *سويلىتىمگەن يوقىدىم* суйлетмеёнъ идымъ, *سويلىتىمگەن يوقىدىم*
суйлеткёнъ ёыдымъ и въ письмѣ *سويلىتىمىشىمىن*
суйлетмемышъ идымъ не заставляяль гово-
рять и нечаяявое *سويلىتىمگەن يوقىدىم* суйлет-
меёнъ икенъ вышло, что не заставляяль гово-
рять и *سويلىتىمگەن يوقىدىم* суйлеткёнъ тугуль
икенъ,

Будущее *سويلىتىمىن* суйлетмезменъ, въ разговорѣ
سويلىتىمىن суйлетменъ не заставляю говорить
(скоро), *سويلىتىمىن* суйлетмеджекменъ не
заставляю говорить.

Пов. накл. *سويلىتىمىن* суйлётме и проч. не заставляй го-
ворить.

Созв. накл. *سويلىتىمىن* суйлетмедымъ пожалуй, не заставляю
говорить.

Условное наклонение.

Настоящее, *سويلىتىمىن بولسام* суйлетмей-булсамъ если не
заставляю говорить.

Прошедшее, *سويلىتىمىن بولسام* суйлетмеёнъ булсамъ если не
заставляяль говорить.

Будущее, *سويلىتىمىن بولسام* суйлетмесемъ, *سويلىتىمىن بولسام* суй-
летмеджекъ булсамъ если не заставляю говорить.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее *سویلتهمکای ایدم* *суйлетмеіей* — идишь
ахъ, какъ бы я не заставлялъ говорить
(теперь).

Прошед. *سویلتهمکان بولغای ایدم* *суйлетмеіенъ булдай* идишь
какъ бы я не заставлялъ говорить.

Будущее. *سویلتهمجک بولغای ایدم* *суйлетмеджекъ булдай* идишь
хотѣлся-бы мнѣ не заставлятъ говорить.

Причастіе.

Настоящее. *سویلتهمایکان* *суйлетмеігенъ* не заставляющій го-
ворить.

Прошедшее. *سویلتهمکان* *суйлетмегенъ* не заставлявшій го-
ворить.

Будущее. *سویلتهم* *суйлетмезъ*, *سویلتهمجک* *суйлетмеджекъ*
который не заставитъ говорить.

Дѣе причастіе.

Настоящее. *سویلتهمایکان زمانده* *суйлетмеіенъ заманда* и пр.
во время не заставлянія говорить.

Прошедшее. *سویلتهمکان زمانده* *суйлетмеіенъ заманда* и пр.
когда не заставлялъ говорить, *سویلتهمکان صونکره تا*
суйлетмеіенъ сонкрата послѣ не заставлянія
говорить.

Будущее. *سویلتهمکنچه* *суйлетмеинче* до не заставлянія
говорить и *سویلتهمای* *суйлетмей* не заставляя,
или не заставивъ говорить.

Отъ этого глагола Возвратный залогъ и Страдатель-
ный одинаковы, а потому представимъ спряженіе ихъ
не въ этомъ словѣ, а произведемъ отъ другаго: — воз-
вратный отъ *الذمغه* *алмага* брать, Страдательный отъ
پازمغه *лзмага* писать.

СВЯЖЕНІЕ СТРАДАТЕЛЬНАГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО
ГЛАГОЛА يازلماغا *язылмага* БЫТЬ ПИСАНУ.

Изъявительное наклоненіе.

Время наст. يازلامان *языламанъ*, пишушь, есмь писанъ.

Прош. опр. يازلدى *язылды* написанъ.

Прош. неопр. يازلغان *языманъ* писанъ, въ письмѣ يازلмыш *язылмышъ*.

Давнопрош. يازلغان ايدي *языманъ иди*, въ письмѣ يازلмыш *язылмышъ* иди и вечаянное يازلغان ايكان *языманъ икенъ* написанъ.

Будущее. يازلار *язылыръ*, يازلجق *языладжакъ* и вечаянное يازلجق ايكان *языладжакъ икенъ* будетъ написанъ.

Пов. нак. يازلسون *язылсынъ* пусть будетъ написанъ.

Совз. вак. يازلايم *язылаймъ* напишусь.

Условное наклоненіе.

Настоящее. يازلا بولسا *языла булса* если пишется.

Прошедшее. يازلغان بولسا *языманъ булса* если написанъ.

Будущее. يازلجق بولسا *языладжакъ булса*, если будетъ написанъ.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее. يازلغاي ايدي *язымай иди* ахъ, какъ написалось бы (теперь).

Прошедшее. يازلغان بولغاي ايدي *языманъ бумай иди* какъ бы было написано.

Будущее. يازلجق بولغاي ايدي *языладжакъ бумай иди* ходѣлось, чтобы было написано.

Причастіе.

Настоящее. *يازлаган* *язылганъ* пишмый.

Прошедшее. *язлаган* *язылганъ* писавный.

Будущее. *يازлажық* *языладжакъ*, *язлыр* *язылыръ* что будетъ написано.

Дѣеприсчастіе.

Настоящее. *язлаганде* *язылаганда* когда пишется, во время писанія.

Прошедшее. *язлаганде* *языланда* когда писалось, *язлаган* *язылганъ сонгра* послѣ, какъ было написано.

Будущее. *язлаганче* *язылында* пока напишется и *язлыб* *язылыбъ* написавшись, бывъ написано.

СПРЯЖЕНІЕ СТРАДАТЕЛЬНАГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГАГО ГЛАГОЛА *язлемсге* *язылмаска* НЕ БЫТЬ ПИСАНУ.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. *язламай* *язылмай* не пишется.

Прош. опр. *язлемди* *язылмады* не писалось.

Прош. неопр. *язлаган* *язылмаганъ*, *язлаган* *язылганъ ёкъ*, или *язлаган* *язылганъ тууулъ* и въ письмѣ *язламамышъ* не было писано.

Давнопрош. *язлаган* *язылмаганъ иди*, *язлаган* *язылганъ ёиди*, или *язлаган* *язылганъ тууулъ иди*, нечаянное *язлаган* *язылмаганъ икенъ*, или *язлаган* *язылганъ ёыкенъ*, *язлаган* *язылганъ ёыкенъ*, *язлаган* *язылганъ ёыкенъ*.

يازلىغان توکول ايگان *язылганъ туюлз икенз* и въ
письмѣ *يازлимаш айган* *язылмашыш икенз* не пи-
салось.

Будущее. *يازламаз* *язылмасъ*, *يازлажык* *язылмаджакъ* и не-
чаянное *يازламаз айган* *язылмасъ икенз* не будетъ
написано.

Пов. нак. *يازласун* *язылмасунз* пусть не будетъ писано.

Сонз. нак. *يازламайм* *язылмаимъ* пожалуй, не буду написанъ.

Условное наклоненіе.

Настоящее. *يازламай болса* *язылмай булса* если не пишется.

Прошедшее. *يازламаган болса* *язылмаганъ булса* если не писанъ.

Будущее *يازлама* *язылмасъ*, *يازлажык болса* *язылма-*
джакъ булса если не будетъ писано.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее. *يازлағай айды* *язылмағай—иды* ахъ,
какъ бы не писалось (теперь).

Прошедшее. *يازлаған болғай айды* *язылмаганъ булғай* иди
какъ бы не было написано.

Будущее. *يازлажык болғай айды* *язылмаджакъ булғай* иди
хотѣлось, чтобы не было писано.

Причастіе.

Настоящее. *يازламиған* *язылмайғанъ* не пишущий.

Прошедшее. *يازламан* *язылмаганъ* не писанный.

Будущее. *يازлажык* *язылмаджакъ*, *يازламаз* *язылмасъ* что
не будетъ писано.

Дѣеприсловіе.

Настоящее. *يازلمايغان وقتده* язылмайганъ вакт а во время,
когда не пишеть.

Прошедшее. *يازلмаган صوتك* язылмаганъ вакта, *يازلмаганъ сонгъ* когда не было писано,
послѣ того, какъ не было писано.

Будущее. *يازلمايича* язылмагыча пока не будетъ писа-
но и *يازلмай* язылмай не будучи, или не
бывъ писанъ.

СПРЯЖЕНІЕ ВОЗВРАТНАГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА

آلمنمه алынмага БРАТЬСЯ,

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. *آلنا* алына берется.

Пр. Опр. *آلندی* алынды взялся.

Пр. Неопр. *آلنگان* алыганъ, въ письмѣ *آلمنش* алын-
мышъ брался.

Давнопр. *آلنگان ایدی* алыганъ — иди, въ письмѣ
آلنگان ایدи алынмышъ иди, нечаянное *آلنگان ایکан*
алынмышъ икенъ брался.

Будущее. *آлнр* алыныръ, *آлнаджакъ* алынаджакъ, и не-
чаянное *آلнр ақан* алынаджакъ икенъ возмется.

Пов. накл. *آлн* алынъ возмись.

Созв. накл. *آлнайм* алынаймъ пожалуй, возмусь.

Условное наклонение.

Настоящее. *النابولسا* алына булса если берется.

Прошедшее. *السنغان بولسا* алыганъ булса если брался.

Будущее. *النسا* алына, *الناجق بولسا* алынаджакъ булса
если возмется.

Желательное наклонение.

Настояще-будущее. *النفغاي ايدم* алыгай идимъ ахъ, какъ
бы я взялся (теперь).

Прошед. *السنغان بولغاي ايدم* алыганъ булгай идимъ какъ
бы я брался.

Будущее. *الناجق بولغاي ايدم* алынаджакъ булгай идимъ
хотѣлось бы взяться.

Причастіе.

Настоящее. *الناغان* алыганъ беруційся.

Прошедшее. *السنغان* алыганъ бравшійся.

Будущее. *الناجق* алынаджакъ который возмется.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *الناغانده* алыганда когда брался.

Прошедшее. *السنغانده* алыганда, *السنغان صونكره* алыганъ
сонгра когда взялся, послѣ того, какъ
взялся.

Будущее. *النفغچه* алыгыпча пока возмется и *النيب*
алыныбъ взявшись.

СПРЯЖЕНІЕ ВОЗВРАТНАГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА
النمى االىنماسكә НЕ БРАТЬСЯ.

Изъявительное наклоненіе.

- вр. Настоящее. النماين االىнмайманъ не берусь.
Прош. Опр. النوم االىнмадымъ не взялся.
Прош. Неопр. النماغانن االىнмаганманъ, или النعان يوقمن
алянганъ ёкманъ не брался и проч.
Давнопрошед. النماغان ايدم االىнмаганъ идымъ не брался.
Будущее. النماز االىнмазъ, النجق االىнмаджакъ не
возмется.
Пов. нак. النما االىнма не берись.
Соиз. нак. النمايم االىнмаимъ пожалуй, не возмусь.

Условное наклоненіе.

- Настоящее. النماي بولسام االىнмай булсамъ если не берусь.
Прошедшее. النماغان بولسام االىнмаганъ булсамъ если не
брался.
Будущее. النماسم االىнмасамъ если не возмусь,
النجق بولسام االىнмаджакъ булсамъ если не
буду браться.

Желательное наклоненіе.

- Настояще-будущее. النماغاي ايدم االىнмагай идимъ ахъ,
какъ бы я не брался (теперь).
Прошедшее. النماغان بولغايم االىнмаганъ булгай идимъ
какъ бы я не брался.
Будущее. النمجق بولغايم االىнмаджакъ булгай идимъ
хотѣлось бы мнѣ не браться.

Причастіе.

Настоящее. *النمایغان* алыммайганъ не берущійся.

Прошедшее. *النمغان* алыммаганъ не бравшійся.

Будущее. *النماز* алыммазъ, *النموجق* алыммаджакъ кото-
рый не будетъ браться.

Дѣепричастіе.

Настоящее *النمایغان زمانده* алыммайганъ заманда во время,
когда не берется.

Прошедшее. *النمغان زمانده* алыммаганъ заманда когда не
брался, *النمغان صوتك* алыммаганъ сонъ послѣ,
какъ не брался.

Будущее. *النمغانچه* алыммагыпча пока не будетъ брать-
ся и *النمای* алыммай не берясь, не бравшись.

СПРЯЖЕНІЕ ВЗАИМНАГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА
سويلشتمك суйлештмек ПЕРЕГОВАРИВАТЬСЯ.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. *سويلشمن* суйлешменъ переговариваюсь.

Пр. опр. *سويلشتم* суйлештимъ переговаривался.

Пр. неопр. *سويلشكانمن* суйлешкенменъ переговаривался.

Давнопр. *سويلشكان ايدم* суйлешкенъ идимъ переговари-
вался и печальное *سويلشكان ايكان* суйлешкенъ
икенъ вышло, что оцъ переговаривался.

Будущее. *سويلشمن* суйлеширменъ, *سويلشچكمن* суйле-
шедж екменъ и печальное *سويلشچك ايكازمن*
суйлешеджекъ икенменъ буду переговариваться.

Пов. нак. سويلش سуйлешъ переговорывайся.

Совз. нак. سويلشاييم سуйлешеймъ пожалуй, буду переговариваться.

Условное наклоненіе.

Настоящее. سويلشا بولسا суйлеше булса если переговаривается.

Прошедшее. سويلشان بولسا суйлешкенъ булса если переговаривался.

Будущее. سويلشچاك بولسا суйлешеджекъ булса если будетъ переговариваться.

Желательное наклоненіе.

Настояще будущее. سويلشكاي ايدم суйлешкей идимъ ахъ, какъ бы я переговаривался (теперь).

Прошедшее. سويلشان بولغاي ايدم суйлешкенъ булай идимъ какъ бы я переговаривался.

Будущее. سويلشچاك بولغاي ايدم суйлешеджекъ булай идимъ хотѣлось бы мнѣ переговорить, или переговариваться.

Причастіе.

Настоящее. سويلشان سуйлешегенъ переговорывающійся.

Прошедшее. سويلشان سуйлешкенъ переговорывавшійся.

Будущее. سويلشچاك سуйлеширъ, суйлешеджекъ который будетъ переговариваться.

Дѣепричастіе.

Настоящее. سويلشان كانده во время переговариванія.

ій с я

с и

Прошедшее. سویاشکانده *суйлешкенде* когда переговаривался,
سویاشکان صونکره تا *суйлешкенъ сонграта* послѣ
переговариванія.

Будущее. سویاشکنچه *суйлешіинче* до переговариванія и
سویاشیب *суйлешибъ* переговариваясь, или пе-
реговаривавшись.

СПРЯЖЕНІЕ ВЗАИМНАГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА
سویاشمیسکه *суйлешмеске* НЕ ПЕРЕГОВАРИВАТЬСЯ.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. سویاشمایمن *суйлешмэйменъ* не переговариваюсь.

Прош. опр. سویاشمدم *суйлешмедымъ* не переговаривался.

Пр. неопр. سویاشمکان یوقمن *суйлешмеіенменъ*,
سویاشکان یوقمن *суйлешкенъ ёкманъ* не переговаривался.

Давнопрош. سویاشمکان یوغیدم *суйлешмеіенъ идимъ*,
سویاشکان یوغیکان *суйлешкенъ ёгидимъ* и нечаянное
سویاشکان یوغیکان *суйлешкенъ ёгикенъ* не переговаривался.

Будущее. سویاشمه ز من *суйлешмезменъ*, въ разговорѣ
سویاشمه چکمن *суйлешмеджэкменъ* не буду переговариваться и нечаян-
ное سویاشمه چکایکان *суйлешмеджэкъ икэнъ* вы-
шло что не будетъ переговариваться.

Пов. нар. سویاشمه *суйлешме* не переговаривайся.

Созв. нар. سویاشمه ایم *суйлешмеимъ* пожалуй, не буду
переговариваться.

Условное наклоненіе.

Настоящее. سویاشمه ای بولسا *суйлешмеі була* еслѣ не пе-
реговаривается.

Прошедшее. *سويلاشمهكان بولسا* *суйлешмеїенъ* булса если не
переговаривался.

Будущее. *سويلاشمهكان بولسا* *суйлеш-*
меджекъ булса если не будетъ перегово-
риваться.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее. *سويلاشمهكاي ايدم* *суйлешмеїей* иди-
мъ, какъ бы я не переговаривался (теперь).

Прошедшее. *سويلاشمهكان بولغاي ايدم* *суйлешмеїенъ* бу-
маи иди-мъ какъ бы я не переговаривался.

Будущее. *سويلاشمهكان بولغاي ايدم* *суйлешмеджекъ* бу-
маи иди-мъ хотѣлось бы не переговариваться.

Причастіе.

Настоящее. *سويلاشمهكايگان* *суйлешмеїенъ* не переговариваю-
щійся.

Прошедшее. *سويلاشمهكان* *суйлешмеїенъ* не переговарива-
вшійся.

Будущее. *سويلاشمهكان* *суйлешмеджекъ* *سويلاشمهكان* *суйлешме-*
джекъ который не будетъ переговариваться.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *سويلاشمهكايگان دالده* *суйлешмеїенъ* халда во
время не переговариванія.

Прошедшее. *سويلاشمهكان دالده* *суйлешмеїенъ* халда когда
не переговаривался, *سويلاشمهكان صونكره* *суйлеш-*
меїенъ сонгра послѣ не переговариванія.

Будущее. *سويلاشمهكانچا* *суйлешмеинче* до не перегова-
риванія и *سويلاشمهكايگان* *суйлешмеїей* не перегова-
ривался, не переговаривавшись.

СПРЯЖЕНИЕ ВЗАИМНАГО ТРАНЗИТИВНАГО ПОЛОЖИ-
ТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА *سویاشرتیرمه* *суйлештырме* ЗАСТАВИТЬ
ПЕРЕГОВАРИВАТЬСЯ.

Изъявительное наклонение.

- Настоящее. *سویاشرتیر* *суйлештыре* заставляет перегово-
риваться.
- Пр. Опр. *سویاشرتیردی* *суйлештырды* заставил пере-
говариваться.
- Пр. Неопр. *سویاشرتیرкан* *суйлештырїенз* заставлял пере-
говариваться.
- Давнопр. *سویاشرتیرکان ایدی* *суйлештырїенз* иди ■ не-
чаянное *سویاشرتیرکان ایکن* *суйлештырїенз* икенъ
заставлял переговариваться.
- Будущее. *سویاشرتیر* *суйлештырырз*, *سویاشرتیرجک* *суйлеш-*
тыреджекъ и нечаянное *سویاشرتیرجک ایکن*
суйлештыреджекъ икенъ заставить говорить
(переговариваться).
- Пов. накл. *سویاشرتیر* *суйлештырз* заставь переговариваться.
- Совз. накл. *سویاشرتیرایم* *суйлештыреймз* пожалуй, заставлю
переговариваться.

Условное наклонение.

- Настоящее. *سویاشرتیربولسا* *суйлештыре* булса если заста-
вляет переговариваться.
- Прошедшее. *سویاشرتیرکانبولسا* *суйлештырїенз* булса если
заставлял переговариваться.
- Будущее. *سویاشرتیرجکبولسا* *суй-*
лештыреджекъ булса если заставить пере-
говариваться

Желательное наклонение.

Настояще-будущее. *سويلاشتراكاي ايدم* суйлештыртей идишь
какъ бы я заставлялъ переговариваться (теперь).

Прошедшее. *سويلاشتركان بولغاي ايدم* суйлештыртейъ булай
идишь какъ бы я заставлялъ переговариваться.

Будущее. *سويلاشتتر جاك بولغاي ايدم* суйлештыреджекъ булай
идишь хотѣлось бы заставить переговариваться.

Причастіе.

Настоящее. *سويلاشتتر اكان* суйлештыртейенъ заставляющій пе-
реговариваться.

Прошедшее. *سويلاشتتر كان* суйлештыртейенъ заставлявшій пере-
говариваться,

Будущее. *سويلاشتترر* суйлештыртырьъ, *سويلاشتتر جاك* суйлеш-
тыреджекъ который заставитъ переговариваться.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *سويلاشتتر اكان وقتده* суйлештыртейенъ вакта во вре-
мя заставлянія переговариваться.

Прошедшее. *سويلاشتتر كان وقتده* суйлештыртейенъ вакта^a когда за-
ставлялъ переговариваться, *سويلاشتتر كان صوتك*
суйлештыртейенъ сонъ послѣ заставлянія пере-
говариваться.

Будущее. *سويلاشتتر كچه* суйлештыртейинче до заставлянія
переговариваться и *سويلاشتتر ريب* суйлешты-
рыбъ заставляя, или заставивъ переговариваться.

СПРЯЖЕНИЕ ВЗАИМНАГО ТРАНЗИТИВНАГО ОТРИЦА-
ТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА *سويلاشتيرمسكه* суйлештырмеске НЕ ЗА-
СТАВЛЯТЬ ПЕРЕГОВАРИВАТЬСЯ.

Изъявительное наклонение.

- Настоящее. *سويلاشتيرمايمن* суйлештырмейменъ не заставляю
говорить (переговариваться).
- Прош. опр. *سويلاشتيرمدم* суйлештырмедымъ не заставлялъ
переговариваться.
- Пр. неопр. *سويلاشتيرمكائن* суйлештырмеѣнменъ не заста-
влялъ переговариваться, или *سويلاشتيركان بوقمن*
суйлештырѣенъ ѣкманъ.
- Давнопрош. *سويلاشتيرمكان ايدم* суйлештырмеѣенъ идимъ,
سويلاشتيركان بوغيدم суйлештырѣенъ егидимъ,
سويلاشتيرمكان ايكانمن суйлештырмеѣенъ икенменъ,
سويلاشتيركان بوغيكائنمن суйлештырѣенъ ешкен-
менъ не заставляю переговариваться.
- Будущее. *سويلاشتيرمچكمن* суйлештырмеджекменъ и
проч. не заставляю переговариваться.
- Пов. нак. *سويلاشتيرمه* суйлештырме не заставляй пере-
говариваться.
- Соиз. нак. *سويلاشتيرمايم* суйлештырмеимъ пожалуй, не
заставляю переговариваться.

Условное наклонение.

- Настоящее. *سويلاشتيرماي بولسام* суйлештырмей булсамъ
если не заставляю переговариваться.
- Прошедшее. *سويلاشتيرمكان بولسام* суйлештырмеѣенъ булсамъ
если не заставлялъ переговариваться.
- Будущее. *سويلاشتيرمچك بولسام* суйлештырмеджекъ булсамъ
если не заста-
вляю переговариваться.

Желательное наклоненіе.

- Настояще-будущее *سويلىشتىر مەككى ايدىم* *суйлештырмѣгѣй*
идилъ ахъ, какъ бы я не заставлялъ пере-
говариваться (теперь).
- Прошедшее. *سويلىشتىر مەكان بولغاي ايدىم* *суйлештырмѣгенъ* *булгай*
идилъ какъ бы не заставлялъ перегово-
риваться.
- Будущее. *سويلىشتىر مەككى بولغاي ايدىم* *суйлештырмеджѣкъ* *бул-*
гай идилъ хотѣлось бы мнѣ не заставлятъ
переговариваться.

Причастіе.

- Настоящее. *سويلىشتىر مەيگەن* *суйлештырмѣгенъ* не заставля-
ющій переговариваться.
- Прошедшее *سويلىشتىر مەكان* *суйлештырмѣгенъ* не заставля-
вшій переговариваться.
- Будущее. *سويلىشتىر مەككى* *суйлештырмезъ,* *سويلىشتىر مەككى*
суйлештырмеджѣкъ который не заставитъ
переговариваться.

Дѣе причастіе.

- Настоящее. *سويلىشتىر مەيگەن زاماندا* *суйлештырмѣгенъ* *заман-*
да во время не заставлянія переговариваться.
- Прошедшее. *سويلىشتىر مەكان زاماندا* *суйлештырмѣгенъ* *заман-*
да когда не заставлялъ переговариваться,
سويلىشتىر مەكان سونكره تا *суйлештырмѣгенъ* *сон-*
крата послѣ не заставлянія переговариваться.
- Будущее. *سويلىشتىر مەككىچە* *суйлештырмѣинче* до не заста-
влянія переговариваться *سويلىشتىر مەيگەن* *суй-*
лештырмѣй не заставляя, или не заставивъ
переговариваться.

Мы представили спряженіе дѣйствительнаго глагола
и всѣхъ отъ него производныхъ; глаголѣ этотъ окон-

чивается на *مه* *meḥ*; теперь представимъ спряженіе
Средняго глагола, который кончится на *مه* *maḥ*.

СПРЯЖЕНІЕ СРЕДНЯГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА
ياترعه *ятмага* ЛЕЖАТЬ.

Изъявительное наклонение.

Настоящее. *يانامن* *ятаманъ* лежу.

Прощ. опр. *ياتدم* *ятдымъ* легъ.

Прощ. Неопр. *ياتغانمن* *ятганманъ* лежалъ.

Давнопр. *ياتغان ايدم* *ятганъ идимъ* и не чаянное *ياتغان ايكانمن*
ятганъ икенменъ лежалъ.

Будущее. *ياتارمن* *ятарманъ*, *ياتاجقمن* *ятаджакманъ*,
нечаянное *ياتار ايكان* *ятаръ икенъ*, или
ياتاجق ايكان *ятаджакъ икенъ* будетъ ложиться,
ляжетъ.

Пов. нак. *يات* *ятъ* ложись, лежи.

Сопз. вѣк. *ياتابم* *ятаимъ* пожалуй, ляг.

Условное наклонение.

Настоящее. *ياتا بولسا* *ята булса* если лежитъ.

Прошедшее *ياتغان بولسا* *ятганъ булса* если лежалъ, легъ.

Будущее. *ياتسا* *ятса*, *ياتاجق بولسا* *ятаджакъ булса*
если будетъ ложиться, если ляжетъ.

Желательное наклонение.

Настояще-будущее. *ياتغاي ايدم* *ятгай идымъ* ахъ, какъ бы
я ложился (теперь).

Прошедшее. *ياتغان بولغاي ايدم* *ятганъ булгай идымъ* какъ
бы я ложился.

Будущее. *ياتاجق بولغاى ايدم* *ятаджакъ булай* *идымъ*
хотѣлось бы мнѣ ложиться.

Причастіе.

Настоящее. *ياتاغان* *ятаганъ* лежащій.

Прошедшее. *ياتغان* *ятганъ* лежавшій.

Будущее. *ياتار* *ятаръ*, *ياتاجق* *ятаджакъ* который
будетъ ложиться, ляжетъ.

Дѣепричастіе.

Настоящее. *ياتاغان حالده* *ятаганъ халда* во время ле-
жанія.

Прошедшее. *ياتغان حالده* *ятганъ халда* когда ложился,
ياتغان صوتك *ятганъ сонъ* послѣ лежанія.

Будущее. *ياتغنيچە* *ятгыча* пока ляжетъ и *ياتوب*
ятыбъ лежа, лежавъ.

СПРЯЖЕНІЕ СРЕДНЯГО ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА

ياتمسقە *ятмаска* НЕ ЛЕЖАТЬ.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее. *ياتمايمن* *ятмайманъ* не лежу.

Прош. Опр. *ياتمدم* *ятмадымъ* не легъ.

Прош. Неопр. *ياتمغانمن* *ятмаганманъ*, *ياتغان يوقمن* *ятганъ*
ѣкманъ не ложился.

Давнопр. *ياتمغان ايدم* *ятмаганъ* *идымъ*, *ياتغان بوغيدم*
ятганъ ѣндымъ и нечаянное *ياتمغان اپكازمن*

ятмаганъ икенменъ, *ياتغان بوغىكانەن* ятганъ
ѣгыкенменъ не ложился.

Будущее. *ياتمازمن* ятмазманъ, въ разговорѣ *ياتن*

ятманъ, *ياتمىچقەن* ятмаджакманъ, нечаян-

ное *ياتمىچق ايكانەن* ятмаджакъ икенменъ не

буду ложиться, не лягу.

Пов. пак. *ياتما* ятма не ложись, не лежи.

Соиз. накл. *ياتمايم* ятмаимъ пожалуй, не буду ложиться.

Условное наклоненіе.

Настоящее. *ياتماي بولسا* ятмай булса если не лежитъ.

Прошедшее. *ياتمىغان بولسا* ятмаганъ булса если не ложился.

Будущее. *ياتمىچق بولسا* ятмаса если не ляжетъ,

ياتمىچقەن بولسا ятмаджакъ булса если не будетъ ложиться.

Желательное наклоненіе.

Настояще-будущее. *ياتمىغاي ايدم* ятмагай идымъ ахъ,
какъ бы я не ложился (теперь).

Прошедшее. *ياتمىغان بولغاي ايدم* ятмаганъ булай идимъ,
какъ бы я не ложился.

Будущее. *ياتمىچق بولغاي ايدم* ятмаджакъ булай идимъ,
хотѣлось бы мнѣ не ложиться.

Причастіе.

Настоящее. *ياتمايغان* ятмайганъ не лежащій.

Прошедшее. *ياتمىغان* ятмаганъ не лежавшій.

Будущее. *ياتماز* ятмазъ, *ياتمىچق* ятмаджакъ который
не будетъ ложиться.

Дѣспричастіе.

- Настоящее. *ياتمايغانده* *ятмаганда* во время не лежанія.
 Прошедшее. *ياتمغانده* *ятмаганда* когда не лежалъ,
ياتمغان صونكره تا *ятмаганъ сонграта* послѣ
 не лежанія.
 Будущее. *ياتمغنيچه* *ятмагыпча* пока не ляжетъ и *ياتماي*
 не лежа, не лежатъ.

СПРЯЖЕНІЕ СРЕДНЯГО ТРАНЗИТИВНАГО ПОЛОЖИТЕЛЬ-
 НАГО ГЛАГОЛА *ياتدرمغه* *яттырмага* ЗАСТАВЛЯТЬ ЛО-
 ЖИТЬСЯ, ЛЕЖАТЬ.

Изъявительное наклоненіе.

- Настоящее. *ياتدرامن* *яттыраманъ* заставляю ложиться.
 Пр. Опр. *ياتدردم* *яттырдымъ* заставлялъ ложиться.
 Пр. Неопр. *ياتدرغانمن* *яттырганманъ* заставлялъ ло-
 житься.
 Давнопр. *ياتدرغان ايدم* *яттырганъ идимъ* и нечаянное
ياتدرغان ايكانمن *яттырганъ икенменъ* заста-
 влялъ ложиться.
 Будущее. *ياتدر رمن* *яттырыманъ*, *ياتدر اجقمن* *ятты-*
раджакманъ и нечаянное *ياتدر اجق ايكانمن*
яттыраджакъ икенменъ заставляю ложиться.
 Пов. нак. *ياتدر* *яттыръ* заставь ложиться.
 Союз. нак. *ياتدر ايم* *яттыраимъ* пожалуй заставляю лечь.

Условное наклоненіе.

- Настоящее. *ياتدر ابولسام* *яттыра булсамъ* если заста-
 вляю ложиться.

- Прошедшее. *ياتدرغان بولسام* яттырганъ булсамъ если за-
ставлялъ ложиться.
- Будущее. *ياتدرagam* яттырсамъ, *ياتدراجق بولسام* ятты-
раджакъ булсамъ если заставлю ложиться.

Желательное наклоненіе.

- Настояще-будущее. *ياتدرغای ایدم* яттыргай идымъ ахъ,
какъ бы я заставлялъ ложиться (теперь).
- Прошедшее. *ياتدرغان بولغای ایدم* яттырганъ булгаи идымъ
какъ бы я заставлялъ ложиться.
- Будущее. *ياتدراجق بولغای ایدم* яттыраджакъ булгаи
идымъ хотѣлось бы мнѣ заставить ло-
житься.

Причастіе.

- Настоящее. *ياتدراغان* яттыраганъ заставляющій ло-
житься.
- Прошедшее. *ياتدرغان* яттырганъ заставлявшій ложиться.
- Будущее. *ياتدراجق* яттыраджакъ который заставитъ
ложиться.

Дѣепричастіе.

- Настоящее. *ياتدراغان وقتده* яттыраганъ вакта во время
заставлянія ложиться.
- Прошедшее. *ياتدرغان وقتده* яттырганъ вакта когда за-
ставлялъ ложиться, *ياتدرغان صونك* яттыр-
ганъ сонъ послѣ заставлянія ложиться.
- Будущее. *ياتدرغانچە* яттырынча пока заставитъ ло-
житься и *ياتدريب* яттырыбъ заставляя, или
заставивъ ложиться.

СПРЯЖЕНИЕ СРЕДНЯГО ТРАНЗИТИВНАГО ОТРИЦАТЕЛЬНАГО ГЛАГОЛА *ياتدرمستغه* яттырмаста НЕ ЗАСТАВЛЯТЬ ЛОЖИТЬСЯ.

Изъявительное наклонение.

- Настоящее. *ياتدرماين* яттырмайманъ не заставляю ложиться.
- Пр. Опр. *ياتدرمدم* яттырмадымъ не заставилъ ложиться,
- Пр. Неопр. *ياتدرمغانمن* яттырмаганманъ, *ياتدرغان بوقمن* яттырганъ ёкманъ не заставлялъ ложиться.
- Давнопр. *ياتدرمغان ايدم* яттырмаганъ идымъ *ياتدرغان بوغيدم* яттырганъ ёгыдымъ и нечаянное *ياتدرمغان ايكانمن* яттырмаганъ икенменъ, *ياتدرغان بوغيكانمن* яттырганъ ёгыкименъ не заставлялъ ложиться.
- Будущее. *ياتدرماز* яттырмазъ, *ياتدرماjq* яттырмаджакъ, нечаянное *ياتدرمغان ايكانمن* яттырмаджакъ икёнменъ не заставляю ложиться.
- Пов. накл. *ياتدرما* яттырма не заставляй ложиться.
- Совз. накл. *ياتدرمايم* яттырмаймъ пожалуй, не заставляю ложиться.

Условное наклонение.

- Настоящее. *ياتدرماي بولسا* яттырмай булса если не заставляеть ложиться.
- Прошедшее. *ياتدرمغان بولسا* яттырмаганъ булса если не заставлялъ ложиться.
- Будущее. *ياتدرماسام* яттырмасамъ, *ياتدرماjq بولسام* яттырмаджакъ булсамъ если не заставляю ложиться.

Желательное наклоненіе.

Настояще- будущее. *ياتدرمغای ایدم* *яттырмагай* *идымъ*
ахъ, какъ бы я не заставлялъ ложиться
(теперь).

Прошедшее. *ياتدرمغان بولغای ایدم* *яттырмаганъ* *булгай*
идымъ какъ бы я не заставлялъ ложиться.

Будущее. *ياتدرمحق بولغای ایدم* *яттырмаджакъ* *булгай*
идымъ хотѣлось бы мнѣ не заставлять
ложиться.

Причастіе.

Настоящее. *ياتدرمايغان* *яттырмайганъ* не заставляющій
ложиться.

Прошедшее. *ياتدرمغان* *яттырмаганъ* не заставлявшій
ложиться.

Будущее. *ياتدرماز* *яттырмазъ*, *ياتدرمحق* *яттырма-*
джакъ который не заставитъ ложиться.

Дѣе причастіе.

Настоящее. *ياتدرمايغان زمانده* *яттырмайганъ* *заманда*
во время не заставлянія ложиться.

Прошедшее. *ياتدرمغان زمانده* *яттырмаганъ* *заманда*
когда не заставлялъ ложиться.

Будущее. *ياتدرمغنيچه* *яттырмагыпча* пока не заста-
витъ ложиться и *ياتدرمای* *яттырмай* не
заставляя, или не заставивъ ложиться.

Глаголы: *تورمغه* *турмага* находится, *قويمه* *коймага*
оставлять, *ييبيرمه* *ибирме* посылать, которые я выше
назвалъ. вспомоgetельными, присоединяясь къ другимъ
глаголамъ, выражаютъ совершенный видъ, на пр.
يازاتورا *тура* пишетъ, *قراپ تورغان* *карабъ* *турганъ*

смотрѣлъ. یازیب قوی *языбъ кой* напиши, یازیب قریغان *языбъ койганъ* напишемъ, اوروب پیبر دم *урубъ ибердымъ* ударилъ.

Глаголъ تورمغه *турмагъ* показываетъ состояніе дѣйствія настоящаго, или начало настоящаго и будущаго: سویلائی تورا *суйлей тура* говоритъ (находится въ дѣйствіи говоренія), سویلامه تورا *суйлемѣ тура* хочетъ, собирается говорить.

ایکان, присоединяясь къ временамъ Настоящему, Прошедшему Неопредѣленному и Будущему Изъявительнаго склоненія, тоже выражаетъ совершенный видъ, или, какъ выше сказано, означаетъ дѣйствіе нечаянное, неожиданное, не преднамеренное, какъ, вышло, что пишетъ, ага пишетъ, а! да онъ пишетъ и пр.

Дѣепричастіе на ب, съ предъвдущею гласной, означаетъ и Настоящее и Прошедшее дѣйствіе, оттого оно и не причислено сдѣсь ни къ какому времени.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Н а р ѣ ч і е .

Нарѣчіе означаетъ качество, зависящее отъ другога качества.

Нарѣчія бываютъ: *Вопросительныя*: نچک *нечикъ* какъ? کرتیلای مو *їертилэй-ми* не ужели, правдали, نه قدر *не-кадаръ*, نچاقه *нечакэ* сколько, نه ایچون *не-ичунъ*, نه *негѣ* для чего?

Утвердительныя: کرتی *їерти*, شولای *шулай* такъ, حقیقت *хакъ* дѣйствительно, истинно, справедливо, خاکыйатъ *хакыятъ* точно, حالت *халисъ* подлинно, شکسز *шексызъ* несомненно, دوروست و درست *дурустъ вѣрно*, справедливо.

Отрицательныя: يوق ёкъ, توکول туіуль, نه не не, нѣтъ.

Предположительныя: بلکه балики можетъ быть, положимъ
харанъ едва, محامت маджаматъ едва ли, اصلا ас-
ланъ никакъ,

Ограничительное تك текъ, دك декъ лишь, только.

Нарѣчія означаютъ:

а.) Качество, на вопросъ какъ: قسقه къскя коротко,
شولای шулай, الای алай такъ, также, تنک тенкъ, ровно,
ایرا айра различно, اورلو турлю, اورلو айра особенно,
بیردن бирденъ сразу, вдругъ, یخشى яхши хо-
рошо, یمان яманъ худо, بلای булай, بولای этакъ, تحقیق
тахъкъкъ, истинно, استا аста такъ, اوزاق узакъ долго,
تکران теіеранъ едва.

б) Количество, на вопросъ сколько: کوب кубъ много,
از азъ мало, سیرک сирекъ рѣдко, بیرде бирде ни разу, داخی
дахы еще, بیر نچه биръ-нече нѣсколько.

с) Время, на вопросъ когда: تونه کون туне іунъ вчера,
تانکلا тангла завтра, بوکون буіунъ нынѣ, сегодня, حالی
хали теперь, هر وقت гаръ вѣктъ, всегда, الден алдынъ
прежде, صونک сонк послѣ, ارته эрте рано, کچ іечъ поз-
дно, کوندوز кундузъ днемъ, کچه іече ночью, اخشамъ
ахшамъ вечеромъ, ناکاه наіяхъ случайно, وقتا вѣкта иногда, کوبدن
кубденъ давно, بلطر былтыръ прошлаго года, یایده яйда
лѣтомъ, قیشده къшта зимой, یاز باشدہ язъ башта весной,
کوزده іузде осенью, توشده тушде, въ полдень, قچانъ качанъ

когда, شول وقت шуль ваітъ тогда, بیرسی کون бириси їунъ
третьяго дня, послѣ завтра.

d) *Мѣсто*, на вопросъ гдѣ: ایراقъ irakъ далеко, یوقъ
юукъ близко, کایده kайда гдѣ, куда, مونده мунда едѣсь,
сюда, هیچ بیر یرده иичь биръ ьрде нигдѣ, ھر یرده ьаръ ьрде
вездѣ, انده анда тамъ, туда, ھر کایده ьаръ кайда вездѣ,
اورده орде вверху, توبده тубте ввизу, الده алда впе-
реди, الغه ала впередъ, ارتده артда позади, اونکغه онка
на право, صولمغه сула на лѣво, کایده بولسادе кайда бул-
сада гдѣ нибудь, куда нибудь.

Частица چه че, соединяясь съ именами народовъ, соста-
вляетъ нарѣчіе: جوود چه джуудча по-жидовски, اوروسچه
урусча по-русски, فرانکچه перенкча по французски, چیکیشچه
мычтышча по-чеченски; такковыя нарѣчія дѣлаются и
на вопросъ какъ: عادتچه, ادا تچه адатча по обычаю,
امر نچه амрынча по повелѣнію.

Существительныя, употребляемыя въ Творительномъ
падежѣ, имѣютъ силу Нарѣчій; на пр. عنایت بلان анайтъ
буланъ щедро, دوستلق بلان достлукъ булайъ дружески.

Иногда Существительныя, принимая персид-
скую частицу انه оне, имѣютъ силу нарѣчій;
на пр. دوستانه достоне дружески, عقلانه акы-
лана умно.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Послѣположеніе.

Послѣположеніе показываетъ разное отношеніе пред-
метовъ.

Предлоги въ Татарскомъ языкѣ ставятся позади имени, оттого и названы послѣположеніями.

Послѣположенія слѣдующія: *дан* دن, *дъ* دنъ, или *денъ* отъ, съ, со, изъ, *де* ده и *да* دا у, въ, во, на, *сизъ* سیزъ безъ, *коре* کوره и въ письмѣ *бююча* بویونچہ по, *таба* تابا *таба* чрезъ, *узрѣ* اوزره на, надъ, по (въ письмѣ), *ара* ارا между, *артъ* ارت позади, *орта* орта посреди, *устъ* اوستъ на, *иць* ایچъ внутри, въ, *байнъ* بینъ между, *янь* یانъ подлѣ, при, *че* چه, *текъ* تکъ до, *ари* اری по ту сторону, *бери* بری по сію сторону, *айри* айри кромѣ, *айюнъ* ایچюнъ для.

Нѣкоторыя нарѣчія употребляются какъ послѣположенія: *сонгъ* سونگъ, или *сонгра* سونگرہ послѣ, *юукъ* یوکъ близъ и проч.

Иногда употребляются послѣположенія (предлоги) персидскія, *бе* به: *юзъ-бе-юзъ* یوزبه یوزъ лицомъ къ лицу, *сузъ-бе-сузъ* سوزبه سوزъ слово въ слово, *таишъ-бе-таишъ* تاشبه تاشъ камень объ камень, *їезъ-бе-їезъ* کوزبه کوزъ глазъ на-глазъ.

Въ письмѣ употребляется и предлогъ *би* بی *би* безъ: *бикаръ* بیکارъ бездѣльный, бездѣла, *би хилъ* بیخیлъ безетыднѣй.

Нѣкоторыя послѣположенія принимаютъ парашенія лицъ: *ара* ارا между, *артъ* ارت позади, *орта* орта посреди, *устъ* اوستъ на, *иць* ایچъ внутри, въ, *байнъ* بینъ близъ между, *янь* یانъ подлѣ, при; на пр *арабизда* арабизда между нами, *артында* артында позади меня, *ортасында* ортасында среди ихъ, *устундѣ* اوستونکرہ тупндф

наверху тебя, *ایچینده* ичиде внутри его, *یاننده* ялында иодѣ него и проч.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

С о ю з ъ.

Союзъ показываетъ связь между предметами.

Союзы бываютъ: соединительные: *و* и, *و* да даже да, *اوڤ* окъ только, *کنه* кене, *دخی, داخی* дахы, *هم* гамъ еще, *شولای* шулай также, *بیرجه* бирже вместе.

Союзъ, въ разговорѣ, не употребляется, но замѣняютъ его дѣепричастіемъ.

Раздѣлительные и Вопросительные: *یا* я или, либо, *му ли*.

Въ письмѣ употребляютъ *ауя* или.

Изяснительные: *که* ке что, *کیم* иликъ будто, *یعنی* яни пмяно, то есть: *بس, پس* несъ, бесъ потомъ, *بلاى* булай такъ то.

Сравнительные: *کیم* иликъ какъ, подобно, словно, *ارتیق* артыкъ болѣе, нежели.

Условные: *ناگاه* наі хъ а буде, а ежели, *اگر* егеръ если, ежели, *قچان* качанъ когда.

Слово *хотя* выражается частицею *و* да: *اوڤومق مشتعلی بولسا ده انی بيميشلاری تاتلی در* охумакъ

муштаклы булсада аны емишлери татли дуръ хотя корень ученія горекъ (трудень), но плоды его сладки.

Уступительные: *اگر* егеръ хотя, *کوی* кой пусть (оставь),

اما *амма* но, правда, *لكن* *лакнъ* впрочемъ однако.

Винословные: *زيرا* зира, или *زيرا كه* зира ке (въ письмѣ),
انك ايچون *анынъ ичунъ* потому что, *چونكه* *чунке* такъ какъ.

Заключительный *ايىدى*, *ايىدى* *имди*, *инди* и такъ, на-
коонецъ, следовательно.

ГЛАВА ОСЬМАЯ.

Междуметіе.

Междуметіе выражаетъ дѣйствіе самими звуками и
движеніями.

Междуметія бываютъ:

Восклицательныя: *يا* я, *اي* эи эй! *о!* *агъ* ахъ, *уу*
уу! *эхъ* э, эхъ! *سوس* *сусъ* сть! *هاي هاي* ай ай ай!
да, да! *اور* *уръ* ура! (отъ *اورمغه* *урмага* бить), *де* ну!
د *деизъ* ну те! *فو* *фу* уфъ! *تاباتا* *тобѣ* *тобо* ай! ай!
(относя къ религіозному, когда хотятъ выразить какъ бы
прости Господи), *اوح* *ухъ* ухъ! *هويا* *уя* увы! (это только
употребляютъ женщины и маленькіе), *تن* *тынъ* шть!
(молчи), *فيح* *нихъ* во-на, ну вотъ, *فуй!* *تاي* *тай* прочь,
تفو *тьфу* *тьфу!*

Звукоподражательныя: *تاب* *тапъ* бацъ! *хлопъ!* *مياو*
мяу мяу, *قوقو* *куку* и проч.

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ГРАММАТИКИ.

Производство словъ

Слова бываютъ: Первообразныя, Производныя, Простыя, и Сложныя.

Первообразныя слова не происходятъ отъ другихъ словъ; на пр. قولъ колъ рука, قولъ кулъ рабъ, بخشی яхши хорошо и проч.

Производныя слова происходятъ отъ другихъ словъ.

Имена Сущсетвительныя происходятъ:

А Огъ Существительныхъ.

а) Чрезъ прибавленіе لو лу, или لی лы, означающихъ обладаніе, принадлежность; на пр. اط и ات атъ лошадь, اطلى атлы всадникъ, конный, جان джанъ душа جانلى джанлы имѣющій душу.

Частицы эти, прибавляясь къ именамъ, дѣлаютъ ихъ Притяжательными (см. ниже).

б) Чрезъ прибавленіе частицы چی чи, означающей имя дѣйствующаго, или художника, ремесленника; на пр. یر ерь сѣдло, یرچی ерчи седельщикъ, قوی кой овца کویچی койчи овчаръ, کوموشچی іумюшъ серебро, کوموشچی іумюши серебрякъ, دعوا дау, داوا даава тяжба, سورا, دعواچی даавачи тяжущійся.

Въ письмѣ употребляютъ иногда арабское ذو зу и Персидское صاحب саибъ владѣтель, на пр. ذوعقل зу аклъ уный, صاحب دولت сахибу давлтъ счастливецъ.

с) Принимающія наращеніе داش дашъ, означающее совмѣстность; на пр. یر ерь земля, یرداهش ердашъ землякъ, قیینداهش кыиндашъ со- трудникъ, یرولаш ёлдашъ спутникъ.

У Кумыковъ уменьшительныхъ именъ нѣтъ и чтобы выразить *столѣкъ* они говорятъ *маленькій столъ*. Турки, Ногайцы и Татары, живущіе въ Россіи, для уменьшительныхъ прибавляютъ *چیقъ* *чикъ*: *کتاب* *китабъ* книга — *کتابچیق* *китабчикъ* книжечка; Азербиджанцы и Киргизы, вмѣсто *چیق*, прибавляютъ *چیغاز* *чиғазъ*, *کتابچیغاز* *китабчиғазъ*.

d) Для отвлеченности прибавляютъ слогъ *لق* *лыкъ*, или *لك* *ликъ*; на пр. *دوست* *достъ* другъ — *دوستلق* *достлыкъ* дружба, *قوناقلق* *кунаккъ* гость — *قوناقلق* *кунаклыкъ* угощеніе, гостепріимство.

В. Отъ Прилагательныхъ.

a) Качественныхъ чрезъ прибавленіе *لق* *лыкъ*, или *لك* *ликъ*; на пр. *یخشی* *яхши* хорошій, добрый — *یخشیلق* *яхшилыкъ* благо, доброта, *یمان* *яманъ* худой, злой — *یمانلق* *яманлыкъ* худо, зло, *اق* *акъ* бѣлый — *اقلق* *аклыкъ* бѣлизна, *ساری* *сары* желтый — *ساریلك* *сарылыкъ* желтизна.

b) Эти частицы, присоединяясь къ Существительнымъ и опредѣляя, или ограничивая ихъ значеніе, дѣлаютъ ихъ какъ бы Прилагательными; на пр. *بیر کونلك اش* *биръ* *йунликъ* *ашъ* однодневная пища, *بیر کونلك ایش* *биръ* *йунликъ* *ишъ* однодневная работа.

Нѣкоторыя принимаютъ *غای* *гай*, какъ *اونک* *онкъ* правый — *اونکغای* *онкай* правша, *صول* *сулъ* лѣвый — *صولغای* *сулагай* лѣвша.

c) Отъ числительныхъ Количественныхъ, принимая частицу *چه* *ча*; на пр. *ایکی* *еки* два — *ایکیچه* *екича* двойка, *اوچ* *учъ* три — *اوچچه* *уича* тройка, *بش* *бешъ* пять — *بشچه* *бешча* пятерка, *توکوز* *тогузъ* девять — *توکوزچه* *то-*

гузи девятка, اون онъ десять — اونچه онча десятка
и проч.

С. Отъ Глаголовъ.

Отъ глаголовъ происходитъ имя дѣйствителя и имя
дѣйствія. Имя дѣйствителя можно разсматривать какъ
и Причастіе; оно дѣлается 1) изъ Неокончательнаго на-
клоненія, отбрасывая *аге*, или *мке* и прибавляя *джи*
уци; на пр. *язмага писать* — *язуци писецъ*,
сатмага продавать — *сатуци продавецъ*, *келмее*
приходить — *келуци пришлецъ*.

2) Изъ повелительнаго, принимая *учь*, на пр. *аоху*
читай — *аохуучь чтець*, кто любитъ читать, *аохла*
спи — *аохлаучь соня*.

Имя дѣйствія образуется изъ Неокончательнаго же
наклоненія:

а) Отбрасывая послѣднюю букву; на пр. *ичмекъ*
пить — *ичмекъ пить*, *язмага писать* — *язмакъ*
писать.

Изъ нихъ дѣлаются Отвлеченныя Существи-
тельныя, чрезъ прибавленіе *лти*, или *лк*; на
пр. *ичмекликъ пить*, *язмакъ*
писаніе.

б) Отбрасывая *аге*, или *мке*; на пр. *табмага най-*
ти — *табымъ находка*, *урмага бить* — *урумъ*
ударъ, *келмее* *приходить* — *келмъ*
приходъ.

с) Отбрасывая *аге*, или *мке* и прибавляя *о*; на пр.
аохумага читать — *аохумога* *чтеніе*, *юрюмее*
ходить — *юрюмога* *хожденіе*.

д) Отбрасывая *аге*, или *мке* и прибавляя *шо*; на пр.

اوينا ماغا *кыширмага* кричать — *كچرشو* *кыширшу* крикъ, *اوينا ماغا* *ойнамага* играть — *اويناشو* *ойнашу* игра, *اوخلا ماغا* *ухламага* спать — *اوخلاشو* *ухлашу* сонъ; иногда и безъ *و* : *الماغه* *алмага* брать — *الش* *алышъ* браніе, *برمه* *берме* давать — *برش* *беришъ* даваніе.

Имя дѣйствія производится еще отъ Повелительнаго, чрезъ прибавленіе *ين* *инъ*; на пр. *تكين* — *тикъ* шей — *ايچين* *ицишъ* питье, *ايچ* *ишъ* пей — *ايچين* *ицишъ* питье.

Прилагательныя Притяжательныя дѣлаются изъ Существительныхъ, чрезъ прибавленіе *لو* *лу*, или *لى* *лы*; на пр. *دوست* *достъ* другъ — *دوستلو* *достлу* дружескій, *اود* *отъ* огонь — *اودلى* *отлу* огненный, *هنر* *гунеръ* искусство — *هنرلى* *гунерли* искусный.

Притяжательныя, означающія собственность, принимаютъ *نكى* *ники*; на пр. *قرداش* *кардашъ* братъ — *قرداشنكى* *кардашники* братнинъ, *احمد* *ахмадъ* — *احمدنكى* *ахмадни-ки* Ахмадовскій, *مايور* *Маіоръ* — *مايورنكى* *маіорники* маіорскій.

Большая же часть Притяжательныхъ замѣняется родительнымъ падежемъ, такъ вмѣсто *اداملى كوز* *адамлы кезъ* говорятъ и пишутъ *ادامنىك كوزى* *адамнынъ кези* человѣческой глазъ. Иногда изъ двухъ Именительныхъ, стоящихъ рядомъ, первое выражаетъ Притяжательное Прилагательное; на пр. *دوست لاقر* *достъ-лакыръ* дружескій разговоръ, *تپيرتياق* *темиръ* *талкъ* желѣзная палка.

У Азіятцевъ фамиліи только по отцѣ:
احمدى *Ахмадъ* *мухаммадъ* *оглы* *Ах-*

мадъ сынъ Мухаммадовъ; (*) или прибавля-
ютъ должность, какую кто занимаетъ, или
мастерство, или особыя примѣты; на пр.
اق مرزه افندی *акъ-мурза-эфенди* Акъ мурза
эфендій, الياس قاضى *ильясъ кади* Кадій Ильясъ,
اوشان كوموشچى *ошанъ юмуши* Ошанъ сере-
брякъ, بازق اسو *базыкъ асеу* Толстый Асеу.
Въ разговорѣ фамилію всегда ставятъ впереди,
а имя позади: يا قوب مختى *якубъ махти*
Махти Якубовъ. — Кто ходилъ въ Мекку,
къ имени того прибавляютъ слово حاجى *аджи*:
اسكندر حاجى *эскендеръ аджи* Эскендеръ аджи,
موتاي اسکندر حاجنى اولانى *Мутай эскендеръ ад-
жисы уланы* Мутай сынъ Эскендера аджп.
Нѣкоторыя нарѣчія, принимая на концѣ غى
и, или كى *ки*, дѣлаются Притяжательными;
на пр. اول *авваль* прежде, первье — اولكى
прежвій, первый, كچه *иче* ночью — كچه كى
ичеи ночной, تونه كونكى *тунейунъ* вчара —
تونه كونكى *тунейунъ* вчарашній.

Прилагательныя, на оватъ, принимаютъ частицу سو
су и سوال *сималъ*, на пр. اق سو *акъ-су* бѣловать, قره سو
къра-су красновать, или اق سوال *акъ сималъ*, قره سوال
къра сималъ; послѣдняя частица относится только
къ цвѣтамъ.

(*) Слово اوغلى *и* زاده *зада* сынъ употребляется только въ
письмѣ, въ разговорѣ же اولان *уланъ*, а у Нагайцевъ اولو *улу*;
на пр. احمد محمدنى اولانى *ахмадъ мухаммадны уланы*. Князья и
старинныхъ фамилій уздени имѣютъ фамиліи и родовья.

У Кыргызовъ, вмѣсто этихъ частицъ, прибавляется *غيلمъ* *гильдымъ*, во слово выбрасываетъ послѣднюю букву; на пр. *قزلъ* *кызыль* красный — *قزغيلمъ* *кызыльдымъ* красноватъ, *ياشيلъ* *яшилъ* зеленый — *ياشغيلمъ* *яшгылдымъ* зеленоватъ.

Прилагательныя Качественныя, кончающіяся въ русскомъ на *хонекъ* и *шенекъ*, въ Татарскомъ принимаютъ букву *ا*, или другую гласную съ буквою *ب*, къ которой прибавляется такой же слогъ и съ такою же гласной напередѣ, какой находится въ словѣ; на пр. *اقъ* *акъ* бѣлый — *اباقъ* *абпакъ* бѣлехонекъ, *اچкъ* *ачкъ* откровенный — *абачкъ* *абпачкъ* откровенешонекъ, *اسريكъ* *эсрикъ* пьяный — *абасрикъ* *эпъэсрикъ* пьянехонекъ, *بوشъ* *бошъ* пустой — *бобъ* *бошъ* пустехонекъ, *قازа* *таза* чистый — *табъ* *таза* чистехонекъ, *تنكъ* *тенкъ* ровный — *тебъ* *тенкъ* ровнехонекъ, *چبورъ* *чупуръ* рябой — *чубъ* *чупуръ* рябехонекъ.

Нѣкоторыя Прилагательныя дѣлаются изъ Повелительнаго наклоненія, къ которому прибавляется буква *ق*, или *ك*, съ предидущею гласной; на пр. *ачъ* *ачъ* отвори — *ачкъ* *ачкъ* отверзтый, *айръ* *айръ* отдѣли, — *айракъ* *айракъ* отдѣльный и пр.

Глаголы производятся отъ Существительныхъ и Прилагательныхъ:

а) Черезъ прибавленіе *لامغا* *ламага* просто, или съ характеристическою буквою залоговъ; на пр. *атъ* *атъ* лошадь — *атланмага* *атланмага* брать верхомъ, *ураза* *ураза* постъ — *уразамга* *уразамга* говѣть, постить, *دوست*

достъ другъ — دوستلاشغە دوستлашмага дружитья, قېشىڭە
 кышъ зима — قېشىڭە кышламага зимовать, ارشىڭە
 аршинъ — ارشىڭە аршинламага мѣрять аршиномъ,
 قرە كۈرە черный — قرە كۈرە каралмага чернѣть, قرە تۈرە
 каратмага червить, قاق كۈرە копченый — قاق كۈرە
 какламага коптить, قاقلا تۈرە каклапмага коптѣть.

б) Черезъ прибавленіе سىڭەسىماга, съ характеристиче-
 скими буквами залоговъ; на пр. خوفى хауфъ страхъ —
 خوفىسىڭەسىماга хауфсымага страшиться, خوفسىڭەسىماга
 страшить.

Прилагательныя Качественныя есть вмѣстѣ и нарѣ-
 чія, означающія качество.

Простыя слова есть вмѣстѣ и слова первообразныя.

Сложныя состоятъ изъ двухъ словъ; на пр. اقبىلى
 акъ бетли бѣлолицый, سۇدەھكى судеги водяной, находящій —
 ся въ водѣ, امانسىز амалсызъ бездѣльный, جانسىز джанъ-сызъ
 бездушный.

Сложныя глаголы дѣлаются изъ именъ, прилагатель-
 ныхъ и дѣепричастій:

а) Къ имени и къ прилагательному прибавляется вспо-
 могательный اتمەك этмее дѣлать, для дѣйствительныхъ,
 بولغە булмага быть, для среднихъ; на пр. يا اتمەك яу эт-
 мее дѣлать немирнымъ, непокорнымъ, يا بولغە яу бул-
 мага быть немирнымъ непокорнымъ, اقبىلى اتمەك акъ эт-
 мее бѣлпть, اقبىلى بولغە акъ булмага бѣлѣть, دوست اتمەك
 достъ этмее дѣлать другомъ, دوست بولغە достъ булмага
 быть другомъ.

б) Къ Дѣепричастію прибавляются вспомогательныя
 ىبەرگە ىبەرگە **Ссы лать** посылатъ, قويغە коймага оставлать,

اوروب يېبرمكه ʔурубъ турмага находится; на пр. *تورمغه* ʔтурмага ибермеъ ударить, *سالب قويمغه* салыбъ коймага положить, *ياتب تورمغه* ятыбъ турмага лежать.

Сложныя послѣположенія (предлоги) состояются изъ нѣкоторыхъ Существительныхъ, къ которымъ прибавляются предлоги *دن*, *ده* и наращеніе дательнаго падежа *غه*; на пр. *اچىندە* ичиндѣ внутри, въ, *توبىندن* тюбинденъ изподъ, *اوستونده* устюнде вверху, надъ, на, *اوستونە* устюнѣ на (Дат. пад.), *اوستوندىن* устюнденъ сверху, съ, *خۇزورىنە* хузурина, *الدىنە* алдына предъ, (Дат. пад.) *خۇزورىندا* хузуринада, *الدىندا* алдында предъ (вмѣст. пад.), *خاكىندا* хақында, *بايانده* баянында, *خۇسۇسىندا* о, объ (въ письмѣ), *خاكىنا* хақына, *بايانە* болянына, *خۇسۇسىنا* хусусына для, разн, (въ письмѣ) *ارتىندا* артында изъ, изза (Род. пад.), *ارتىندا* артында за (Вм. пад.), *ارتىنە* артына за, позади (Дат. пад.), *يانىنا* янына къ, *يانىندا* янында подлѣ, около, близъ, возлѣ, *اراسىندا* арасында между (Род. пад.).



ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

СЛОВСОЧИНЕНІЕ.

Словосочиненіе разсматриваетъ различныя перемѣны и отношенія фразы и частей ея.

Мысль, выраженная словами, назъвается фразой, или предложеніемъ.

Фраза имѣетъ три главныя части: *Подлежащее*, *Сказуемое* и *Связь*.

Подлежащимъ бываютъ:

а) Имена Существительныя, б) мѣстоименія Личныя, с) Вопросительныя, d) Неопредѣленныя и e) Глаголы въ неокончателномъ наклоненіи.

П р и м ѣ р ы .

الله کریم دور Аллагъ керимъ дуръ Богъ милостивъ;
سن سو یا سن Сенъ суэсенъ ты любишь; بیر کهسه ایتدی биръ
кимсе айти кто-то сказалъ; کیم کلدی кимъ іельди кто
пришелъ? یازمغه لازیم دور язмагъ лязимъ дуръ писать
необходимо.

Въ этихъ примѣрахъ подлежащія: الله, سن, بیر کهسه,
ким и یازمغه.

Когда предъ подлежащимъ глаголомъ стоитъ
Опредѣленіе, подлежащее всегда замѣняется
отглагольнымъ Существительнымъ.

Сказуемымъ бываютъ.

а) Имена Существительныя, б) Прилагательныя и
с) Глаголы.

П р и м ѣ р ы .

ارسلان حیوان دور Арсланъ хайванъ дуръ Левъ есть звѣрь;
شوکشی یخشی دور Шу киши яхши дуръ этотъ человекъ
хорошъ;
دوشمان اولدی тушманъ улду врагъ умеръ.

Въ примѣрахъ этихъ сказуемыя: *اولدى* и *يخشى*, *حيوان*.

Въ фразѣ бывають другія слова, служащія поясненіемъ главныхъ частей ея, которыя называются словами *Опредѣлительными* и *Дополнительными*.

Опредѣлительными словами бывають:

А. При Существительномъ:

а) Прилагательныя, б) Мѣст. именія Притяжательныя, Указательныя, Определительныя

П р и м ѣ р ы:

ياخشى كىشى هر يردە يىخشى بولور *яхиши киши гаръ ердѣ яхши булуръ* хорошій человекъ вездѣ будетъ хорошъ;
منى اتام اولدى *мени атамъ ульду мой отецъ умеръ*;
بو بتون اول قاچدى *бютюнъ аулъ каиты весь аулъ бѣжалъ*;
бу اولان تاس بولماز *бу уланъ тасъ булмазъ* этотъ молодець не пропадетъ.

Сдѣсь Определительныя слова: *يخشى*, *منى*, *بو بتون*.

В. При глаголѣ: а) Нарѣчія и Дѣепрічастія.

П р и м ѣ р ы:

كوب يازمغه فايده لى دور *кубъ язмага пайдалы дуръ* много писать полезно.

бу اولان تزده تاس بولماز *бу уланъ тезде тасъ булмазъ* этотъ молодець скоро не пропадетъ.

تيز بول *тезъ булъ* скорѣй (скоръ будь).

اوت اليب كل *отъ алыбъ иель* принеси огня (огонь взявъ, приди).

خالق ديب ايتدى *халкъ дебъ айты* народъ (говоря) сказалъ.

حاضر بولوب توروغوز *хазиръ булубъ туругузъ* будьте готовы (готовымъ бывъ, находитесь).

Сдѣсь Определительныя слова: *كوب*, *تزده*, *تيز*, *اليب*

بولوب, *ديب*.

Дополнительными словами бывають Существительныя и Глаголы въ неокончателномъ наклоненіи. -

Примѣры:

من كتاب اوخویدین менъ китабъ охуйманъ читаю книгу;
اشامغه بارایقъ ашамга бараёкъ пойдёмъ ѣсть;

اول چيکيشلار بلان اوروشغه کتدی اولъ мышыларъ буланъ
урушмага ётди онъ поѣхалъ сражаться съ Чеченцами.

Сдѣсь дополнительныя слова: کتاب , اشامغه , اوروشغه .

Предложенія Утвердительныя, Отрицательныя, Повѣствовательныя и Вопросительныя бывають: Главныя, Придаточныя и Вводныя.

Главныя предложенія заключаютъ главную мысль; придаточныя и вводныя служатъ дополненіемъ, поясненіемъ частей главнаго предложенія.

Въ предложеніи تونه کون کلکان کشی اولدی туне кунъ ёльёенъ
кши ульду человекъ, приходившій вчера, умеръ, —придаточное предложеніе выражается словомъ کلکان приходившій, все же прочее есть главное предложеніе.

Вводныхъ предложеній, собственно, нѣтъ, исключая нѣкоторыхъ изреченій, большою частію арабскихъ, которыя ставятся послѣ тѣхъ словъ, которыя онѣ поясняютъ, опредѣляютъ; на пр. послѣ слова الله аллаъ
Богъ единый, خدا xudâ и تنکری тенгри Богъ употре-

бляется слова تعالی таала высочайшій и حقیقه хакына
истинный: الله تعالی аллаъ таала Богъ высочайшій,
شو بولور الله حقیقه шу булуръ аллаъ хакына это будетъ,
какъ Богъ святъ (истененъ). Послѣ имени محمدъ мухаммадъ

(пророкъ) употребляется фраза صلى الله عليه واله وسلم сала аллау иляһи ва иляу ва ссаламъ да будетъ миръ и благословеніе надъ нимъ и его семействомъ.

Послѣ пророковъ نوحъ Ной, ابراهيمъ Ибраимъ
Авраамъ, موسى муса Мойсей и др. также вообще

послѣ словъ نبى наби, رسولъ расулъ, پيغمبرъ пайгамбаръ,
пророкъ употребляется фраза صلى الله عليه وسلم* .

или *عليه الصلوة والسلام* алайш ссала-вату ссаламъ да
будеть надъ нимъ миръ и благодать. Послѣ именъ
святыхъ, какъ на примѣръ первыхъ четырехъ Хали-
фовъ и четырехъ имамовъ, толкователей вѣры (сектан-
товъ) употребляютъ фразу *راضى الله عنه* *рази аллау*
ану да будетъ Богъ доволенъ имъ. Послѣ имени истин-
но-правовѣрнаго говорятъ *رحمة الله عليه* *рахматъ у-ллаиъ*
илейи да помилуетъ его Богъ. Послѣ умершихъ эту
же фразу, или *الله رحمتهم* *аллаиъ рахматъ этсунъ* да
содѣлаетъ его Богъ помилованнымъ. Послѣ именъ цар-
ствующихъ государей и важныхъ людей — *سأله الله تعالى*
салимау—лаиъ таала сохрани его всемогущій Богъ.

Всѣ эти вводныя предложенія, въ рукописяхъ, въ Куръ-
анѣ и Шаріатѣ, сокращаются: *صلى الله عليه وآله* въ *تعالى*
въ *راضى الله عنه*, или въ *ص* *عليه السلام* въ *رضى الله عنه*,
въ *و* и проч.

Главное предложеніе бываетъ *простое*, или *сложное*.

Простое предложеніе имѣетъ одно подлежащее и
одно сказуемое; на пр. *يانغور ياوا* *янгуръ ява* дождь идетъ.

Сложное предложеніе имѣетъ нѣсколько подлежащихъ
и нѣсколько сказуемыхъ; на пр.

من بوكون اشادم ايچدم اوخلادم صونك توردم
ичтымъ ухладымъ сонъ турдумъ я сего—дня ѣлъ, пилъ,
спалъ и послѣ всталъ.

اخمده مخوده اسخاقره ياقوبده باريسده قاجوب كتديلار
ахмадъ—та махмудъ - та исхакта якубта барысида кацубъ гет-
дилеръ и Ахмадъ, и Махмудъ, и Исхакъ и Якубъ, всѣ
бѣжали.

اخمده مخوده اسخاقره ياقوبده قاجوب كتکنندن صونك نچه بيمان
ахмадъ - та ашлар атоб арт соннкрде айолринне қайтиб клди лар
махмудъта исхакта якубта геткенинден сонъ нече
лманъ ишлеръ этубъ артъ сонунда уйлерина қайтыбъ
гелдилеръ Ахмадъ, Махмудъ, Исхакъ и Якубъ, послѣ

побѣга ихъ (когда бѣжали), разбойничали (сдѣлавъ нѣ-
сколько худа) наконецъ возвратились домой.

Словосочиненіе содержитъ: а) *Согласованіе словъ*,
б) *Управленіе словъ* и с) *Размѣщеніе словъ*.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Согласованіе словъ.

— Еще на Кавказъ не проникла утонченность европей-
ской вѣжливости, оттого иногда не говорятъ другъ
другу *вы*, хотя бы слуга говорилъ съ господиномъ; —
это въ разговорѣ, въ письмѣ же иногда пишутъ и *вы*
вмѣсто *ты*.

Владѣльцы обширныхъ земель, какъ Шамхаль Тар-
ковскій, Ханъ Аварскій, Казикумыкскі ханъ, Князь Кара-
кайдакскій и всѣ Гирей пишутъ обыкновенно *بیز سیز که*
бизъ сизіе мы вамъ; другіе князья ставятъ себя въ
единственномъ, а кому пишутъ во множественномъ
числѣ, хотя бы то лице было ниже пущь.

Въ письмѣ, гдѣ вводятъ много арабскихъ словъ, ста-
вятъ, подобно Туркамъ, тоже *вы* вмѣсто *ты*.

Сказуемое согласуется съ своимъ подлежащимъ въ
числѣ и лицѣ; на пр. *اط یغلدی* *атъ еылды* лошадь
увала (споткнулась), *من کلام* *менъ гельдимъ* я
пришелъ, *سن یازاسن* *сенъ язасанъ* ты пишешь.

Въ Кумыкскомъ ясыкѣ всегда избѣгаютъ
связи *در* *дыръ* есть.

Когда подлежащее будетъ мѣстоименіе 3-го лица, или

Существительное, а сказуемое глаголь, или прила-
гательное, то сказуемое ставится въ единственномъ чи-
слѣ, хотя бы подлежащія были во множественномъ;
на пр. *قوناقلار کلدی* *аларъ чабты* они поскакали,
کوناقلار گلدی *кунакларъ гельди* гости пришли,
کتابلار یخشی دور *китаб-
ларъ лхши дуръ* книги хороши.

Когда сказуемое есть Существительное, оно согла-

суется въ числѣ и лицѣ: فقيرلار خد اينك دوستلاري دور
пакырларъ хўдайнынъ достлари дуръ бѣдные друзья Бога.

Если подлежащее имѣеть опредѣлительнымъ словомъ Числительное, глаголъ ставится въ единственномъ числѣ; на пр. مينك توشمان کلکان ايدي
минкъ тушманъ ѣльгенъ иди приходило тысячу непрітелей.

Когда стоятъ нѣсколько подлежащихъ, глаголъ поставляется во множественномъ числѣ; на пр. منده اولره بارغانبيز.
мѣнде олда барганбызъ я и онъ ходили.

Въ письмѣ вмѣсто *و* ставятъ *و* и.

Когда подлежащія раздѣлены союзомъ раздѣлительнымъ, сказуемое полагается въ единственномъ числѣ; на пр. يا افندي يا قاضي کلور
я эфенди я кади ѣльюръ или Эфендій, или Кадій придетъ.

Когда подлежащія будутъ мѣстоименія Личныя, а глаголъ сказуемое, глаголъ согласуется съ старшимъ лицомъ; на пр. منده-سنده بارا جقبيز
мѣнде-сѣнде бараджакъ-бизъ и я и ты поидемъ.

Глаголы *بار* баръ есть, *يوق* ёкъ нѣтъ ставятся въ единственномъ числѣ, хотя бы подлежащія были и во множественномъ.

Въ предложеніи Придаточномъ Причастіе всегда согласуется съ Существительнымъ въ числѣ; на пр: تونه کون کلکان کشي اولدي
туне ѣунъ ѣльгенъ киши ульду вчара приходившій человекъ умеръ.

Опредѣлительныя слова согласуются съ дополнительными въ числѣ и лицѣ; на пр. يخشى کشي هر يردہ يخشى بولور
яхши киши гаръ ерде яхши булуръ хорошій человекъ-вездѣ будетъ хорошъ; استابار سانک ايراق بولا جقسن
аста барсанкъ пракъ буладжаксанъ тыше ѣдешъ, дальше будешъ.

Мѣстоименія притяжательныя ставятся на концѣ Существительныхъ сокращено, какъ کتابم
китабымъ моя книга, *اتاسى* атасы его отецъ, *قرداشم اولکان* кардашимъ ульгунъ мой братъ умеръ.

Опредѣлительныя слова не измѣняются, а измѣняются однѣ дополнительныя.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Управленіе словъ.

Подлежащее всегда ставится въ *Именительномъ* падежѣ; *اول ايتدی* олъ айти онъ сказалъ, *شواکشى کتدی* шу киши ѣтди этотъ человекъ ушелъ.

Если два и болѣе *Существительныхъ* стоятъ рядомъ, первое ставится въ *родительномъ* падежѣ, а слѣдующія за нимъ принимаютъ наращеніе *Притяжательнаго мѣстоименія*; на пр. *امرونك قولى* Амрунунъ кулу слуга Амру, *قوناق باينك اولانى* кунакъ байнынъ уланы сынъ хозяина.

Вмѣсто *родительнаго* падежа ставится *Именительный*: а) Когда управляемое и управляющее составляютъ какъ бы одинъ предметъ; на пр. *موجدوق شهرى* мудждукъ ша-гари городъ Моздокъ, *روسيه ولايتى* русія виляти Русское государство.

Въ разговорѣ употребляются и безъ *ى*.

б) Когда *Опредѣляемое* и *Опредѣляющее* вмѣстѣ составляютъ имя званія, или мѣста; на пр. *سر عسكر* саръ аскеръ начальникъ, глава войска, *خان مجيد* ханъ меджидъ ханская мечеть (въ Казани).

Дательнаго падежа требуютъ: а) глаголы, прилагательныя, означающія каество, относящееся къ предмету, таковы: *كورونه* курюне видѣнъ, *لازم* лязымъ приличенъ, *كراك* кракъ ишитиле слышенъ, *بالكى* бѣльи.тн извѣстенъ, *ايسه كلا* айсе кле терекъ долженъ, нуженъ, *تنك* тенъ ровенъ, *ايسمه* айсме ѣеле помнится, *بورچلانغان* борчланганъ задолжалъ, *خوشمه كل* хушуме ѣеле нравится и проч.

б) *Существительныя Отвлеченныя*: *اغار ايشى بار*

агаръ иши баръ у него есть дѣло, مغه فايدره يوق мага найда
 екъ миѣ нѣтъ пользы.

с) Глаголы безличныя: عيبъ айбъ стыдно, گناهъ ѣунагъ
 грѣшно, يازيقъ лзыкъ жаль, کيڤينъ кѣинъ трудно, بولورъ
 булуръ можно, будетъ, کراکъ керекъ должно и др.

d) Глаголы, означающіе стремленіе: بارمغه бармага идти,
 يوقلاشمغه юуклашмага приближаться, یتمه یتмее от-
 правляться, گلمه гельмее приходить и др.

Большая часть глаголовъ, требующихъ датель-
 наго падежа, составныя: اعتماداتمکه итимадъ
 этмее вѣрить, امراتمکه амръ этмее приказыва-
 вать, تعجباتمکه тааджубъ этмее удивлять, خبربرمکه
 хабаръ бермее извѣщать, سبببولمغه себебъ
 булмага причинять, ظلماتمکه зульмъ этмее
 притѣснять, عرضاتمکه арзъ этмее доложить,
 مراجعتاتمکه мураджаатъ этмее
 возвращаться, مشغولبولمغه машгуль булмага
 быть занятымъ, وعدهبرمکه ваада бермее обѣ-
 щать и прч.

Винительнаго падежа требуютъ всѣ глаголы дѣйстви-
 тельныя, какъ положительныя, такъ и Отрицательныя;
 на пр. ايشيکني يابمه ишикни ябъ затвори дверь, ايشيکني ياب
 ишикни ябма не затвори двери.

Когда предметъ не опредѣленъ, или озна-
 чаетъ часть цѣлаго, тогда Винительный па-
 дежъ замѣняется Именительнымъ; на

пр. اتمک کتاب ال атмекъ ктабъ алъ возми книгу, کاتور

этмекъ ѣльтуръ принеси хлѣба и проч.

Творительнаго падежа требуютъ глаголы въ Суще-
 ствительныхъ, означающихъ орудіе, или средство; на пр.

قلم بلان يازامنъ каламъ буланъ язаманъ пишу перомъ,

اربابلان گلدی арба буланъ гельди, атъ буланъ
гелди на арбѣ прѣхалъ, на лошади прѣхалъ (съ ар-
бой, съ лошастью) .

Предложнаго, или Вмѣстительнаго падежа требуютъ
глаголы, означающіе дѣйствіе, происходящее внутри
предмета; на пр. ایوده یاتا من уйде ятаманъ въ домѣ
лежу, قرچغا قلعده تورامن карчега калада тураманъ въ
Щедринской станицѣ живу,

Послѣположенія, управляющія падежами:

а) Родительнымъ: دن денъ, или данъ, отъ, изъ, съ,
на пр. ایودن چقدی уйденъ чикты изъ дома выскочилъ,
الله کو کدن فرمان ییبردی аллагъ кокденъ пурманъ иберди Богъ
съ неба прислалъ повелѣніе (умереть). شوز اتنی دوستو مدن الدم
шу затни достумданъ алдымъ эгу вещь я взялъ отъ
моего друга.

سز сызъ безъ- اقچه سز- акча-сызъ безъ денегъ.

سوا ایچندن چغا су ичин-
денъ чига выходитъ изъ воды.
تريک توبیندن- توبیندن تريک терикъ тюбинденъ
изподъ дерева.

اول انین ارتندن کدی- ارتمدن اولе анынъ
артынданъ гетди онъ пошелъ сзади его.
مندن غیری هیچ کشی یوغیدی- غیری менденъ
гайри-тичъ киши ёгыды кромѣ меня, никого не было.
مى ایچون- میچون- миичунъ для- мені мені ичунъ для меня.

ب. Дательнымъ کوره یوره-بویونچا по (въ письмѣ) لوزونکنک
شکر سز لکنکه کوره- نیانی ییرا تغان الله تعالی نك الدينده تیبیشلی غزا بن
کوره-سن- کورورسن- узунинъ шукурсызлешинъё یуре дуньяны и-
ратжанъ аллахъ тааланинъ алдында тышили газабинъ

ѣурурсанъ по (мѣрѣ) твоей неблагодарности противъ Бога (предъ Богомъ), создавшаго Міръ, увидишь и достойное наказаніе.

فادشاه خضورينه — алдына предъ — خضورينه
 падишагъ хузурина турдумъ всталъ предъ Госуда-
 ремъ, عسكر الدينه چقدى аскеръ алдына чикты вышелъ
 предъ войско (къ войску).

байрама текъ до: كون قالدی تک, تك
 еки гунъ калды до праздника два дня осталось.

с. В и н и т е л ь н ы м ъ.

уй ичине айичине ичине въ, во, внутрь: ايوا چينه کير جگمن
 иреджсекменъ войду въ домъ (внутри дома).

юурганъ тюбине ятъ тюбине подъ: يورغان تويينه يات
 ложись подъ одѣяло.

устюне терикъ устюне اوستونه مينر من — اوستونه
 минерменъ полезу на дерево.

хақына, баянына, хусусына, تابلانه
 такабилина ля, ради, за (употребляются только въ
 письмѣ). (*)

д. Т в о р и т е л ь н ы м ъ.

буланъ съ: كتاب بلان китабъ буланъ съ книгой,
 арамда между — ارامده — арамежду. (**)

(*) Предлоги, требующіе Винительнаго падежа, поставлены сдѣсь въ характерѣ Русскаго языка, въ Татарскомъ же они требуютъ Дательнаго.

(**) Послѣдній предлогъ въ Татарскомъ языкѣ требуетъ Вмѣстительнаго падежа.

е. Предложнымъ, или Вмѣстительнымъ.

• دا, или де въ, у, на: **عسكرده** аскерде въ походѣ,
اؤلده аулда въ деревнѣ, **شاخالده** шаухалда у Шанхала,
باشينده башинда на его головѣ.

توبينده тюбинде подъ: **ياچي توبينده** ямычи тюбинде подъ
буркой.

اوستونده устюнде на, надъ: **باش اوستونده** башъ устюнде
надъ головой, на головѣ.

اوزره узре (въ письмѣ) на: **کاغذ اوزره** клязыз узре на
бумагѣ.

خقينده хакында, **بيانده** баянында, **خصوصنده** хусусында
о, объ (употребляются только въ письмѣ).

ارتنده артында сзади: **من ارتنده** менъ артында
баръ идимъ я былъ сзади (позади) его.

يانده янында подлѣ, около, близь, возлѣ: **اوخ ياننده**
аухъ янында близь Ауха, около Ауха и проч.

اري ари по ту сторону: **قوي صواري ياغنده** койсу ари я-
зында по ту сторону рѣки Койсу.

بري бери по сю сторону: **قوي صوبري ياغنده** койсу бери
мында по сю сторону рѣки Койсу.

Нарѣчія, управляющія падежами.

Послѣ нарѣчій: **نه قدر ايراق** не кѣдаръ иракъ, **ايراق** иракъ-
му далеко-ли, сколь далеко, **نه قدر يوق** не кѣдаръ юкъъ
сколь близко, **نه قدر زمان** не кѣдаръ заманъ, **كوبدا نو** куб-
данму давно-ли поставляется имя въ именительномъ па-
дежѣ; напр. **بش چاقرم** бешъ чакрумъ пять верстъ, **اوج**
كون учъ кунъ три дня, **التي منت** алты манатъ шесть руб-
лей серебромъ и проч.

Послѣ: **نه زمان بواغونچه** не заманъ булуница по какое время,

نهیر не еръ по скольку, за сколько ставится дательный падежъ; напр. *بوزمان بولغونچه* бу заманъ булунча до сего времени, *بیررتومنگه* биреръ тюменіе по одному тюменю (по десяти рублей серебромъ).

На вопросъ: *قایدان* кайданъ, *نهیردن* не ерденъ откуда, *نه زماندن* не заманданъ съ какова времени ставится родительный падежъ; напр. *باقچادن* бакчаданъ изъ огорода, *باودن* бауданъ изъ сада, *رجب ایدان* реджебъ айданъ съ мѣсяца Реджепа.

Послѣ *قاید* кайда куда слѣдуетъ дательный падежъ, послѣ же *قاید* кайда гдѣ—предложный, или вмѣстительный; напр. *بولغه* юла въ дорогу, къ дорогѣ, *يولده* юлда въ дорогѣ.

На вопросъ *نچک* нечикъ какъ ставится творительный падежъ; напр. *عرب بلان* адабъ буланъ честно, *دوستلاق بلان* достлукъ буланъ дружески.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Размѣщеніе словъ.

Въ повѣствовательномъ предложеніи обыкновенно первое мѣсто занимаетъ подлежащее съ своими опредѣлительными и дополнительными словами, второе—сказуемое съ своими опредѣлительными и дополнительными, третье мѣсто—связь, когда сказуемое существительное, или прилагательное; напр. *اوروس عسكر چيکيشغه کندی* урусъ аскеръ мышыша іетди Русское войско отправилось въ Чечню, *شوکشی بی دور* шу киши бій дыръ этотъ человекъ Князь.

Кумыки всегда стараются избѣгать связи.

Если какомунибудь слову нужно дать большую выразительность, то его ставятъ на концѣ, или произносятъ

съ повышеиіемъ голоса; напр. *бизз іуріенъ зати иратханъ аллахъ дуръ* все, что мы видимъ, сотворилъ Богъ, или *бизз іуріенъ зати Аллахъ иратханъ* все, что мы видимъ, Богъ сотворилъ.

Опредѣлительныя слова ставятся впереди дополнительныхъ; дополнительные же слова сказуемаго ставятся не позади, а впереди его; напр. *китабъ кляторъ* принеси книгу.

Въ разговорѣ мѣстоименія ставятся позади глагола; напр. *гаръ затъ беремъ сага* все дамъ тебѣ, *іагычи мага* дай ко мнѣ плеть.

Вопросительныя предложенія начинаются словомъ, означającymъ вопросъ; напр. *кимъ язганъ* кто писалъ? *не атасенъ* что ты дѣлаешь? *нечикъ булуръ* какъ будетъ? *качанъ* ульду когда умеръ? *кайда іетди* куда пошелъ?

Вопросительныя предложенія выражаются союзомъ *да* и, поставляемымъ на концѣ слова; напр. *олъ да баръ* иди и онъ былъ? *менде бараймъ* и я пойду?

Вопросительныя предложенія выражаются союзомъ раздѣлительнымъ *му*, или *ми* ли, который ставится на концѣ слова, а слово произносится съ повышеиіемъ голоса; напр. *шуну эткенъ сенъ* му сенъ ты ли это сдѣлалъ? *шуму сенъ эткенъ* это ли сдѣлаю тобою? *шуну эттыми* ты это сдѣлалъ ли?

Этотъ союзъ во временахъ глагола ставится предъ конечнымъ мѣстоименіемъ; напр. *позамосенъ*

язамусанъ пишешъ ли? *يازغانموسن* язанмусанъ

писалъ ли? *язармосн* язармусанъ напишешъ ли?

Отвѣтныя предложенія бываютъ сокращенныя, гдѣ опущены всѣ слова вопроса, кромѣ одного, которое удовлетворяетъ вопросу; такъ если вопросъ начинается мѣстоименіемъ, то и отвѣтъ мѣстоименіе; напр. *кимъ эткенъ кто сдѣлалъ? кимъ эткенъ кто сдѣлалъ? كيم اتكان* кимѣ эткенъ кому сдѣлалъ? *من* менъ я; *кимъ эткенъ кому сдѣлалъ? كيمکه اتكان* кимѣ эткенъ кому сдѣлалъ? *اچار* ачаръ ему.

Иногда отвѣчаютъ и цѣлой фразой.

Вопросъ, означающій дѣйствіе, или обстоятельство дѣйствія, начинающійся мѣстоименіемъ, или нарѣчіемъ, имѣетъ отвѣтомъ глаголъ, или его дополненіе; напр. *не этесенъ что ты дѣлаешь? نه اتاسن* не этесенъ что ты дѣлаешь? *ашайманъ* ашайманъ что ѣшь? *بالق* балыкъ рыбу.

Въ предложеніи, гдѣ стоитъ *مو* му, отвѣтъ бываетъ на то слово, послѣ котораго оно стоитъ; напр. *сенъ бараджаікмусанъ ты пойдешъ ли? سن* сенъ бараджаікмусанъ ты пойдешъ ли? *باراجقم* бараджаікмусанъ пойду; *اولموكلاچك* олъ му іеледжекъ онъ ли придетъ? *اول* олъ онъ.

Въ строгательномъ отвѣтномъ предложеніи повторяется весь вопросъ; напр. *гельмеджекмусенъ не придешъ ли? گلمدچكموسن* гельмеджекмусенъ не придешъ ли? *гельмеджекменъ не приду. گلمدچكمن* гельмеджекменъ не приду.

На вопросъ *барму* барму есть ли, *ёкъ му нѣтъ ли, ёкъ му нѣтъ ли,* отвѣчаютъ тѣми же словами *бар* баръ есть, *ёкъ му нѣтъ ли, ёкъ му нѣтъ ли.*

Придаточныя и вводныя предложенія, или лучше вводныя слова, ставятся за тѣми словами, къ которымъ относятся.

Въ сложныхъ предложеніяхъ, имѣющихъ одно подлежащее и нѣсколько сказуемыхъ, подлежащее занимаетъ первое мѣсто, а сказуемая второе; напр. *менъ бу іунъ ашадымъ, ичтымъ, менъ бу іунъ ашадымъ, ичтымъ, من بوكون اشادم* менъ бу іунъ ашадымъ, ичтымъ, *اوردم صونك توردم* аурдем сувонк тордем

ухладымъ сонъ турдумъ сегодня я ѣлъ, пилъ, спалъ и
послѣ всталъ.

Вообще Турки и Татары любятъ дѣепричастія
и стараются ими наполнить фразы и замѣнять
глаголы. Такъ, вмѣсто привеенной фразы,
они говорятъ: *من بوكون اشادم اشاغان صونك اچدم*
ايچكان صونك اوخلادم اوخلاعان صونك توردم менъ бу
ѣунъ ашадымъ ашаганъ сонъ ичтымъ ичкенъ
сонъ ухладымъ ухлаганъ сонъ турдумъ я сего
дня ѣлъ, поѣвъ (послѣ ѣлы) пилъ, попивъ,
(послѣ питья) спалъ, поспавъ, (послѣ сна) всталъ.

Въ предложеніи, имѣющемъ нѣсколько подлежащихъ
в одно сказуемое, сказуемое также занимаетъ второе
мѣсто, а подлежащія первое: напр. *اخمدده سخاقره*
ياقوبده بار بسره قاچوب كنديلار Ахмадта Махмудта Исхакта

Якубта барасыда качубъ ѣтдилеръ и Ахмадъ, и Махмудъ, и
Исхакъ, и Якубъ все бѣжали (бѣжавъ, ушли). Изъ этого
предложенія можно сдѣлать нѣсколько простыхъ, и это
чрезвычайно правится Татарамъ, особенно простому на-
роду; такъ: *اخمدده قاچوب كندی* Ахмадта качубъ ѣтды,
سخاقره قاچوب, Махмудта качубъ ѣтты,
ياقوبده قاچوب كندی, Якубта
качубъ ѣтты и Ахмадъ бѣжалъ, и Махмудъ бѣжалъ, и
Исхакъ бѣжалъ и Якубъ бѣжалъ.

Въ предложеніи, имѣющемъ нѣсколько подлежащихъ и
нѣсколько сказуемыхъ, каждое сказуемое занимаетъ вто-
рое мѣсто и послѣднее ставится на концѣ, а все прочія
замѣняются дѣепричастіями; напр. вмѣсто *اخمدده سخاقره*

سخاقره ياقوبده قاچوب كنديلار بمانلقلار اتديلار صونك اپولارينه

كلديلار Ахмадта Махмудта Исхакта Якубта ка-
чубъ ѣтдилеръ яманлыкларъ этдилеръ сонъ ѣйлерине
ѣтдилеръ и Ахмадъ, и Махмудъ, и Исхакъ и Якубъ бѣжа-
ли, разбойничали (дѣлали зло), послѣ возвратились домой;

или вмѣсто *محمدوده اسخافده ياقوبره باريسره قاجوب*
 ктд илар кткнндн صوتك نچه يمانلقلار انديلار انكانندن صوتك ابولارينه
قايتميب كلديلار *Ахмадта Махмудта Исхакта Якубта*
 барысыда кѣчубъ ѳетдилеръ ѳеткенинденъ сонъ нече яман-
 лыкларъ этдилеръ эткенинденъ сонъ уйлерине кайтыбъ
 ѳельдилеръ и Ахмадъ, и Махмудъ, и Исхакъ и Якубъ всѣ
 бѣжали, бѣжавъ, (послѣ бѣжанія) нѣсколько разбойнича-
 ли, (дѣлали зло) сдѣлавъ, (послѣ сдѣланія) возвра-
 тись домой — они говорятъ: *محمدوده اسخافده ياقوبره*

قاجوب кткнндн صوتك نچه يمانلقلار اتوب ارت صوتنكره ابولارينه
قايتميب كلديلار *Ахмадта Махмудта Исхакта Якубта* кѣ-
 чубъ ѳеткенинденъ сонъ нече яманлыкларъ этубъ артъ со-
 нуида уйлерине кайтыбъ ѳельдилеръ Ахмадъ, Махмудъ,
 Исхакъ и Якубъ, бѣжавъ (послѣ какъ бѣжали), поразбой-
 ничавъ (нѣсколько зла сдѣлавъ), напоследокъ возвра-
 тились домой (возвратившись, пришли).

Вообще можно принять за основное правило: *Всякое слово, опредѣляя, или поясняя другое слово, ставится впереди его, имянно:*

а) Всѣ числительныя; напр *اون ادم* онъ адамъ десять
 человекъ, *ايكنجى ساعت* экинчи саатъ второй часъ;
الار اونار اونار كلدى аларъ онаръ онаръ ѳельди они прѣехали
 подесятеро.

Когда числительное означаетъ часть даннаго
 множества, оно ставится позади имени, или
 мѣстоименія, означающихъ это множество;
 если предъ числительнымъ подразумѣвается
 существительное, то первое принимаетъ нара-
 щенія *او* *эу* и притяжательныя мѣстоименія
 сокращенныя; напр. *اولنك اداملارى* аулыныгъ
 адамлары жители аула, *اولنك اداملارندان* онау
 адамларынданъ онау десять изъ жи-
 телей аула; *اون ايكى* онъ эки ай двѣ и ад и ать
 двѣнадцать

мѣсяцевъ, *اون ايكي ايدن التيسى* онъ эки айданъ
алтысы шесть изъ двѣнадцати мѣсяцевъ.

Если предъ числительнымъ Существительное
упоминается и если данное стоитъ въ ро-
дительномъ падежѣ, то Существительное,
стоящее предъ числительнымъ, принимаетъ

سى, или *سى*, если же данное стоитъ съ пред-
логомъ *دن*, то *سى* и *سى* не прибавляются;

на пр. *تا اولولارنىڭ بىش ادامى* таулуларнынъ
бешъ адамы пять человекъ Тавлинцевъ,
تا اولولاردىن بىش ادام таулуларданъ бешъ адамъ
пять человекъ изъ Тавлинцевъ.

Когда числительное выражаетъ цѣлое данное
то оно принимаетъ еще союзъ *دا* да, а дан-
ное ставится въ родительномъ падежѣ на пр.
سى دە *كىتابلارنىڭ ايكرومە سى دە* китабларынынъ ийрма
си-да всѣ мои двадцать книгъ.

Союзъ *دە*, когда стоитъ съ числительнымъ
بىر, значитъ ничего, ни—одного; на пр.

الاردن بىردە بولمادى аларданъ бирде ѳельмеди ни-
кто изъ нихъ не приходилъ, *بىردە بولمادى* бирде
булмады ничего не было, *الاردن بىردە كورمدم*
аларданъ бирде ѳурмедымъ ни одного изъ
нихъ не видалъ.

Для усиленія отрицанія, прибавляютъ еще
частицу *ھىچ* ничъ ничего; на пр. *ھىچ بىردە كلمدى*
ничъ бирде ѳельмеди ничего не приходило.

б) Вообще всѣ Прилагательныя, а также и Причастія,
ставятся впереди именъ, если послѣднія упоминаетъ я
въ рѣчи; на пр. *كوب اخ، قلعدين از علق بخشى* кубъ ахмак-
лыкданъ азъ акыллыкъ ѳаши не много ума лучше многой
глупости, *كلمك كشى بيلا* ѳеледжекъ киши биле человекъ,
который придетъ, знаетъ.

с) Нарѣчія, означая качество, или свойство предметов или дѣйствій, ставятся впереди ихъ; на пр. *كوب یخشى ادم* кубъ яхши адамъ очень хорошіи человекъ, *یخشى انکان* яхши эткенъ хорошо сдѣлалъ.

Если два нарѣчія стоятъ сряду, то обстоятельное нарѣчіе ставится впереди качественного; на пр. *بیرده یخشى سویلای بیرده یمان* бирдѣ яхши суйлей, бирдѣ яманъ иногда хорошо говоритъ, иногда дурно. Слово *بیرده* когда значитъ *ничего*, имѣетъ удареніе на первомъ слогѣ, когда же значитъ *иногда*—на концѣ.

d) Существительныя, имѣющія значеніе Прилагательныхъ, ставятся впереди просто — Существительныхъ; на пр. *انى بو یوننده التون شنجیری بار* аны боюнунда алтынъ шинджири баръ у него на шеѣ золотая цѣпь (цѣпь изъ золота).



ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ТРЕТЬЕЙ ЧАСТИ ГРАММАТИКИ.

Всѣ племена кавказскіа, какъ въ разговорномъ языкѣ, (*) такъ и въ письменномъ, не употребляютъ периодовъ; фразы ихъ чрезвычайно коротки и вообще не любятъ они ни придаточныхъ предложеній, ни вводныхъ, а дѣлаютъ ихъ главными. Такъ, вмѣсто того, чтобы сказать, или написать въ *Карабудагентъ*, который находится въ *Каракайдакъ*, неприятель ушалъ весь скотъ, они говорятъ: въ *Карабудагентъ*, въ *Каракайдакъ* (обозначая городъ, или деревню) неприятель ушалъ весь скотъ; и вмѣсто — въ лѣсу, сказываютъ *пріъзжіе*, появились *абреки*, говорятъ — сказываютъ *пріъзжіе*, въ лѣсу появились *абреки*.

Простой народъ, какъ и вездѣ, въ разговорѣ очень часто употребляетъ слово *говорилъ* — *دیب ایتدی* *дебъ айти-дей*; другіе же и грамотные, читая какую нибудь бумагу, послѣ каждаго слова, употребляютъ слово *دی* *дей* *говорилъ*, хотя его во все тамъ не написано.

Вся Литтература Кавказскихъ племенъ ограничивается письмами и прошеніями; послѣднія вошли къ нимъ съ приходомъ Русскихъ на Кавказъ. Стихотвореній нѣтъ, исключая пѣсенъ, издавна оставшихся въ народѣ, или заимствованныхъ у другихъ народовъ. Впрочемъ и въ настоящее время всѣ народы, по случаю побѣдъ, или другаго торжества, составляютъ на своемъ языкѣ пѣсни. Кромѣ того, на Кавказѣ, въ высшей степени, развита импровизація (сарынъ); ни одна свадьба, пирушка, или простая сходка не обходится безъ импровизаціи. На свадьбахъ свои импровизаціи, на похоронахъ — свои.

И такъ на Кавказѣ преимуществуютъ главныя предложенія, въ предложеніи же играютъ большую роль мѣстоименія Притяжательныя и частицы: *چی* *чи* *ну*, *та*; *ده*, *да* *и*, *да* *и* *بیر* *биръ* *однѣ*, *однѣ* — *изъ*, *нѣкто* и проч.

а) Въ простомъ предложеніи, гдѣ подлежащее Существительное съ Опредѣлительнымъ Притяжательнымъ

(*) Я разумѣю и тѣхъ народовъ, которые имѣютъ однѣ разговорный языкъ, письменъ же не имѣютъ, а пишутъ по-арабски, или по-турецки.

Мѣстоименіемъ впереди, Сказуемое — Прилагательное, къ Сказуемому прибавляется тоже подлежащее съ наращеніемъ на концѣ Притяжательнаго Мѣстоименія; на пр. *منی اتام یخشى اتام* мени атамъ яхши атамъ мой отецъ (мой) хорошій отецъ (мой); если же впереди подлежащаго нѣтъ опредѣленія, то и сказуемое остается одно Прилагательное; на пр. *атамъ яхши* отецъ мой хорошъ.

b) Когда къ Сказуемому Прилагательному будетъ прибавлена частица *بير* биръ, тогда подлежащее, которое прибавляется къ Сказуемому, не имѣетъ наращенія; на пр. *منی اتام بير یخشى انا* мени атамъ биръ яхши атамъ мой отецъ одинъ изъ лучшихъ отцевъ (хорошій отецъ). Если же подлежащее будетъ съ частицею *ده*, сказуемое остается одно Прилагательное; на пр. *атамъ ده یخشى* да яхши и отецъ мой хорошъ.

c) Вмѣсто *انده اطا بار* анда атъ баръ у него есть лошадь — говорятъ *انى اطي بار* ани аты баръ его лошадь есть.

d) *اول کلور* олъ ѳелюръ онъ придетъ; *اولچی کلور* олчи ѳелюръ ну, онъ придетъ, онъ — та придетъ.

К О Н Е Ц Ъ.

| Стр. | строка | Напечатано. | Читай. |
|------|--------|---------------------------|----------------------------|
| 6 | — 22 | чамбага | чабмага. |
| — | — 24 | шамбага | шабмага. |
| 7 | — 19 | свахъ | словахъ. |
| 9 | — 2 | Кафказъ. | Кавказъ, |
| 13 | — 5 | и | й |
| 14 | — 21 | впар. | напр. |
| 18 | — 21 | однако. | однако |
| 19 | — 21 | Нарцательное | Нарицательное |
| 20 | — 19 | кишп | киши |
| 23 | — 6 | принимають, | принимають |
| — | — 26 | часту | частицу |
| 27 | — 7 | цвѣту | цвѣту, |
| 31 | — 15 | составляются | составляются |
| 33 | — 20 | пидежъ | падежъ |
| 71 | — 9 | 3 | 2 |
| 72 | — 12 | не будетъ | не будутъ |
| 77 | — 8 | الار سويلا | الار سويلاي |
| 85 | — 4 | سويلتامان | سويلتامن |
| 87 | — 5 | سويلتامان ايندم | سويلتامان ايندم |
| 92 | — 3 | во время, когда не пишеть | во время, когда не пишется |
| 101 | — 17 | суйлешшыреджекменъ | суйлештыреджекменъ |
| 103 | — 16 | ляг. | лягу. |
| 110 | — 29 | دوروست | دوروست |
| 116 | — 3 | простыя, | простыя |
| 117 | — 1 | вѣтъ | вѣтъ, |
| — | — 2 | столякъ | столякъ, |
| — | — 7 | прибавляють | прибавляють |
| 121 | — 28 | اطلا زنگه | اطلا زنگه |
| 122 | — 24 | быть немирнымъ | быть немирнымъ, |
| 126 | — 14 | киши | киши |
| 130 | — 28 | خوشه كل | خوشه كلا |

